

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 19
Thursday, November 30, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 19
le jeudi 30 novembre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, November 30, 2023

Introduction of Guests	
Mr. K. Arseneau, Ms. Holt, Mr. Bourque	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Ms. Holt, Ms. Thériault.....	2
Mr. J. LeBlanc, Hon. R. Savoie	3
Mr. Coon, Hon. Ms. Dunn	4
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	5
Speaker's Ruling	5
Statements by Members	
Mr. C. Chiasson, Mr. Coon.....	6
Ms. Conroy, Mr. K. Chiasson	7
Mr. K. Arseneau, Mr. Dawson.....	8
Ms. Thériault, Ms. Mitton.....	9
Oral Questions	
Schools	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	10
Property Tax	
Ms. Holt, Hon. G. Savoie	14
Housing	
Mr. Losier, Hon. Ms. Green	15
Collective Bargaining	
Mr. M. LeBlanc, Hon. Mr. Higgs, Hon. Ms. Dunn	16
Women's Equality	
Ms. Thériault, Hon. S. Wilson.....	19
Pensions	
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs	20
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	22
Schools	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	24
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	25
Ms. Thériault	26
Mr. K. Arseneau	27
Hon. Mr. Hogan	28
Ms. Landry	28
Mr. Coon	29
Hon. Mr. Fitch	29
Ms. Holt.....	30
Ms. Mitton.....	31
Introduction of Guests	
Ms. Thériault, Hon. S. Wilson	32
Ms. Mitton	33

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 30 novembre 2023

Présentation d'invités	
M. K. Arseneau, M ^{me} Holt, M. Bourque	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M ^{me} Holt, M ^{me} Thériault	2
M. J. LeBlanc, l'hon. R. Savoie	3
M. Coon, l'hon. M ^{me} Dunn	4
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	5
Décision du président de la Chambre	5
Déclarations de députés	
M. C. Chiasson, M. Coon	6
M ^{me} Conroy, M. K. Chiasson.....	7
M. K. Arseneau, M. Dawson	8
M ^{me} Thériault, M ^{me} Mitton.....	9
Questions orales	
Écoles	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	10
Impôt foncier	
M ^{me} Holt, l'hon. G. Savoie.....	14
Logement	
M. Losier, l'hon. M ^{me} Green	15
Négociations collectives	
M. M. LeBlanc, l'hon. M. Higgs, l'hon. M ^{me} Dunn	16
Égalité des femmes	
M ^{me} Thériault, l'hon. S. Wilson	19
Pensions	
M. Coon, l'hon. M. Higgs	20
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	22
Écoles	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	24
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	25
M ^{me} Thériault	26
M. K. Arseneau	27
L'hon. M. Hogan	28
M ^{me} Landry	28
M. Coon.....	29
L'hon. M. Fitch.....	29
M ^{me} Holt.....	30
M ^{me} Mitton	31
Présentation d'invités	
M ^{me} Thériault, l'hon. S. Wilson	32
M ^{me} Mitton.....	33

Motions	
No. 35	
Notice	33
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault, Mr. K. Arseneau.....	34
Motions	
No. 13	
Debated	35
Recorded Vote	
Motion 13 Defeated	80
Point of Order	
Mr. G. Arseneault	81
Recorded Vote	
Motion to Adjourn Defeated	82
Motions	
No. 29	
Debated	82

Motions	
N° 35	
Avis	33
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault, M. K. Arseneau	34
Motions	
N° 13	
Débat	35
Vote nominal	
Rejet de la motion 13.....	80
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault.....	81
Vote nominal	
Rejet de la motion d'ajournement.....	82
Motions	
N° 29	
Débat	82

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*

(I) *Independent*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Jour de séance 19

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 30 novembre 2023

Daily Sitting 19

Assembly Chamber,
Thursday, November 30, 2023.

13:02

(La séance est ouverte à 13 h 2 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Présentation d'invités

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais simplement prendre quelques instants pour accueillir des gens qui sont dans la tribune. Je ne peux pas voir si des gens se sont ajoutés, parce que je ne vois pas la tribune de l'endroit où je me trouve. Je veux certainement souligner la présence de Linda O'Brien, de Sylvie LeBlanc et de Catherine Roy Comeau, qui travaillent au Centre de prévention de la violence dans Kent et au Centre Boreal. Ces organisations offrent des services extrêmement importants et font un travail extrêmement important dans notre région de la province. Je veux remercier ces personnes de tout leur travail et simplement leur souhaiter la bienvenue ici, à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je voudrais joindre ma voix à celle de mon collègue pour souhaiter, moi aussi, la bienvenue à Catherine Roy Comeau, à Sylvie LeBlanc et à Linda O'Brien. Votre travail au Centre Boreal et au Centre de prévention de la violence dans Kent est tellement important. J'apprécie énormément votre présence ici, aujourd'hui. Merci de votre travail, et bienvenue.

M. Bourque : Monsieur le président, je ne peux pas m'empêcher d'intervenir, parce que deux de ces personnes sont originaires de ma circonscription. Il s'agit de gens que je connais et que j'apprécie énormément. Donc, bienvenue à vous trois : Sylvie, Linda et Catherine. Je les remercie du beau travail qu'elles font au Centre Boreal et au Centre de prévention de la violence dans Kent. C'est du travail extraordinaire. J'ai eu l'occasion de visiter leurs locaux à plusieurs reprises. Évidemment, comme l'a fait mon collègue de Kent-Nord, je les encourage dans

(The House met at 1:02 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I would just like to take a few moments to welcome some people in the gallery. I cannot see whether more people have come in, because I cannot see the gallery from here. I certainly want to acknowledge Linda O'Brien, Sylvie LeBlanc, and Catherine Roy Comeau, who work at the Kent Centre for Prevention of Violence and the Boreal Centre. These organizations provide extremely important services and do extremely important work in our region of the province. I want to thank them for all their work and welcome them to the Legislative Assembly of New Brunswick.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to join my colleague in welcoming Catherine Roy Comeau, Sylvie LeBlanc, and Linda O'Brien. Your work at the Boreal Centre and the Kent Centre for Prevention of Violence is so important. I very much appreciate your being here today. Thank you for your work, and welcome.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, I can't resist rising, because two of these people are from my riding. They are people whom I know and appreciate very much. So welcome to the three of you, Sylvie, Linda, and Catherine. I thank them for the great work that they do at the Boreal Centre and the Kent Centre for Prevention of Violence. It is amazing work. I have had the opportunity to visit their offices on several occasions. Obviously, as did my colleague from Kent North, I encourage them in all their work. Thank you, welcome, and I wish you all the best. Thank you.

tout leur travail. Merci, bienvenue, et j'espère que tout va bien aller. Merci.

Statements of Condolence and Congratulation

Ms. Holt: Mr. Speaker, I rise to offer the condolences of this to the family of Phil Booker on his passing on Friday, November 24. Phil was a successful real estate agent with an impressive 50-year career as the founder of Booker Realty.

After his early loves of skiing and karate, he discovered a passion for running at the ripe age of 48. Phil went on to cross the finish line of more than 500 races, including 43 marathons and 7 Boston Marathons. He was an incredible 30-time participant in the Cabot Trail Relay Race. He also gave back, serving for 11 years as the longest-standing president of RunNB.

Phil loved restaurants and eating out. He loved routine. He loved his neighbours. He loved his family dearly. He is survived by his wife, Marguerite, and his six children, Laura, Sonya, Phil Jr., Jennifer, Lori, and George. He was most proud of his 14 beautiful grandchildren. He was an inspiration to many, my husband included. He was, ultimately, exceptionally helpful and kind, which is how he wanted to be known. He was a really, really nice guy. Rest in peace, Phil.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, ce mardi 28 novembre, à l'âge de 91 ans, est décédé Louis Haché. Louis était mon oncle, le frère de ma mère Bernadette. Fils d'Ella Robichaud et d'Albert Haché, mes grands-parents, Louis a travaillé dans le domaine de la construction toute sa vie. Tout le monde le connaissait parce que c'était lui qui possédait les immenses grues à Village-Blanchard. Mon oncle était vaillant, généreux et incroyablement drôle. Il faut savoir que les gens d'Inkerman Ferry ont un sens de l'humour particulièrement développé, et Louis nous a fait rire toute sa vie.

Lundi, avant de venir à Fredericton, je suis allée le voir au foyer et je savais que c'était la dernière fois. C'est difficile de dire adieu. La famille tient à remercier tout le personnel de la Villa Beauséjour, à Caraquet, pour la qualité de ses soins, son dévouement et sa bienveillance. Louis laisse dans le deuil sa femme, Andréa ; leurs quatre enfants, Carole, Mario, Glenda et Christian ; deux petits-enfants, Quentin et Liddy ; sa sœur, ma mère Bernadette ; ainsi que plusieurs

Déclarations de condoléances et de félicitations

M^{me} Holt : Monsieur le président, je prends la parole pour offrir nos condoléances à la famille de Phil Booker à la suite de son décès, survenu le vendredi 24 novembre. Phil était un agent immobilier prospère ayant une carrière impressionnante de 50 ans en tant que fondateur de Booker Realty.

Après sa passion initiale pour le ski et le karaté, Phil a découvert à l'âge de 48 ans une passion pour la course à pied. Il a franchi la ligne d'arrivée de plus de 500 courses, dont 43 marathons et 7 au Boston Marathon. Il a participé 30 fois à la Cabot Trail Relay Race. Il a aussi redonné à la collectivité en tant que président de plus longue durée de Course NB, à savoir 11 ans.

Phil aimait manger au restaurant. Il aimait la routine. Il aimait ses voisins. Il aimait beaucoup sa famille. Il laisse dans le deuil sa femme, Marguerite, et ses six enfants, Laura, Sonya, Phil Jr., Jennifer, Lori et George. Il était très fier de ses 14 magnifiques petits-enfants. Il a été une source d'inspiration pour beaucoup, y compris mon mari. Il était, en fin de compte, exceptionnellement serviable et gentil, et c'est ainsi qu'il voulait être connu. Il était très, très sympathique. Repose en paix, Phil.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, Louis Haché passed away on Tuesday, November 28, at the age of 91. Louis was my uncle, the brother of my mother Bernadette. The son of Ella Robichaud and Albert Haché, my grandparents, Louis worked in construction all his life. Everyone knew him because he was the one who owned the huge cranes in Village-Blanchard. My uncle was hard-working, generous, and incredibly funny. Inkerman Ferry residents have a particularly developed sense of humour, and Louis made us laugh throughout his life.

On Monday, before I came to Fredericton, I went to see him at the home, and I knew it was the last time. It is hard to say goodbye. The family would like to thank all employees at Villa Beauséjour, in Caraquet, for their quality care, dedication, and kindness. Louis is survived by his wife, Andrea, their four children, Carole, Mario, Glenda, and Christian, two grandchildren, Quentin and Liddy, his sister, who is my mother Bernadette, as well as many other members

autres membres de la grande famille des proches et des amis. Repose en paix, mon oncle Louis.

13:10

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, je me lève à la Chambre afin de féliciter la Chambre de commerce du Grand Shediac, qui a célébré le 21 octobre son 9^e gala de reconnaissance au Centre multifonctionnel de Shediac.

Cette soirée a permis de reconnaître, pendant la Semaine de la PME, l'importance de la contribution de nos entreprises. Elle a aussi permis de mettre en évidence l'excellence entrepreneuriale de notre région.

Je tiens à féliciter les lauréats 2023 des prix qui ont été décernés dans les diverses catégories lors de ce gala. L'entreprise de l'année est West-Wood Industries. L'entreprise émergente de l'année est Château Scoudouc. L'organisation de l'année est l'Association Plein Air Shediac. Le prix de l'entreprise de l'année de Centre-ville Shediac a été remis à Brew Chez-Nous.

Je demande à mes collègues à la Chambre de se joindre à moi pour féliciter tous les lauréats des prix remis lors du 9^e gala de reconnaissance de la Chambre de commerce du Grand Shediac. Merci.

L'hon. R. Savoie : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui afin de parler d'une jeune professionnelle originaire de ma circonscription qui se distingue déjà dans les premières démarches de sa carrière.

Le 3 novembre dernier, durant sa cérémonie annuelle de remise des prix Célébration de la médecine, la Société médicale du Nouveau-Brunswick a offert à Véronique Allain un prix de leadership étudiant. Ce prix est décerné en reconnaissance d'un engagement et d'un dévouement profond au sein de la communauté médicale ou à l'extérieur de celle-ci.

Véronique est une étudiante au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick. Son esprit de leadership assure une relève bien intéressante parmi nos médecins de demain. Joignons-nous afin de féliciter Véronique pour l'obtention de ce prix de mérite et souhaitons-lui le meilleur succès dans ses projets de carrière. Merci, Monsieur le président.

of the extended family, relatives, and friends. Rest in peace, Uncle Louis.

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, I rise in the House to congratulate the Greater Shediac Chamber of Commerce, which held its ninth Recognition Gala at the Shediac Multipurpose Centre on October 21.

The evening event was an opportunity, during Small Business Week, to recognize the major contribution of our businesses. It also highlighted the entrepreneurial excellence of our region.

I would like to congratulate the 2023 winners who received awards in the various categories at this gala. The business of the year is West-Wood Industries. The emerging business of the year is Château Scoudouc. The organization of the year is the Shediac Outdoors Association. The Downtown Shediac business of the year award went to Brew Chez-Nous.

I ask my colleagues in the House to join me in congratulating all winners of the awards presented at the ninth Greater Shediac Chamber of Commerce Recognition Gala. Thank you.

Hon. R. Savoie: Mr. Speaker, I rise in the House today to acknowledge a young professional from my riding who is already making a name for herself in the early stages of her career.

On November 3, during its annual Celebration of Medicine awards ceremony, the New Brunswick Medical Society presented Véronique Allain with a Student Leadership Award. This award is given in recognition of outstanding commitment and dedication within or outside the medical community.

Véronique is a student at the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick. Her leadership ensures that our next generation of physicians will be outstanding. Let's join in congratulating Véronique on receiving this merit award and wish her all the best in her career endeavours. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Today, I would like to congratulate Josh Oakes of the STU Tommies men's soccer team for being named the 2023 Canadian Collegiate Athletic Association's Men's Soccer Player of the Year. That was at the CCAA men's soccer national championship, hosted in Windsor this year. In addition, Josh was one of the 15 student athletes who have been named as a 2023 CCAA Men's Soccer All-Canadian.

Josh is a third-year centre back who captained the Tommies to a league-best 10-0-2 record in the Atlantic collegiate league. Remarkably, as a defender, Josh led the conference in scoring with 13 goals and 26 points while also regulating STU's backline for 9 shutouts this season. Josh is also a three-time ACAA All-Conference recipient.

Mr. Speaker, I invite all members to please join me in congratulating this amazing athlete, Josh Oakes, for being named the top player by the Canadian Collegiate Athletic Association.

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, as the MLA for Saint John Harbour, it gives me great pleasure to congratulate Port Saint John on the exceptionally successful cruise season that ended on November 7. Some of the highlights of the season include the following: 74 ship visits, welcoming 172 193 passengers and 71 824 crew members, the largest single ship day in port history, 9 vessels making their inaugural visit to Saint John, 4 overnight calls, 7 triple ship days, and 9 double ship days.

Building on the 2022 industry restart, Port Saint John's 2023 cruise ship season represented a 16.4% increase in activity over the prior year. The efforts of Port Saint John were also recognized internationally, as it was a top three finalist for Seatrade Cruise Awards' Port of the Year.

I ask all members of this Legislature to join me in congratulating the city of Saint John and all the hardworking staff at Port Saint John who continue to put New Brunswick on the map. We are so proud of your accomplishments, and we look forward to what is coming to the Port City in 2024. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, j'aimerais féliciter Josh Oakes, de l'équipe masculine de soccer STU Tommies, qui a été nommé joueur de soccer masculin de l'année 2023 de la Canadian Collegiate Athletic Association. Cela a eu lieu au championnat national de soccer masculin de la CCAA, qui a eu lieu à Windsor cette année. De plus, Josh était un des 15 athlètes étudiants par excellence pancanadiens de la CCAA en soccer masculin pour 2023.

Josh est un défenseur central de troisième année et capitaine des Tommies, qui a mené son équipe à une fiche de 10-0-2, la meilleure de la ligue collégiale de l'Atlantique. Fait remarquable, en tant que défenseur, Josh a été le meilleur marqueur de la conférence avec 13 buts et 26 points, en plus de consolider la défensive de STU avec 9 blanchissages cette saison. Josh a aussi été trois fois athlète par excellence de la conférence de la CCAA.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter un athlète extraordinaire, Josh Oakes, d'avoir été nommé meilleur joueur par la Canadian Collegiate Athletic Association.

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, en tant que députée de Saint John Harbour, j'ai le grand plaisir de féliciter Port Saint John pour le succès exceptionnel de la saison des croisières qui s'est terminée le 7 novembre. Voici quelques faits saillants de la saison : 74 visites de navires, accueillant 172 193 passagers et 71 824 membres d'équipage, la plus grande journée de navire unique de l'histoire du port, 9 navires faisant leur visite inaugurale à Saint John, 4 escales de nuit, 7 jours comptant trois navires et 9 jours comptant deux navires.

S'appuyant sur la reprise de l'industrie en 2022, la saison des croisières 2023 à Port Saint John a connu une hausse de 16,4 % de l'activité par rapport à l'année précédente. Les efforts de Port Saint John ont aussi été reconnus à l'échelle internationale, puisqu'il s'est classé parmi les trois finalistes pour le prix du port de l'année des Seatrade Cruise Awards.

Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour féliciter la ville de Saint John et tout le personnel dévoué de Port Saint John qui continue de faire connaître le Nouveau-Brunswick. Nous sommes très fiers de vos réalisations, et nous avons hâte de voir

les croisières qui viendront à la ville portuaire en 2024.
Merci.

13:15

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, after 145 years of being there for our most special occasions, Goold's Flowers has closed its doors in Sussex for some well-deserved rest.

I would like to congratulate the Goold family and thank them—all five generations—for being there as we mourned, as we celebrated, as we went to prom, and as we wed. I carried my beautiful bouquet made by their hands on my own wedding day, in fact. The people in my riding know that there was nothing like having a delivery from Goold's. The Goolds have also arranged flowers for Elton John and for Queen Elizabeth II, when she visited Sussex.

We know how much their customers meant to them, and their customers will also miss them dearly. On behalf of the community of Sussex and the surrounding areas, I would like to thank the Goold family for being a part of our most treasured memories. Thank you, Mr. Speaker.

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: Members, before we start Statements by Members, I wish to rule on a point of order that was raised by the Opposition House Leader yesterday.

The Opposition House Leader submitted that the Member's Statement by the Member for Southwest Miramichi-Bay du Vin contained allegations of a personal nature against the Leader of the Official Opposition, specifically by accusing her of "promoting an aggressive culture of bullying."

It is a well-established practice in this House that Member's Statements are not to be used to launch personal attacks against each other. Members may question the policies of the other parties, but not personally attack their fellow Members. The statement by the Member for Southwest Miramichi-Bay du Vin was clearly an attack on the character of the Leader of the Opposition and not in order.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, après avoir été là pendant 145 ans pour nos occasions les plus spéciales, Goold's Flowers a fermé ses portes à Sussex pour un repos bien mérité.

Je tiens à féliciter la famille Goold et à la remercier, les cinq générations, d'avoir été là lorsque nous étions en deuil, que nous célébrions, que nous allions au bal des finissants et que nous nous mariions. J'ai porté mon beau bouquet fabriqué par les fleuristes le jour de mon propre mariage, en fait. Les gens dans ma circonscription savent que rien n'est plus précieux qu'une livraison provenant de chez Goold's. Les fleuristes Goold's ont aussi préparé des fleurs pour Elton John et pour la reine Elizabeth II, lorsqu'elle a visité Sussex.

Nous savons quelle importance les fleuristes attachaient à leurs clients et qu'ils manqueront aussi beaucoup à leurs clients. Au nom de la collectivité de Sussex et des environs, je tiens à remercier la famille Goold d'avoir fait partie de nos souvenirs les plus précieux. Merci, Monsieur le président.

Décision du président de la Chambre

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avant que nous passions aux déclarations de députés, je veux statuer sur le rappel au Règlement fait hier par le leader parlementaire de l'opposition officielle.

Le leader parlementaire de l'opposition soutient que, dans sa déclaration de député, le député de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin a émis des allégations de nature personnelle à l'égard de la chef de l'opposition officielle, notamment en accusant celle-ci de favoriser « une culture d'intimidation agressive ».

Selon l'usage bien établi à la Chambre, les déclarations de députés ne doivent pas servir à lancer des attaques personnelles contre des pairs. Les parlementaires peuvent remettre en question les politiques des autres partis mais ne peuvent pas attaquer personnellement leurs pairs. De toute évidence, la déclaration du député de Miramichi-Sud-

That said, during this session, and previous sessions of this Legislature, we have often heard Members, from both sides, accusing others of bullying, and more recently, a Government Member was accused of inciting bigotry and hate by a Member of this House.

These personal attacks on your fellow Members must not continue. We are all honourable Members, here to represent the interests of our constituents, for the betterment of our province. I will be listening closely to your statements today, which I trust will be respectful and not personal in nature. We allow a certain amount of latitude, but, again, we will not and should not allow statements to become personal in nature. Thank you.

Statements by Members

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, the strength of the wolf is the pack, and the strength of the pack is the wolf. Now, I realize that this type of concept may seem foreign to the government members, but simply put, we all have our strengths and weaknesses. Those who are stronger in one area work to nurture and protect those who may be weaker. In other words, we have each other's backs. That describes the inner workings of a wolf pack, and that is the culture that our leader works hard to promote and recognize each and every day. On that side of the House, well, the leader laughs at his ministers when they struggle to answer questions.

Since being elected, the leader of our party, our leader, has been a breath of fresh air. That is according to rank-and-file Liberals and, I might add, some rank-and-file Conservatives. Much to the chagrin of the government side, the leader of our party has brought new life into our caucus and transformed the way that we approach things. No doubt, that is why they continue to play Outhouse Bingo. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the results from the student wellness survey of middle school and high school students conducted by the New Brunswick Health Council show that the number of students

Ouest—Baie-du-Vin portait atteinte à la réputation de la chef de l'opposition et était irrecevable.

Cela dit, au cours de la session actuelle et de sessions précédentes de la présente législature, nous avons souvent entendu des parlementaires des deux côtés en accuser d'autres d'intimidation et, plus récemment, un député a accusé un député du côté du gouvernement d'incitation à l'intolérance et à la haine.

Les attaques personnelles contre vos collègues parlementaires doivent cesser. Nous sommes tous des parlementaires, ici pour représenter les intérêts des gens de notre circonscription et pour améliorer la situation de notre province. Aujourd'hui, j'écouterai attentivement vos déclarations, qui, j'en suis certain, seront respectueuses et de nature non personnelle. Nous accordons une certaine latitude, mais, encore une fois, nous ne permettrons pas et ne devrions pas permettre que les déclarations deviennent de nature personnelle. Merci.

Déclarations de députés

M. C. Chiasson : Monsieur le président, la force du loup est la meute, et la force de la meute est le loup. Certes, je comprends qu'un tel concept peut sembler étrange aux parlementaires du côté du gouvernement, mais, en termes simples, nous avons tous nos forces et nos faiblesses. Ceux qui sont plus forts dans un domaine s'efforcent de soutenir et protéger ceux qui peuvent être plus faibles. Autrement dit, nous nous soutenons mutuellement. Cela décrit le fonctionnement interne d'une meute de loups, et c'est la culture que notre chef travaille fort à promouvoir et favoriser chaque jour. De l'autre côté de la Chambre, eh bien, le chef se moque de ses ministres lorsqu'ils ont de la difficulté à répondre à des questions.

Depuis qu'elle a été élue, la chef de notre parti, notre chef, a été une bouffée d'air frais. C'est ce qu'affirment les Libéraux ordinaires et, j'ajouterais, des Conservateurs ordinaires. Au grand chagrin des gens du côté du gouvernement, la chef de notre parti a donné un nouveau souffle à notre caucus et a transformé notre façon d'aborder les choses. C'est sans aucun doute pourquoi les gens d'en face continuent à jouer au bingo à la Outhouse. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, les résultats du sondage sur le bien-être des élèves des écoles intermédiaires et secondaires mené par le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé montrent que

experiencing anxiety or depression was 37.7% when this government was elected in 2018. Today, that number has skyrocketed to 56%. That is close to a 50% increase in students struggling with anxiety and depression.

Mr. Speaker, you would think that this government would pull out all the stops to support the children and youth of this province. According to a CBC investigation, there are only six psychologists serving 73 000 students in the English school system. There are six psychologists in the entire school system when the department says that there should be 40. The burden of care is falling unfairly and heavily onto our school counsellors, who are burning out. This is a crisis, a crisis of care, but it is being ignored by this Premier and his Minister of Education.

13:20

Ms. Conroy: Mr. Speaker, the capital budget includes \$505 million for the maintenance and improvement of highways, roads, and bridges, and it includes two projects near and dear to the people of Miramichi.

The Anderson Bridge has spanned the Northwest Miramichi River since 1953. The new bridge is expected to open to traffic in the summer of 2024 and have a lifespan of 75 years. The Centennial Bridge soldiers on. The multiyear rehabilitation efforts to our main bridge will extend the service life of the structure for another 60 years.

Mr. Speaker, I am pleased to echo the words of our Finance Minister when he said that an investment of \$33 million will be made toward the development of 380 new public housing units around the province, and an additional \$5 million will go toward the maintenance of existing public housing. Once again, our government has presented a capital budget that puts the needs of New Brunswickers first. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, nous avons appris la semaine dernière que le gouvernement conservateur continue sa poussée vers une centralisation des prestations de services gouvernementaux. Après avoir réduit à quatre le nombre de zones où le ministère du Développement social offre des services, c'est maintenant au tour de la

le nombre d'élèves souffrant d'anxiété ou de dépression était de 37,7 % lorsque le gouvernement actuel a été élu en 2018. Aujourd'hui, le pourcentage a grimpé en flèche, atteignant 56 %. Il s'agit d'une hausse de près de 50 % du nombre d'élèves aux prises avec des problèmes d'anxiété et de dépression.

Monsieur le président, on pourrait penser que le gouvernement actuel ne ménagerait aucun effort pour soutenir les enfants et les jeunes dans la province. Selon une enquête de CBC, il n'y a que six psychologues au service de 73 000 élèves dans le système scolaire anglophone. Il y a six psychologues dans l'ensemble du système scolaire, alors que le ministère dit qu'il devrait y en avoir 40. Le fardeau des soins retombe injustement et lourdement sur nos conseillers scolaires, qui sont en voie d'épuisement. Il s'agit d'une crise, d'une crise des soins, mais elle est ignorée par le premier ministre et son ministre de l'Éducation.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, le budget de capital prévoit 505 millions pour l'entretien et l'amélioration des routes, des chemins et des ponts, et il comprend deux projets chers aux gens de Miramichi.

Le pont Anderson enjambe la rivière Miramichi Nord-Ouest depuis 1953. Le nouveau pont devrait être ouvert à la circulation à l'été 2024 et avoir une durée de vie de 75 ans. Le pont Centennial demeure ouvert. Les travaux pluriannuels de remise en état de notre pont principal prolongeront de 60 ans la durée de vie utile de l'ouvrage.

Monsieur le président, je suis contente de me faire l'écho du ministre des Finances lorsqu'il a dit qu'un investissement de 33 millions sera fait pour la construction de 380 nouveaux logements sociaux dans la province et que 5 millions supplémentaires seront consacrés à l'entretien des logements sociaux existants. Encore une fois, notre gouvernement a présenté un budget de capital qui accorde la priorité aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, we learned last week that the Conservative government is continuing its push to centralize the delivery of government services. After reducing the number of regions where the Department of Social Development provides services to four, the minister responsible for WorkingNB is taking his turn doing the same thing by eliminating

ministre responsable de TravailNB de faire la même chose en éliminant deux bureaux régionaux. Celui de ma région, soit dans la Péninsule acadienne, est désormais jumelé au bureau qui assure la prestation de services dans les régions de Miramichi et de Kent.

Pourtant, la mission de ce ministère est de travailler étroitement avec les gens du Nouveau-Brunswick afin de leur offrir un accompagnement personnalisé qui leur permettra d'acquérir des compétences et des connaissances pour réussir ici, chez nous. Nous savons tous que l'écart entre le pouvoir décisionnel et la population engendre de la lenteur et l'uniformisation des décisions. Alors, pourquoi la ministre choisit-elle de faire ce qui est le mieux pour le premier ministre et non pas pour sa population? Une petite rencontre et une jasette avec le groupe des six parlementaires dissidents du côté du gouvernement remettraient peut-être les pendules à l'heure. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est aujourd'hui le 30 novembre, soit une journée importante pour les gens de Richibucto. Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique doit décider aujourd'hui s'il renouvelle le permis d'exploitation de Coastal Shell Products, cette usine mal située qui pourrait la vie de ses voisins, dont les élèves d'une école primaire et les gens d'un secteur résidentiel. J'espère que le ministère de l'Environnement et du Changement climatique choisira de protéger les gens au lieu d'agir à titre de facilitateur pour l'industrie lourde qui semble avoir la voie libre dans cette province depuis fort trop longtemps.

Cette usine a le droit d'exister, mais dans un secteur industriel, et non pas dans une cour d'école ni dans un quartier résidentiel. Si l'exploitation de cette usine peut se poursuivre tout en ayant un impact négatif sur le bien-être de la collectivité, c'est que la loi ne protège pas la population et qu'elle doit être modifiée. Chaque personne a droit à un environnement sain. Merci.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, I think that there is a full moon. I am happy to see that the member for Tracadie-Sheila is allowed to speak today.

We spent a few days examining figures from the time that the Opposition Leader spent in the Premier's Office of the last government. I believe that it has inspired the Opposition Leader. I say that because of the many questions with figures that were read here in

two regional offices. The office in my region, the Acadian Peninsula, is now paired with the office that provides services in the Miramichi and Kent regions.

However, the mission of this department is to work closely with New Brunswickers to provide them with personalized support to enable them to acquire the skills and knowledge to succeed here at home. We all know that the gap between decision-making authority and the public leads to slowness and unvarying decisions. So why is the minister choosing to do what is best for the Premier instead of the people? A quick meeting and chat with the group of six dissident government members would perhaps be enlightening. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, today is November 30, an important day for people in Richibucto. The Minister of Environment and Climate Change has to decide today whether to renew the operating licence of Coastal Shell Products, a poorly located plant that is ruining the lives of its neighbours, including elementary school students and people in a residential area. I hope that the Department of Environment and Climate Change will choose to protect people instead of acting as a facilitator for heavy industry that seems to have been getting its way in this province for far too long.

This plant has the right to exist, but in an industrial area, not in a schoolyard or a residential area. If this plant can continue to operate while having a negative impact on the well-being of the community, the Act is not protecting the public and needs to be changed. Everyone has the right to a healthy environment. Thank you.

M. Dawson : Monsieur le président, je crois qu'il y a une pleine lune. Je suis heureux de voir qu'il est permis au député de Tracadie-Sheila de prendre la parole aujourd'hui.

Nous avons passé quelques jours à examiner les chiffres du temps que la chef de l'opposition a passé au Cabinet du premier ministre du gouvernement précédent. Je crois que cela a inspiré la chef de l'opposition. Je dis cela en raison des nombreuses

the House by the member for Bathurst West-Beresford. The Opposition Leader spent a great deal of time crafting those questions, and I offer congratulations, unless, of course, the member for Bathurst West-Beresford did not do as directed and those were not the questions prepared by the Opposition Leader. I hope not.

I will remind the member for Bathurst West-Beresford, and will advise this House, of what the members of the opposition have already been told: The Opposition Leader won the leadership without them, and she intends to win the next election without them as well.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, my statement is all about respect.

L'équité salariale, c'est un salaire égal pour un travail de valeur égale. Pour atteindre l'équité salariale, il faut comparer la valeur des emplois à prédominance féminine à la valeur des emplois à prédominance masculine. Qui parle d'emplois à prédominance féminine pense automatiquement au secteur des soins communautaires. Au Nouveau-Brunswick, les femmes constituent la majorité des 11 000 personnes employées par quelque 700 agences de soins communautaires, dans des régions rurales et urbaines, et dans les deux langues officielles.

Nous débattons aujourd'hui la motion 13, qui exhorte le gouvernement à élaborer un plan, d'ici avril, afin d'atteindre l'équité salariale dans l'ensemble du secteur des soins communautaires d'ici 2026. Je demande l'appui de tous les parlementaires pour que cette motion soit adoptée et que les femmes soient payées équitablement. Merci.

13:25

M^{me} Mitton : Monsieur le président, les collectivités du Nouveau-Brunswick sont confrontées à d'importants impacts climatiques qui ont été ignorés par les gouvernements rouges et bleus. Nous n'avons même pas d'évaluation provinciale des risques climatiques et encore moins de plan ou de calendrier pour faire face à ces risques. Quel est le plan pour l'érosion le long de la Péninsule acadienne? Quel est le plan pour les inondations inévitables causées par des ondes de tempête qui continueront de se produire à des endroits comme Shediac et Cap-Acadie?

questions assorties de chiffres qui ont été lues ici à la Chambre par le député de Bathurst-Ouest—Beresford. La chef de l'opposition a passé beaucoup de temps à préparer ces questions, et je la félicite, sauf, bien sûr, si le député de Bathurst-Ouest—Beresford n'a pas fait ce qui lui a été demandé et si elles ne sont pas celles préparées par la chef de l'opposition. J'espère que non.

Je rappelle au député de Bathurst-Ouest—Beresford et à la Chambre ce qui a déjà été dit aux parlementaires du côté de l'opposition : La chef de l'opposition a remporté la course à la direction sans eux, et elle compte gagner les prochaines élections sans eux aussi.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, ma déclaration porte sur le respect.

Pay equity is equal pay for work of equal value. To achieve pay equity, the value of female-dominated jobs must be compared to the value of male-dominated jobs. Female-dominated jobs automatically bring to mind the community care sector. In New Brunswick, women make up the majority of the 11 000 people employed by some 700 community care agencies in rural and urban areas and in both official languages.

Today, we will be debating Motion 13, which urges the government to develop a plan by April to achieve pay equity across the community care sector by 2026. I ask for the support of all members to ensure that this motion is passed and that women are paid fairly. Thank you.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, New Brunswick communities are facing significant climate impacts that have been ignored by red and blue governments. We do not even have a provincial climate risk assessment, let alone a plan or timeline to address those risks. What is the plan for erosion along the Acadian Peninsula? What is the plan for the inevitable flooding caused by storm surges that will continue to occur in places like Shediac and Cap-Acadie?

What is the plan for when the dikes breach along the Chignecto Isthmus? That likelihood has increased from decades of inaction and fights over jurisdiction.

New Brunswick needs leadership that will take care of the people in our communities as we face unprecedented crises, and history tells us that we will not find it with the Liberals or the Conservatives.

Oral Questions

Schools

Ms. Holt: Mr. Speaker, when I decided to run in the leadership race, I went all around visiting the communities of the province and visiting municipal leaders. I remember my first visit to Saint John very well for this reason. I met with Mayor Reardon in her office and met with Councillor David Hickey and Councillor Killen at Slocum & Ferris in the Saint John City Market. The first priority that all three of those individuals impressed upon me was the importance of a school in the South End. As they saw it, it was a catalyst for growth for the city of Saint John. It was seven years ago when the community got together and established this school as its number one need.

In 2021, the capital budget committed money to land acquisition for that South End school. In 2022, the government delivered a cost estimate for the school construction, and, 18 months later, no ground has been broken and the community has no clarity on the plan for this school. The city is setting its development priorities around this school. Could the minister tell us what the status is of the South End school for—

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. To the Leader of the Official Opposition, there is a process involved when we go to construct schools. The first part of the process is land acquisition, and then we get into design. When we move from design, we look to issue our requests for proposals (RFPs) for the construction of a school.

The land has been acquired for the school that the member opposite asked about. The design is currently underway. This is a fantastic story for the school

Quel est le plan en cas de bris des digues le long de l'isthme de Chignectou? Une telle probabilité a augmenté après des décennies d'inaction et de conflits quant au domaine de compétence.

Le Nouveau-Brunswick a besoin d'un leadership qui prendra soin des gens dans nos collectivités alors que nous sommes confrontés à des crises sans précédent, et l'histoire nous dit que nous ne le trouverons pas chez les Libéraux ou les Conservateurs.

Questions orales

Écoles

M^{me} Holt : Monsieur le président, lorsque j'ai décidé de me présenter à la course à la direction, je suis allée un peu partout dans la province pour visiter les collectivités et rencontrer les dirigeants municipaux. Je me souviens très bien de ma première visite à Saint John pour la raison suivante. J'ai rencontré la mairesse Reardon à son bureau et le conseiller David Hickey et la conseillère Killen à Slocum & Ferris au Saint John City Market. La priorité absolue que ces trois personnes m'ont fait valoir était l'importance d'une école dans le quartier sud. À leur avis, il s'agissait d'un catalyseur de croissance pour la ville de Saint John. Il y a maintenant sept ans, la collectivité s'est rassemblée et a déterminé que cette école était son besoin le plus pressant.

En 2021, le budget de capital a affecté des fonds à l'acquisition de terrains pour l'école du quartier sud. En 2022, le gouvernement a annoncé une estimation des coûts pour la construction de l'école, mais, 18 mois plus tard, les travaux n'ont toujours pas commencé et la collectivité ne sait toujours pas ce qui est prévu quant à cette école. La ville articule ses priorités d'aménagement autour de cette école. Le ministre pourrait-il nous dire quelle est la situation de l'école du quartier sud pour...

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Pour répondre à la chef de l'opposition officielle, la construction d'écoles se fait selon un processus. La première étape de ce processus est l'acquisition de terrains, puis nous passons à la conception. Lorsque la conception est terminée, nous nous préparons à lancer nos demandes de propositions pour la construction d'une école.

Les terrains pour l'école dont parle la députée d'en face ont été acquis. La conception est en cours. Il s'agit d'une excellente nouvelle, car l'école sera dotée d'un

because it has a community hub in it that will provide services for the families and students of that area of the city. This is something that we want to try to continue to do. We know that our families and our children need additional services, and if we can have those right in the schools, we are all going to be better for that and families are going to be helped more quickly. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Holt : Monsieur le président, merci pour cette réponse. J'aimerais avoir un petit peu plus d'information. Le gouvernement a dit que le travail de conception et de construction est en cours. Le ministre peut-il nous dire quand cette phase sera terminée? Quelle est la prochaine étape pour l'école qui sera située à Saint John?

The community is looking to know when the next step is for the South End school. When will the design and build be done? When will this move on to the next phase?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. C'est le même genre de question. Comme je l'ai dit, on commence en cherchant un terrain où construire une école. Cette étape a été achevée ; on a acheté le terrain. On a pris la décision et on a fait l'annonce de la construction de cette école avec une composante communautaire. La prochaine étape est d'obtenir un plan et de travailler avec le ministère des Transports et de l'Infrastructure. Par la suite, l'appel d'offres sera lancé pour trouver l'entreprise qui peut construire cette école. Alors, on va aller de l'avant le plus rapidement possible. Je comprends les propos de la parlementaire du côté de l'opposition et ce qu'elle propose. Nous proposons autre chose, de notre côté, pour essayer de trouver une façon de construire nos écoles plus rapidement.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

13:30

Ms. Holt: Mr. Speaker, I think that we can all agree that New Brunswick's schools are in need of some TLC. They are bursting at the seams, they are aging, and they have ventilation challenges. They need modernization and more.

Every student in New Brunswick should have a safe, healthy, and inspiring place to learn, and every educator should have a safe workplace as well. I can

carrefour communautaire qui fournira des services aux familles et aux élèves de ce secteur de la ville. Nous voulons continuer à procéder ainsi. Nous savons que les familles et les enfants de notre province ont besoin de plus de services, et, si nous pouvons offrir ceux-ci directement dans les écoles, cela sera plus avantageux pour nous tous, et les familles recevront de l'aide plus rapidement. Merci, Monsieur le président.

Ms. Holt: Mr. Speaker, thank you for the response. I would like a bit more information. The government said that the design and building work is under way. Can the minister tell us when this phase will be completed? What is the next step for this school that will be located in Saint John?

La collectivité cherche à savoir quand aura lieu la prochaine étape des travaux pour l'école du quartier sud. Quand les travaux de conception et de construction seront-ils achevés? Quand le tout passera-t-il à la prochaine étape?

L'hon. M. Hogan : Thank you, Mr. Speaker. It is the same kind of question. As I said, the process starts with finding the land on which to build a school. This step has been completed; the land has been purchased. The decision was made, and the construction of this school with a community component has been announced. The next step is to establish a plan and work with the Department of Transportation and Infrastructure. Then, there will be a tendering process to find the business that can build this school. So, things will move forward as quickly as possible. I understand what the opposition member is saying and proposing. On our side, we are proposing something else to try to find a way to build our schools more quickly.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que les écoles du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un peu d'amour. Elles sont pleines à craquer, elles sont vieillissantes et elles ont des problèmes de ventilation. Elles ont besoin d'être modernisées, et même plus.

Chaque élève du Nouveau-Brunswick devrait pouvoir apprendre dans un lieu sûr, sain et inspirant, et chaque membre du personnel enseignant devrait également

understand some excitement for a capital budget with more new school builds than we have seen in the past few years. I listened intently to the minister on the radio this morning as he described the schools that were approved for this year, the schools that had been approved in years past, and the schools that are on the list to be approved in the years coming. I have to say that it was hard to follow.

As we have seen with the South End school in Saint John, getting named as a school to be built does not magically move things along. I appreciate the minister saying that he wants things to move more quickly because it has been two years. Can the minister tell us how long it takes to get a school built?

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I have to say, just speaking personally, that it takes too long. It takes three to five years from when we start the process to when we finish the process and we actually have students and teachers in the school. Now, we are looking at . . . We did announce a fair number of new schools. We announced new schools last year, including one in Campbellton, for example. We would like to see students in these new, modern-state facilities as soon as possible. That will help provide a better environment for a quality education for these students.

We are looking to try to speed up the process by looking at design-builds, where we put two steps together. Yesterday, we had a conversation about how perhaps there is a modular solution to some of these schools. There is no magic wand to put a school here or put a school there. There are only so many places that build these things.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I think that, given the example of the Saint John school, three years sounds pretty optimistic. We are two years in since that was announced, and the ground has not been broken and the contract has not been awarded. So, I think that we are at least quite a few years away from that one.

avoir un lieu de travail sûr. Je peux comprendre qu'un certain enthousiasme accompagne un budget de capital qui prévoit la construction de plus de nouvelles écoles que ce que nous avons vu au cours des dernières années. À la radio ce matin, j'ai écouté attentivement le ministre parler des écoles qui ont été approuvées cette année, de celles qui ont été approuvées ces dernières années et de la liste de celles dont l'approbation est prévue dans les années à venir. Je dois dire que ses propos étaient difficiles à suivre.

Comme nous l'avons constaté dans le cas de l'école du quartier sud à Saint John, le fait d'être inscrit sur la liste des écoles à construire ne fait pas avancer les choses comme par magie. Je suis reconnaissante au ministre de dire qu'il veut faire progresser les choses plus rapidement, car cela fait maintenant deux ans. Le ministre pourrait-il nous dire combien de temps nécessite la construction d'une école?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Personnellement, je dois dire que le tout prend trop de temps. Cela prend de trois à cinq ans, du début du processus jusqu'à ce qu'il soit terminé et que les élèves et le personnel enseignant soient bel et bien dans l'école. Maintenant, nous examinons... Nous avons effectivement annoncé un bon nombre de nouvelles écoles. Nous avons annoncé de nouvelles écoles l'an dernier, notamment celle de Campbellton, par exemple. Nous aimerions que les élèves puissent occuper ces nouvelles installations modernes le plus tôt possible. Cela contribuera à leur fournir un environnement plus propice à une éducation de qualité.

Nous cherchons à accélérer le processus en envisageant le recours à des services de conception-construction, où nous réalisons deux étapes en même temps. Hier, nous avons discuté de l'utilisation possible de locaux modulaires comme solution pour certaines de ces écoles. Il n'y a pas de baguette magique pour implanter une école à tel ou tel endroit. Il y a un nombre limité d'entreprises capables de construire de telles structures.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. À mon avis, compte tenu de l'exemple de l'école de Saint John, un échéancier de trois ans semble pas mal optimiste. Il y a maintenant deux ans que l'annonce en a été faite, mais les travaux de construction n'ont pas commencé et le contrat n'a pas été accordé. Je pense donc qu'il reste encore un bon nombre d'années avant que la construction de cette école soit terminée.

I would love it if the minister would commit to tabling a report to just give us the schools that have been committed to over the years, their progress, and their updated next step and completion. We hear from lots of parents who are asking what is going on with the school in Bath. George Street Middle School was identified in 2021, and it is still on the list now. We do not know where it stands. A tabling of a report like that would be really helpful.

We also hear from district education councils and the parent volunteers in the community who put forward their priority lists of infrastructure and say: This is the number one need for our community. But then the government comes out with its priority list, and it often rearranges those priorities, taking something that the community recommended as a lower priority and moving it up. Could the minister tell us why the community's number one priority sometimes does—

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Hogan: I am not sure that I caught the last part of that question. However, we do get recommendations from districts. From year to year, the list of recommendations for what their priorities are will change. In the department, it is a transparent process. We use the quadruple bottom line process to decide what projects we are going to address. We do have enormous pressures on the system in terms of creating new space, and we also have enormous pressures on maintaining our infrastructure. I know that, during the McKenna years, when no money was put into maintaining schools, we then had to spend that much more money to get those schools up to snuff.

We use the quadruple bottom line. We look at the province as a whole. Unfortunately, when we put out a list of schools—and George Street is on the school list—not everybody is happy with it and people have to wait. Thank you.

Mr. Speaker: Thank you.

J'aimerais beaucoup que le ministre s'engage à déposer un rapport, simplement pour nous indiquer les écoles qui ont fait l'objet d'engagements au fil des années, les progrès réalisés à leur égard et des renseignements à jour concernant la prochaine étape et l'achèvement des travaux. Beaucoup de parents nous demandent ce qui se passe pour l'école de Bath. La George Street Middle School figurait sur la liste en 2021, et elle y figure toujours. Nous ne savons pas où en est le projet. Le dépôt d'un tel rapport serait vraiment utile.

Les conseils d'éducation de district et les parents bénévoles dans la collectivité nous disent également qu'ils présentent leurs listes de priorités en matière d'infrastructures en disant : Voilà le besoin le plus pressant dans notre collectivité. Toutefois, le gouvernement dresse ensuite sa propre liste de priorités, puis réorganise souvent ces priorités et met en tête de liste un projet auquel la collectivité accorde une priorité moindre. Le ministre pourrait-il nous dire pourquoi la priorité absolue de la collectivité est parfois...

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Hogan : Je ne suis pas certain d'avoir entendu la dernière partie de la question. Quoiqu'il en soit, nous recevons des recommandations de la part des districts. D'une année à l'autre, il y a des changements dans les priorités de leur liste de recommandations. Le processus suivi par le ministère est transparent. Nous employons le processus d'analyse multidimensionnelle quadruple bilan pour décider des projets auxquels nous travaillerons. Des pressions énormes s'exercent bel et bien sur le système pour la création de nouveaux locaux, et des pressions énormes s'exercent également à l'égard du maintien de nos infrastructures. Je sais que, durant les années McKenna, il n'y a pas eu d'argent affecté à l'entretien des écoles ; nous avons donc dû dépenser d'autant plus d'argent pour remettre les écoles en bon état.

Nous utilisons l'analyse multidimensionnelle quadruple bilan. Nous tenons compte de l'ensemble de la province. Malheureusement, lorsque nous publions une liste des écoles — et George Street est sur la liste des écoles —, tout le monde n'en est pas satisfait, et des gens doivent patienter. Merci.

Le président : Merci.

Property Tax

Ms. Holt: Mr. Speaker, New Brunswickers are feeling the pinch of the rising cost of living, and they are having a harder and harder time making ends meet. That is why our team has proposed broad affordability measures that would impact hundreds of thousands of New Brunswickers today, such as cutting the tax on essential home electricity. While the provincial government waffles on affordability measures and tax cuts, many municipalities across New Brunswick are trying to deliver relief to their residents.

Our team is committed to property tax reform to ensure a transparent system in which everybody pays their fair share. We would give the municipalities the tools that they need to address their housing challenges and more. Municipalities such as Saint John, St. Stephen, and Saint-Quentin have been clear that the property tax system needs more classes and that the industrial and residential tax rates need to be decoupled in order for them to be able to improve affordability for New Brunswickers.

Will this government commit to decoupling the industrial rate from the residential rate, and, if so, when?

13:35

Hon. G. Savoie: Well, thank you very much, Mr. Speaker, for the question. I very much appreciate it. The Department of Local Government . . . This particular question actually goes across three departments. It could be Service New Brunswick, or my department, or Finance and Treasury Board. But for the sake of this particular answer, I will try to do what I can in terms of the scope of my department.

Financial reform, which is coming and is scheduled to take place in 2024, is going to do exactly that. When people come to us, whether they are municipalities, smaller local governments, or rural communities, we want to make sure that we understand the needs of each one of those entities and that we are responding

Impôt foncier

M^{me} Holt : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ressentent les effets de l'augmentation du coût de la vie et ont de plus en plus de mal à joindre les deux bouts. C'est pourquoi notre équipe a proposé une vaste gamme de mesures visant l'abordabilité dont pourraient bénéficier des centaines de milliers de personnes du Nouveau-Brunswick dès aujourd'hui, comme l'élimination de la taxe sur l'électricité domestique, qui est un bien essentiel. Tandis que le gouvernement provincial tergiverse au sujet des mesures visant l'abordabilité et des réductions fiscales, de nombreuses municipalités du Nouveau-Brunswick tentent d'alléger le fardeau de leurs résidents.

Notre équipe est déterminée à entreprendre une réforme du régime d'impôt foncier pour faire en sorte que le système soit transparent et que tout le monde paie sa juste part. Nous donnerions aux municipalités les outils dont elles ont besoin pour relever leurs défis en matière d'habitation, et même plus. Des municipalités comme Saint John, St. Stephen et Saint-Quentin ont clairement indiqué que le régime d'impôt foncier doit comporter plus de catégories et que le taux d'imposition applicable aux installations industrielles doit être dissocié du taux de l'impôt foncier des résidences pour qu'elles puissent améliorer l'abordabilité pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement s'engagera-t-il à dissocier le taux d'imposition applicable aux installations industrielles du taux des résidences, et, dans l'affirmative, quand cela sera-t-il fait?

L'hon. G. Savoie : Eh bien, merci beaucoup, Monsieur le président, de la question. J'en suis très reconnaissant. Le ministère des Gouvernements locaux . . . La question relève en fait de trois ministères. Il pourrait s'agir de Services Nouveau-Brunswick, ou de mon ministère, ou du ministère des Finances et du Conseil du Trésor. Je ferai toutefois de mon mieux pour répondre à la question quant à ce qui relève de mon ministère.

Les aspects soulevés sont précisément ce que vise à accomplir la réforme financière, qui s'en vient et qui est prévue pour 2024. Lorsque les municipalités, les petits gouvernements locaux ou les collectivités rurales s'adressent à nous, nous voulons nous assurer de comprendre les besoins particuliers de chacune de

in a way that is appropriate for the future of our province. When you look at the capacity that we have with our tax base, there is certainly a way that we can make sure that the province's needs are met in terms of what we are responsible for and that the municipalities and other local governments are able to react to what they are responsible for. So we will make sure that when those conversations take place, those things are kept in mind and—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Logement

M. Losier : Monsieur le président, chaque jour, c'est évident que le plan opérationnel pour la mise en œuvre de la *Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick : Un logement pour tous* est très faible. Demain, nous serons en décembre ; le froid est arrivé et beaucoup de gens vivent dans l'incertitude financière. Des personnes se demandent quelles seront leurs priorités : le logement, la nourriture ou les médicaments, et, dans certains cas, comment elles habilleront leurs enfants pour l'hiver. Cela est triste.

Monsieur le président, j'entends souvent les mots « nous nous soucions », mais je peux vous avouer que je prends cela avec un grain de sel ; pourquoi? Parce que le Nouveau-Brunswick vit sa pire crise de logement de toute son histoire.

Cette semaine, lors du dépôt du budget de capital, j'ai appris que 29 millions des 33 millions prévus pour la construction d'installations permanentes pour la présente année financière ne seront pas dépensés. La ministre peut-elle nous dire pourquoi seulement 4 millions des 33 millions seront dépensés d'ici la fin mars?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. New Brunswick, yes, is experiencing a housing crisis, but Canada is also experiencing a housing crisis. North America is experiencing a housing crisis. So we have put the *Housing for All* strategy in place. It provides 22 different measures to address housing issues in New Brunswick. I am doing a presentation next week to update the House and the public on where we are at with the *Housing for All* strategy, because, right now, we are at the six-month mark from when the Housing Strategy was released. We have made significant progress, and I am excited to share that with the House and the members opposite. There will be information in there about finances. There will be information in

ces entités et d'y répondre d'une façon appropriée pour l'avenir de notre province. Étant donné la capacité que nous donne notre assiette fiscale, il y a sûrement moyen pour nous de veiller à remplir nos obligations pour ce qui est de répondre aux besoins de la province, et de veiller à ce que les municipalités et les autres gouvernements locaux soient en mesure de remplir leurs obligations. Nous ferons donc en sorte de garder ces éléments en tête lorsque nous aurons ces conversations et...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Housing

Mr. Losier: Mr. Speaker, every day, it is obvious that the operational plan for the implementation of *New Brunswick's Housing Strategy: Housing for All* is very weak. Tomorrow, it will be December; the cold weather is here and many people are living in financial uncertainty. People are wondering what to prioritize between housing, food, and medication, and, in some cases, how they will dress their children for the winter. That is sad.

Mr. Speaker, I often hear the words “we care about”, but I will admit that I take them with a grain of salt; why? It is because New Brunswick is going through the worst housing crisis in its history.

This week, when the capital budget was tabled, I learned that \$29 million of the \$33 million budgeted for capital construction this fiscal year will not be spent. Can the minister tell us why only \$4 million of the \$33 million will be spent by the end of March?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le Nouveau-Brunswick est en effet aux prises avec une crise du logement, mais le Canada aussi connaît une crise du logement. L'Amérique du Nord est aux prises avec une crise du logement. Nous avons donc mis sur pied la stratégie *Un logement pour tous*. Elle contient 22 mesures distinctes pour relever les défis liés au logement au Nouveau-Brunswick. La semaine prochaine, je présenterai à la Chambre et au public une mise à jour sur les progrès de la stratégie *Un logement pour tous*, car six mois se sont maintenant écoulés depuis la publication de la *Stratégie de logement*. Nous avons réalisé des progrès considérables, et je me réjouis à l'idée de les

there about the programs, and there is going to be really good news for New Brunswickers as well.

Mr. Losier: I cannot wait until next week. Mr. Speaker, of the approximately 333 000 households in this province, 88 000 are renters. Out of the 88 000, 24 000 are paying 30% or more of their total income toward housing. Many of these renters are one paycheque away from being homeless. We know that, last year, there was an average increase of 9% in New Brunswick. What is odd about this government is that the members keep comparing us to other provinces when they want to shove through bills quickly, but when it comes to taking care of New Brunswickers, they do not compare themselves to other provinces such as Manitoba and Nova Scotia. I want to know why, and I want to know whether and how the minister will convince the Premier to go back to the rent cap, because people need it now.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. We continually scan our neighbours to see what they are putting in place to address issues related to housing and affordability—every measure. We learn from the things they do well, and we learn from their mistakes. I have said this so many times: There is not one particular measure that is going to correct the situation we are in. It is going to take all levels of government, all service providers, and all of us working together to solve this. The opposition keeps talking about one thing. One thing will not fix this, Mr. Speaker, and I have been adamant about that.

In particular, let's talk about Nova Scotia. It has a rent cap, yet its rents have increased much more than New Brunswick's, Mr. Speaker. Definitely, we can learn from our neighbours. Thank you.

13:40

Collective Bargaining

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. Last week, the Minister of Finance stood in this Chamber

communiquer à la Chambre et aux parlementaires du côté de l'opposition. La mise à jour offrira des renseignements sur les aspects financiers. Elle offrira des renseignements sur les programmes, ainsi que de très bonnes nouvelles pour les gens du Nouveau-Brunswick.

M. Losier : J'attends la semaine prochaine avec impatience. Monsieur le président, sur les quelque 333 000 ménages que compte la province, 88 000 sont locataires. Sur ces 88 000 ménages, 24 000 consacrent 30 % ou plus de leur revenu total au logement. Un grand nombre de ces locataires ne sont qu'à un chèque de paye de se retrouver dans la rue. Nous savons que le loyer moyen au Nouveau-Brunswick a augmenté de 9 % au cours de la dernière année. Il est étrange que les parlementaires du côté du gouvernement ne cessent de comparer notre situation à celle d'autres provinces lorsqu'ils veulent faire adopter des projets de loi à la hâte, mais, lorsqu'il s'agit de s'occuper des gens du Nouveau-Brunswick, ils ne se comparent pas à d'autres provinces comme le Manitoba et la Nouvelle-Écosse. J'aimerais savoir pourquoi, et j'aimerais savoir si la ministre convaincra le premier ministre de rétablir le plafonnement des loyers et comment elle le fera, car les gens en ont besoin dès maintenant.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous examinons continuellement ce qui se fait chez nos voisins pour voir les mesures qu'ils instaurent, toutes les mesures, afin de relever les défis en matière de logement et d'abordabilité. Nous tirons des leçons de leurs réussites et de leurs erreurs. J'ai dit ceci à maintes reprises : Aucune mesure précise ne réglera la situation dans laquelle nous nous trouvons. Il faudra la collaboration de tous les ordres de gouvernement, de tous les fournisseurs de services et de nous tous pour y remédier. L'opposition ne cesse de parler d'une mesure. Une mesure seule ne réglera pas la situation, Monsieur le président, et j'ai été catégorique à ce sujet.

Parlons notamment de la Nouvelle-Écosse. Un plafonnement des loyers y est en vigueur ; les loyers y ont pourtant augmenté beaucoup plus qu'au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président. Nous pouvons certainement apprendre de nos voisins. Merci.

Négociations collectives

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. La semaine dernière, le ministre des Finances a pris la

and said: “We cannot ever talk about bargaining in this House very much. We cannot bargain here.” He further emphasized: We are always engaging in “serious bargaining with all the unions”. However, it appears that he might not have consulted with the Premier before making those statements because on Tuesday of this week, the Premier, unprompted, decided to unleash on the union members who were present in the gallery, even resorting to telling them as they exited. My question for the Minister of Finance is as follows: What developments have occurred since last week that prompted him to introduce legislation yesterday that contradicts his previous commitment to not engage in bargaining within this House?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. I think that it was clarified yesterday. Certainly, I did it yesterday and the day before in relation to the pension reform bill and the need to do so. I also clarified the fact that in the 2021 agreement, we had an MLA who basically said that we would have a process in place that would end in June 2022. That was a year later, Mr. Speaker. We gave extensions to that to the end of August. We gave extensions to that until November, and there is no progress today—no progress. It ended, so we are now at a point of saying: How do we fix this? How do we do what we did 10 years ago that worked just fine? Through a pandemic, through world events, it has been secure, sustainable, and fair to employees and to taxpayers.

Mr. Speaker, this is not about negotiating a collective agreement. This is about a pension that is unsustainable and about having a fair and balanced approach for taxpayers and for employees. We are providing the information to each and every employee so that they will understand what it means to them, and they will realize the benefits. Thank you.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. To set the record straight, the extension was requested by the government.

I will redirect my question to the Minister of Finance, as it pertains specifically to his current role, because we all know that the Premier once held that responsibility as Minister of Finance, a job that he

parole à la Chambre et a dit : « Nous ne pouvons jamais beaucoup parler de négociations à la Chambre. Nous ne pouvons pas négocier ici. » Il a rajouté : Nous menons toujours des « négociations sérieuses avec tous les syndicats. » Il semble toutefois qu’il n’a peut-être pas consulté le premier ministre avant de faire ces déclarations parce que mardi dernier, le premier ministre a décidé, sans avoir été appelé à le faire, de laisser libre cours à sa colère envers les membres des syndicats qui se trouvaient dans les tribunes, allant même jusqu’à les railler à leur sortie. Ma question au ministre des Finances est la suivante : Que s’est-il passé depuis la semaine dernière pour qu’il ait été poussé à déposer hier un projet de loi qui contredit son engagement antérieur de ne pas mener de négociations à la Chambre?

L’hon. M. Higgs : Merci de la question. Je pense qu’il y a été répondu clairement hier. J’ai certainement apporté des éclaircissements hier et avant-hier en lien avec le projet de loi sur la réforme des régimes de pension et le besoin de prendre de telles mesures. J’ai également expliqué qu’à propos de la convention de 2021, un parlementaire a essentiellement dit qu’il y aurait un processus établi qui expirerait en juin 2022. C’était un an plus tard, Monsieur le président. Nous avons prolongé la convention jusqu’à la fin du mois d’août. Nous l’avons prolongée jusqu’en novembre, et aucun progrès n’a été réalisé jusqu’à maintenant, aucun progrès. La convention a expiré ; nous en sommes donc maintenant à dire : Comment pouvons-nous régler la situation? Comment faire ce que nous avons fait il y a 10 ans et qui a très bien fonctionné? Au travers d’une pandémie, au travers d’événements mondiaux, la convention a été sûre, durable et équitable pour le personnel et pour les contribuables.

Monsieur le président, il ne s’agit pas de négocier une convention collective. Il est question d’un régime de pension qui n’est pas viable, et il s’agit d’adopter une approche équitable et équilibrée pour les contribuables et pour le personnel. Nous donnons les renseignements à tous les membres du personnel afin qu’ils comprennent comment ils sont touchés, et ils se rendront compte des avantages. Merci.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Pour remettre les pendules à l’heure, la prolongation a été demandée par le gouvernement.

Je vais de nouveau poser ma question au ministre des Finances, étant donné qu’elle vise expressément ses attributions actuelles, car nous savons tous que le premier ministre a déjà occupé le poste de ministre des

failed miserably at by not negotiating with any of the unions. My question to the Minister of Finance is this: Does the minister recognize that workers possess rights that are outlined in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? Is he cognizant that fair bargaining is compromised when one party opts to legislate its preference, and does he genuinely believe that imposing a unilateral approach on New Brunswick workers, especially considering the numerous orders that have been imposed on the negotiation, is the most appropriate course of action?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I will try again. The negotiation process ended in June 2022 because no progress was being made. What the bill proposes is a process. If the member looks at it very closely, he will see a process in which all the parties are engaged and in which the actuaries are engaged. It will identify, on both the CUPE actuarial process and our actuarial process, the state that pensions are in and what is needed to fix them. It is outside of collective bargaining because that process ended.

The point is that we have an unsustainable program that is not serving the best interests of taxpayers and employees, a program that had been proven to be successful. The option that was presented after seven months of silence was a program that would cost a billion dollars to the taxpayers, with no long-term program that would fix this issue. The point that I am trying to make to the member opposite is that this is not a part of the collective bargaining process. It is part of a process that did work, and we are moving to the next phase.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. Since the gag order has been given to the Minister of Finance, I will direct my next question to the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour. Having cultivated a career representing unions, does she genuinely endorse the current approach as the right course of action? I am also curious to know how she would have reacted in her previous capacity, representing a union, if the government had imposed its preference on her membership. Thank you.

Hon. Ms. Dunn: Thank you for the question, Mr. Speaker. I actually pride myself on the relationship that I had with labour for over 32 years. It

Finances, poste dans lequel il a échoué lamentablement en ne négociant avec aucun des syndicats. Je demande au ministre des Finances : Le ministre reconnaît-il que les travailleurs ont des droits qui sont énoncés dans la *Charte canadienne des droits et libertés*? Sait-il que lorsqu'une partie choisit d'ériger ses préférences en loi, cela porte atteinte à la négociation équitable, et croit-il sincèrement qu'imposer une démarche unilatérale aux travailleurs du Nouveau-Brunswick est la meilleure manière de procéder, surtout compte tenu des nombreux arrêtés imposés lors de la négociation?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je vais essayer de nouveau de répondre. Le processus de négociation a pris fin en juin 2022 parce qu'aucun progrès n'était réalisé. Le projet de loi propose l'adoption d'un processus. Si le député l'examine attentivement, il y verra un processus auquel prennent part toutes les parties ainsi que les actuaires. Il vise à déterminer, à la fois selon la méthode actuarielle du SCFP et selon la nôtre, l'état des pensions et les mesures nécessaires pour remédier aux problèmes. Cela se fait hors du cadre des négociations collectives, car ces dernières ont pris fin.

L'important est que nous sommes aux prises avec un régime non viable qui ne sert pas au mieux les intérêts des contribuables et du personnel, un régime qui avait déjà fait ses preuves. Après sept mois de silence, le choix offert était celui d'un régime qui coûterait un milliard de dollars aux contribuables, sans programme à long terme qui réglerait la situation. Ce que je cherche à dire au député d'en face, c'est que le tout ne fait pas partie du processus de négociation collective. Cela fait partie d'un processus qui a fonctionné, et nous passons à la prochaine étape.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Puisqu'un bâillon a été imposé au ministre des Finances, je vais poser ma prochaine question à la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Étant donné qu'elle a fait carrière dans la représentation des syndicats, sanctionne-t-elle réellement l'approche actuelle comme la meilleure façon de procéder? Je suis également curieux de savoir comment elle aurait réagi, dans l'exercice de ses fonctions antérieures de représentante d'un syndicat, si le gouvernement avait imposé ses préférences à ses membres. Merci.

L'hon. M^{me} Dunn : Merci de la question, Monsieur le président. En fait, je suis fière des relations que j'ai entretenues avec les syndicats pendant plus de 32 ans.

was not only with labour. It was also with employers. I had the opportunity to move to the province of Newfoundland and, for the first time in my career, represent ExxonMobil, the owner, as well as the contractors, the employers. What I would say is that during the course of my 32 years in collective bargaining, there was always give and take on both sides.

13:45

If I had been in the situation where someone had signed an MOU and said: You need to go back to your membership and figure out a solution, I would have done that, quite frankly. I think that is what is missing here.

My recommendation would be to, as part of this process, get the parties back to the table and come to some viable solution that makes sense for everyone involved. That must include the New Brunswick taxpayers. Thank you.

Égalité des femmes

M^{me} Thériault : Monsieur le président, mes questions s'adressent à la ministre responsable de l'Égalité des femmes. Dernièrement, nous avons appris qu'il y a eu un changement important de la structure de la Direction de l'égalité des femmes. Vous pourrez vérifier si mes informations sont bonnes, mais il semblerait que la Direction de l'égalité des femmes, qui se trouvait depuis toujours au sein du Conseil exécutif, avec une sous-ministre adjointe, a été déplacée sous le ministère de la Santé. En fait, elle se trouve sous Santé communautaire et l'Égalité des femmes. Entre-temps, nous aurions perdu la sous-ministre adjointe et nous aurions maintenant une directrice générale. La ministre peut-elle me dire quelles étaient les motivations qui ont mené à ces changements et comment ces derniers contribueront à l'avancement des femmes?

Hon. S. Wilson : Well, thank you, Mr. Speaker. I thank you for that question. Women's Equality remains a separate entity from the Department of Health and all government departments. It continues to be so. Nothing has really changed. It has always been separate from any government department.

M^{me} Thériault : Les informations que nous avons reçues sont différentes. Si vous allez voir sur le site Web, sous le ministère de la Santé, vous voyez qu'il y a Santé communautaire et l'Égalité des femmes. La

Ce n'était pas seulement avec les syndicats. C'était aussi avec les employeurs. J'ai eu l'occasion de déménager à Terre-Neuve et, pour la première fois de ma carrière, de représenter le propriétaire, ExxonMobil, ainsi que les entrepreneurs et les employeurs. Je dirais qu'au cours de mes 32 ans de carrière dans le domaine des négociations collectives, il y a toujours eu des concessions de part et d'autre.

Si j'avais été dans une situation où quelqu'un avait signé un protocole d'entente et avait dit : Vous devez retourner parler à vos membres et trouver une solution, c'est bien franchement ce que j'aurais fait. Je pense que c'est ce qui manque en ce moment.

Ma recommandation serait que, dans le cadre du processus, les parties reviennent négocier et trouvent une solution viable et raisonnable pour toutes les personnes concernées. Cela doit comprendre les contribuables du Nouveau-Brunswick. Merci.

Women's Equality

Ms. Thériault: Mr. Speaker, my questions are for the Minister responsible for Women's Equality. We recently learned of an important change in the structure of the Women's Equality Branch. You can verify whether my information is correct, but it seems as though the Women's Equality Branch, which had always been under the Executive Council with an assistant deputy minister, has been moved to the Department of Health. In fact, it has been moved to Community Care and Women's Equality. Meanwhile, we lost the assistant deputy minister and now apparently have an executive director. Can the minister give me the rationale for these changes and tell me how they will contribute to the advancement of women?

L'hon. S. Wilson : Eh bien, merci, Monsieur le président. Je vous remercie de la question. Égalité des femmes demeure une entité distincte du ministère de la Santé et de tous les ministères. Elle continue de l'être. Rien n'a vraiment changé. Elle a toujours été distincte de tous les ministères.

Ms. Thériault: We received different information. If you look on the website, under the Department of Health, you see Community Care and Women's Equality. The assistant deputy minister disappeared,

sous-ministre adjointe a disparu et elle occupe maintenant un autre poste. La nouvelle sous-ministre adjointe est responsable de Santé communautaire et l'Égalité des femmes. Pourriez-vous clarifier cette situation, Madame la ministre, parce que ce que vous dites ne cadre pas avec les informations que nous trouvons sur Internet et avec ce que nous entendons dans ce secteur? Merci.

Hon. S. Wilson: Well, thank you for the question. I think that it is important for the opposition to know and this House to know that, in any government department, sometimes you make changes. The Women's Equality Branch works with the Department of Health, but it is not under the Department of Health. Sometimes changes are made, but it is usually to improve things. This is not really anything new. It is a little different, yes, but the Women's Equity Branch is still a separate entity from government.

Pensions

Mr. Coon: Mr. Speaker, the Premier agreed to a collective agreement with New Brunswick's school bus drivers and custodians that would see competing pension proposals referred to a panel of actuaries if the parties could not come to a negotiated agreement. The actuaries would decide which pension proposal carried the lowest cost in terms of risk and uncertainty. The Premier and the school bus drivers and the custodians, through their union locals, agreed that the panel's decision would be final and binding on them.

That is where the pension dispute was headed, until the Premier abandoned the agreed-upon decision-making process and decided to legislate his personal choice of pension. He broke the contract with the school bus drivers and custodians, and he broke his word. Why did the Premier break a negotiated agreement and go back on his word? Is it just because he feared that his pension choice might be rejected by the panel of actuaries?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I guess that the Leader of the Green Party may be half right. The process in the sense of the actuaries being involved and the process to define and decide on the pension plan,

and she is now in another position. The new assistant deputy minister is responsible for Community Care and Women's Equality. Could you clarify this situation, Madam Minister, because what you are saying does not line up with the information we find on the Internet and hear about in the field? Thank you.

L'hon. S. Wilson : Eh bien, merci de la question. À mon avis, il est important que l'opposition sache, et que la Chambre sache, que des changements sont parfois apportés dans n'importe quel ministère. La Direction de l'égalité des femmes travaille en collaboration avec le ministère de la Santé, mais ne relève pas de ce dernier. Des changements sont parfois apportés, mais d'habitude, ils le sont pour améliorer les choses. Ce n'est vraiment rien de nouveau. La situation est un peu inusitée, en effet, mais la Direction de l'égalité des femmes demeure une entité distincte du gouvernement.

Pensions

M. Coon : Monsieur le président, le premier ministre a ratifié une convention collective avec les chauffeurs d'autobus scolaire et les concierges du Nouveau-Brunswick selon laquelle des propositions concurrentes en matière de pensions seraient renvoyées à un comité d'actuares si les parties ne pouvaient parvenir à une entente négociée. Les actuaires détermineraient quelle proposition présente le moins de risques et d'incertitude. Le premier ministre et les chauffeurs d'autobus scolaire et les concierges, par l'entremise des syndicats locaux, ont convenu que la décision du comité serait définitive et lierait les parties.

Le différend relatif aux pensions allait dans une telle direction jusqu'à ce que le premier ministre abandonne le processus décisionnel convenu et décide d'ériger en loi son choix personnel quant au régime de pension. Il a rompu le contrat avec les chauffeurs d'autobus scolaire et les concierges, et il a manqué à sa parole. Pourquoi le premier ministre a-t-il rompu une convention négociée et est-il revenu sur sa parole? Est-ce simplement parce qu'il craignait que son choix de régime de pension ne soit rejeté par le comité d'actuares?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suppose que le chef du Parti vert a peut-être raison à moitié. Le protocole d'entente prévoyait en effet le processus pour faire appel aux actuaires ainsi que le processus

including what was sustainable and equitable for taxpayers and employees going forward, that was indeed the plan in the MOA. That is true. The issue is that there is no end in sight because the time has run out on the MOA.

The bill that has been put forward actually puts the timelines in place to do the very same thing. It only puts a timeline in place to get it done. What we saw, Mr. Speaker, was continual procrastination that was basically driven by the national union. It was not driven by the employees of the province but the national union because it just does not want to talk about it. The national union would just assume that the liabilities continually fall on the taxpayers of this province, 65% or so of whom would not have a pension plan.

The point is that this process that we are putting forward is simply reinforcing the very process that we had agreed to in the MOA with a timeline attached. Thank you.

13:50

Mr. Coon: Mr. Speaker, not only is the Premier breaking the agreement on binding arbitration with the school bus drivers and custodians, forcing his choice of pensions down their throats through the force of law, but he has also launched a surprise attack on the pensions of nursing home workers with Bill 17, which will repeal the *Nursing Homes Pension Plans Act* and its regulations, if adopted.

Mr. Speaker, nursing homes are plagued by a huge shortage of staff. I cannot imagine what kind of recruitment and retention strategy this is. The Premier surely understands that he can only exercise his authority if he has the confidence of his entire caucus. Why has the Premier decided that the only way to govern is by the way of the autocrat?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I appreciate the soundbites that the Leader of the Green Party wants to continue to put out there, but there is no collective agreement that has been broken. This was a mutually agreed upon commitment to have something accomplished within a specified timeline. That did not

pour déterminer et choisir le régime de pension, notamment la détermination de ce qui est viable et équitable pour les contribuables et le personnel dans l'avenir ; c'était en effet ce qui était prévu dans le protocole d'entente. Cela est vrai. Le problème est qu'aucune solution n'est en vue, car le protocole d'entente a expiré.

Le projet de loi qui a été présenté établit en fait des échéanciers pour aboutir au résultat prévu. Il ne fait qu'établir un échéancier pour y parvenir. Nous avons été témoins, Monsieur le président, de la procrastination continue qui était, au fond, l'initiative du syndicat national. Ce n'était pas l'initiative des employés de la province, mais celle du syndicat national, car il ne veut tout simplement pas aborder le sujet. Le syndicat national présume simplement que la responsabilité du passif incombera continuellement aux contribuables de la province, dont environ 65 % n'ont pas de régime de pension.

L'important, c'est que le processus que nous présentons vient simplement renforcer le processus même dont nous avons convenu dans le protocole d'entente, en y fixant un échéancier. Merci.

M. Coon : Monsieur le président, non seulement le premier ministre rompt la convention d'arbitrage obligatoire conclue avec les chauffeurs d'autobus scolaire et les concierges, en leur imposant son choix de régime de pension par la force de la loi, mais il s'en est aussi pris, de façon inattendue, aux pensions du personnel des foyers de soins dans le projet de loi 17, lequel, s'il est adopté, abrogera la *Loi sur les régimes de pension du personnel des foyers de soins* et son règlement.

Monsieur le président, les foyers de soins sont aux prises avec une énorme pénurie de personnel. Je ne peux imaginer une telle stratégie de recrutement et de maintien en poste. Le premier ministre comprend sûrement qu'il ne peut exercer ses pouvoirs que s'il a la confiance de tout son caucus. Pourquoi le premier ministre a-t-il décidé que la seule façon de gouverner est celle de l'autocrate?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis conscient que le chef du Parti vert veut continuer de faire circuler des petites phrases, mais aucune convention collective n'a été rompue. Il s'agissait d'un engagement mutuel d'accomplir quelque chose selon un échéancier précis. Cela ne s'est pas produit. Le

happen. The process that we are putting in place right now is going to ensure that it does happen. That is the part that I just answered a minute ago.

This idea of having the actuaries look at both plans or all five plans and them saying: What can we do here . . . As far as the nursing home workers go, this is going to give them a secure pension plan. Unlike the current plans, no matter what hours they work, they can participate in a pension program. Mr. Speaker, we have a plan that actually has proven its reliability and effectiveness, unlike the discussions that went on 10 years ago. The point today is for people to just look around at the benefits that we could provide. There is fairness to taxpayers and employees and the security of a pension plan that is there when you need it and that government cannot mess with.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I think that we are seeing the Premier struggling to build respectful and productive relationships with New Brunswickers, and in this case, the unions that represent school bus drivers, school staff, and nursing home workers. He took the unusual step of personally negotiating with CUPE back in 2021, and ultimately, after collective bargaining, established an agreement with clear terms and steps that both parties signed onto. We understand that there have been proposals and delays on the part of both parties over the past two years as they work through this agreement.

The elements of that agreement have not been fully deployed to date, but now it appears that the Premier no longer likes the terms. He has abruptly decided to break that agreement. This sounds as though he has created legislation that mirrors the terms of the agreement. He has also thrown in three other unions, such as that of the nursing home workers, to further confuse the issue. We are deeply concerned. Imagine if our nursing home workers go on strike now, of all times. Will the Premier pause this legislation, listen to his labour minister—

processus que nous établissons maintenant fera en sorte que cela se produise. C'est la réponse que j'ai donnée il y a une minute à peine.

L'idée voulant que des actuaires examinent les deux régimes, ou les cinq régimes, et disent : Que pouvons-nous faire à cet égard... Pour ce qui est des membres du personnel des foyers de soins, la mesure leur fournira un régime de pension sécuritaire. Ils auront la possibilité de cotiser à un régime de pension, quel que soit le nombre d'heures travaillées, contrairement aux régimes actuels. Monsieur le président, nous avons un plan qui a bel et bien fait la preuve de sa fiabilité et de son efficacité, à la différence des pourparlers tenus il y a 10 ans. L'important, aujourd'hui, est que les gens examinent tout simplement les avantages que la mesure pourrait apporter. Il s'agit d'équité pour les contribuables et les employés, et de la sécurité que procure un régime de pension sur lequel on peut compter quand le besoin s'en fait sentir et que le gouvernement ne peut toucher.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je pense que nous constatons la difficulté qu'a le premier ministre à établir des relations respectueuses et fructueuses avec les gens du Nouveau-Brunswick, et, dans le cas qui nous occupe, avec les syndicats qui représentent les chauffeurs d'autobus scolaire, le personnel des écoles et le personnel des foyers de soins. Il a pris la décision inhabituelle de négocier personnellement avec le SCFP en 2021 et, à la suite des négociations collectives, il a fini par conclure une convention comportant des modalités et des étapes bien définies qui a été signée par les deux parties. Nous comprenons que, au cours des deux dernières années, les deux parties ont présenté des propositions et occasionné des retards dans le cadre du travail lié à la convention.

Les éléments de la convention n'ont pas encore été pleinement mis en oeuvre, mais il semble maintenant que les modalités ne plaisent plus au premier ministre. Il a soudainement décidé de rompre la convention. Il semble qu'il a élaboré un projet de loi qui reflète les modalités de la convention. Il y a aussi mêlé trois autres syndicats, notamment celui du personnel des foyers de soins, pour embrouiller davantage la situation. Nous avons de graves préoccupations. Imaginez si le personnel des foyers de soins déclençait une grève maintenant, un moment si inopportun. Le premier ministre mettra-t-il la mesure législative en veilleuse, écoutera-t-il sa ministre du Travail...

Mr. Speaker: Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Mr. Speaker, I am sure that the Leader of the Opposition is deeply concerned because she was part of a government that campaigned in 2014 and said: If we get elected, we will get rid of the pension reform that the previous government made in 2013-14. That government said that it would get rid of it. Guess what happened in 2015-16? There were no changes. Those members did not even touch it because they knew that this is a good plan. They know that this is the future. They got a report that said: Oh, do not touch this.

The Leader of the Opposition was there. She knows this full and well. She is deeply, deeply troubled because she is confused about what she can do about this. She knows that if it is worth doing, it must be done to protect pensioners, and it must be done to protect taxpayers. This is a fair and equitable way to move forward, and it is a proven way to move forward. Even in a pandemic, this pension plan survived, thrived, and paid out more than the other pension plan would have had it been left in place.

Mr. Speaker, the future is clear: Bring sustainability. We are doing that all over this province and that includes for the employees and the future taxpayers of this province.

Ms. Holt: Mr. Speaker, the Premier's lack of ability to get a deal done with good relations and fair negotiation is troubling to me. We continuously see things falling apart with multiple unions and with the teachers, with nurses, and now with school bus drivers and nursing home workers. We have certainly seen this with First Nations relations and contracting.

If we see any strikes happen now . . . We are coming into the holidays. School bus drivers going on strike, nursing home workers going on strike, now, in the winter, with the holidays . . . The Premier's actions call to mind the Grinch. We should be extending the hand and figuring out how to achieve a result—

Le président : Merci.

L'hon. M. Higgs : Merci de la question. Monsieur le président, je suis certain que la chef de l'opposition a de graves préoccupations, car elle faisait partie d'un gouvernement qui, en 2014, a fait campagne en disant : Si nous sommes élus, nous torpillerons/invalidons la réforme des régimes de pension que le gouvernement précédent a faite en 2013-2014. Le gouvernement en question a dit qu'il s'en débarrasserait. Devinez ce qui s'est passé en 2015-2016? Il n'y a eu aucun changement. Les parlementaires d'alors n'y ont même pas touché, car ils savaient qu'il s'agissait d'un bon plan. Ils savent que le plan est la voie de l'avenir. Ils ont reçu un rapport qui disait : Oh, n'y touchez pas.

La chef de l'opposition était là. Elle connaît très bien la situation. Elle a de très graves préoccupations parce qu'elle ne sait pas vraiment ce qu'elle pourrait faire à propos de la question. Elle sait que si des mesures valent la peine d'être prises, elles doivent l'être pour protéger les retraités, et elles doivent l'être pour protéger les contribuables. Il s'agit d'une façon juste et équitable de procéder, une façon de procéder qui a fait ses preuves. Même en temps de pandémie, le régime de pension en question a tenu le coup, a prospéré et a versé des prestations plus importantes que l'autre régime de pension l'aurait fait s'il était resté en vigueur.

Monsieur le président, l'avenir est clair : Il faut favoriser la viabilité. C'est ce que nous faisons partout dans la province, y compris pour les employés et les futurs contribuables de la province.

M^{me} Holt : Monsieur le président, l'incapacité du premier ministre de conclure une entente en cultivant de bonnes relations et en négociant équitablement m'inquiète. Nous voyons continuellement la situation s'envenimer avec de nombreux syndicats et avec le personnel enseignant, le personnel infirmier et, maintenant, les chauffeurs d'autobus scolaire et le personnel des foyers de soins. Nous l'avons certainement constaté à l'égard des relations avec les Premières Nations et de l'octroi de contrats.

Si des grèves avaient lieu en ce moment... Le temps des fêtes approche. Les chauffeurs d'autobus scolaire déclenchant une grève, le personnel des foyers de soins déclenchant une grève, en ce moment, en hiver, à l'approche du temps des fêtes... Les actions du premier ministre rappellent celles du Grincheux. Nous

(Interjections.)

Ms. Holt: Oh, I am sorry.

Mr. Speaker: Order.

Ms. Holt: Will the Premier sit down, talk, and come to the solution as described by the actuaries, which have already been identified, rather than banging legislation down onto people's heads and forcing—

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, just to be clear, the program that was in place was not fulfilled.

13:55

The deal that was in place was to have a program done by June 2022. It did not happen. Extensions were given. It did not happen. The actuarial process was well defined. Both sides would look together. That is the same process that happened back in 2012, 2013, and 2014. When the actuaries looked at it, they said, wow, this really has a problem, and we do need to fix this.

That is the process. What the legislation does is simply reinforce the process. It is not a matter of procrastination. It is not a matter of waiting seven months for no reply and then coming back with a plan that will cost taxpayers a billion dollars—a plan that is totally, totally inconceivable to accept. The idea is that this is a plan that puts timelines around the process where timelines could not be met previously. It is as simple as that—a way to get a resolution.

Schools

Ms. Holt: Mr. Speaker, I want to jump back to something that the Minister of Education said. There are two things, actually. He acknowledged that the district education councils put forward the communities' priorities for education but that the government sometimes decides to put in place different priorities. We have heard a lot of concerns about that expressed by communities.

devrions tendre la main et trouver un moyen de parvenir à un résultat...

(Exclamations.)

M^{me} Holt : Oh, je suis désolée.

Le président : À l'ordre.

M^{me} Holt : Le premier ministre sera-t-il disposé à discuter et à en arriver à la solution décrite par les actuaires, qui a déjà été définie, au lieu d'asséner un projet de loi à la tête des gens et d'imposer...

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, à titre de précision, le programme qui était en vigueur n'a pas été réalisé.

L'entente prévoyait qu'un programme serait prêt au plus tard en juin 2022. Cela ne s'est pas concrétisé. Des prolongations ont été accordées. Cela ne s'est pas concrétisé. La méthode actuarielle était bien définie. Les deux parties allaient procéder à l'examen ensemble. Il s'agit du même processus qui a été employé en 2012, en 2013 et en 2014. Les actuaires l'ont examiné et ont dit : Oh, il y a vraiment un problème, et nous devons le régler.

Voilà le processus. Le projet de loi ne fait que renforcer le processus. Il ne s'agit pas de procrastiner. Il ne s'agit pas de ne pas donner de réponse pendant sept mois, puis de proposer un plan qui coûtera un milliard de dollars aux contribuables, un plan qu'il était entièrement inimaginable d'accepter. L'idée présentée maintenant, c'est celle d'un plan qui fixe des échéanciers à l'égard des aspects du processus pour lesquels les échéanciers n'ont pu être respectés auparavant. Le tout est fort simple : il s'agit d'un moyen de résoudre la situation.

Écoles

M^{me} Holt : Monsieur le président, j'aimerais revenir sur certains propos du ministre de l'Éducation. Il y a deux éléments, en fait. Il a reconnu que les conseils d'éducation de district présentent les priorités de la collectivité en matière d'éducation, mais que le gouvernement décide parfois de donner suite à d'autres priorités. Les collectivités nous ont exprimé beaucoup de préoccupations à cet égard.

He also mentioned the community-hub model that is going on at the south-end school. He seemed really excited about that model, which is a feeling that I know the community shares. I am wondering whether he can tell us why that community-hub model was not approved for the north-end school.

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I am going to try to be nice here. In the speech that I read yesterday, I did say that there is a community-hub model in the north-end school.

Mr. Speaker: The time for question period has lapsed.

Statements by Ministers

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. This fall I had the opportunity to attend both the Tourism Industry Association of New Brunswick's 40th Annual Tourism Summit in Moncton and the Tourism Industry Association of Canada's Tourism Congress in Ottawa.

Une chose est certaine, Monsieur le président : L'industrie touristique du Nouveau-Brunswick fait un travail exceptionnel sur les scènes provinciale et nationale.

I would first like to congratulate Ryan Coleman, Assistant Manager of New River Beach Provincial Park and of Herring Cove Provincial Park. He was awarded Air Canada's Future Leaders Award at the Canadian Tourism Awards last week. We at the Department of Tourism, Heritage and Culture are incredibly proud of him.

Our own Parks NB team was a finalist for the Sustainable Tourism Award, while the following industry partners were finalists in their respective categories in Ottawa: The Beach Street Inn in St. Martins for the Small or Medium-Sized Business of the Year Award; Magnetic Hill Winery for the Small or Medium-Sized Business of the Year Award; Atlantic Ballet for Innovator of the Year Award; and, as so many of you saw in the news this past year, Nancy Pedersen was named Employee of the Year for her 51 years of service to the Lord Beaverbrook Hotel, where she works as an executive housekeeper.

Le ministre a également parlé du modèle de carrefour communautaire qui sera adopté à l'école du quartier sud. Il semblait très enthousiaste à propos de ce modèle, et je sais que ce sentiment est partagé par la collectivité. Je me demande s'il pourrait nous dire pourquoi ce modèle de carrefour communautaire n'a pas été approuvé pour l'école du quartier nord.

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, je tâcherai d'être gentil. Dans le discours dont j'ai donné lecture hier, j'ai bien dit que l'école du quartier nord suit le modèle de carrefour communautaire.

Le président : Le temps pour la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Cet automne, j'ai eu l'occasion d'assister au 40^e Sommet annuel du tourisme de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick, à Moncton, et au Congrès touristique de l'Association de l'industrie touristique du Canada, à Ottawa.

One thing is certain, Mr. Speaker: The New Brunswick tourism industry is doing outstanding work on both the provincial and national stage.

J'aimerais tout d'abord féliciter Ryan Coleman, gestionnaire adjoint du parc provincial de la plage New River et du parc provincial de l'anse Herring. Il a reçu le Prix des fonceurs d'Air Canada au cours des Grands Prix du tourisme canadien décernés la semaine dernière. Au ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, nous sommes incroyablement fiers de lui.

Notre propre équipe de Parcs NB a été finaliste pour le Prix du tourisme durable, tandis que les partenaires de l'industrie suivants ont été finalistes dans leurs catégories respectives à Ottawa : Beach Street Inn, à St. Martins, pour le Prix de la petite ou moyenne entreprise de l'année, Magnetic Hill Winery pour le Prix de la petite ou moyenne entreprise de l'année, Atlantic Ballet pour le Prix de l'innovateur de l'année et, comme beaucoup d'entre vous l'ont vu dans les nouvelles au cours de l'année écoulée, Nancy Pedersen a été nommée employée de l'année pour ses 51 années de service au Lord Beaverbrook Hotel, où elle travaille comme gouvernante principale.

Quelle raison parfaite pour qu'elle fasse son tout premier voyage en avion.

Back in New Brunswick, eight awards were handed out during the TIANB Awards Gala. Robin Hanson received the Tourism Pioneer Award; Nancy Pedersen received the Tourism Ambassador Award; Elsipogtog Mi'kmaq Cultural Centre received the Indigenous Tourism Business Award; Homarus Centre received the Parks Canada Sustainability in Tourism Award; Destination Moncton-Dieppe received the Marketing Award for Large Business; Elsipogtog Mi'kmaq Cultural Centre received the Marketing Award for Small Business; Crabbe Mountain Inn received the Tourism Partnership Award; and Creekside RNR received the Tourism Product Development Award.

Mr. Speaker, I would ask everyone to join in sharing our appreciation for the people and businesses that make our tourism industry exceptional. They have gone above and beyond in showing tourists the very best of New Brunswick.

Merci, Monsieur le président.

14:00

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Merci à Madame la ministre pour cette déclaration ministérielle. L'automne est vraiment la saison de tous les galas, de tous les banquets et de toutes les remises de prix. Malgré toutes les mauvaises nouvelles dans la province, il y a quand même ces bonnes nouvelles. Je joins ma voix à celle de ma collègue du côté du gouvernement pour féliciter tous les récipiendaires de prix, que ce soit au gala national ou provincial. J'ai eu l'occasion d'assister au gala de remise des prix au Delta Beauséjour, à Moncton, en compagnie de six — je pense — de mes collègues du caucus libéral.

Donc, on a pu discuter avec les intervenants touristiques. Évidemment, en tant que députée représentant le nord de la province, j'ai remarqué qu'il n'y avait aucune nomination pour cette région. Je n'en tiens pas le gouvernement responsable. C'est peut-être un adon, mais il reste que c'était un gala réunissant seulement des gens du sud de la province. Alors, j'espère qu'il y aura des nominations et des lauréats

What a perfect reason for her to take her very first plane trip.

Au Nouveau-Brunswick, huit prix ont été remis lors du Gala de remise des prix de l'AITNB. Robin Hanson a reçu le Prix du pionnier de l'industrie touristique. Nancy Pedersen a reçu le Prix de l'ambassadeur de l'industrie touristique. Le Elsipogtog Mi'kmaq Cultural Center a reçu le Prix de l'entreprise touristique autochtone. Le Centre Homarus a reçu le Prix du tourisme durable de Parcs Canada. Destination Moncton-Dieppe a reçu le Prix marketing de l'industrie touristique — grande entreprise. Le Elsipogtog Mi'kmaq Cultural Center a reçu le Prix marketing de l'industrie touristique — petite entreprise. Crabbe Mountain Inn a reçu le Prix de partenariat de l'industrie touristique. Creekside R&R a reçu le Prix de développement de produits de l'industrie touristique.

Monsieur le président, je demanderais à tout le monde de se joindre à moi pour exprimer notre reconnaissance aux personnes et aux entreprises qui rendent notre industrie touristique exceptionnelle. Elles n'ont pas ménagé leurs efforts pour montrer aux touristes le Nouveau-Brunswick sous son meilleur jour.

Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the minister for this statement. Fall is truly the season for galas, banquets, and award ceremonies. Despite all the bad news in the province, there is still some good news. I would like to join my colleague on the government side in congratulating all the award winners, at the national and provincial galas. I had the opportunity to attend the Awards Gala at the Delta Beauséjour, in Moncton, with six, I think, of my colleagues from the Liberal caucus.

So, we were able to talk to the tourism stakeholders. Obviously, as a member representing the northern part of the province, I noticed that there were no nominations from that region. I do not hold the government responsible. It may have been mere happenstance, but the fact remains that it was a gala attended only by people from the southern part of the province. So, I do hope that there will be nominations

qui viendront du nord de la province au cours des prochaines années.

Cela dit, bravo à tous ces lauréats, et je rappellerais à la ministre qu'il reste beaucoup de travail à faire dans le domaine du tourisme. Les entreprises se relèvent encore d'une pandémie. J'ai jasé avec des entrepreneurs du domaine touristique et avec des exploitants d'entreprises de camping. Alors que l'on commençait tout simplement à se relever d'une pandémie, on a eu un été qui n'était pas très beau, et les campings ont été très touchés. On a encore besoin d'un coup de pouce de la part du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. Alors, bravo à ces lauréats, mais il faut quand même se retrousser les manches et travailler très fort pour soutenir ces acteurs de l'industrie touristique. Merci.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je souhaite féliciter tous les lauréats. Malheureusement, je n'ai pas pu assister au gala. J'étais censé y être et j'avais aussi mon billet. Malheureusement, j'ai eu un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19. Je n'ai pas voulu amener cela à l'événement, alors je suis donc plutôt rentré à la maison. J'aurais vraiment aimé pouvoir y aller, alors que toute l'industrie y était, pour y rencontrer tous mes collègues. Je suis content que l'on en parle aujourd'hui, parce que, de cette façon, je peux quand même souligner à quel point l'on est fier de tous nos lauréats ici, au Nouveau-Brunswick. Je suis particulièrement très fier du centre culturel de la communauté mi'kmaq d'Elsipogtog, situé dans ma circonscription, qui travaille très fort, depuis des années, au développement d'un volet touristique. Les gens le demandent et donc le centre essaie, avec brio, d'offrir un volet touristique pour faire valoir la culture mi'kmaq dans notre coin de la province.

Bien sûr, le tourisme est un réseau, et je réitère un peu les propos de ma collègue de Caraquet, qui mentionnait qu'aucun lauréat ne vient du nord de la province ; ce n'est certainement pas voulu. Toutefois, le tourisme est un réseau et donc, plus l'on est en mesure de garder les touristes longtemps ici, au Nouveau-Brunswick, dans les diverses régions, alors que les gens peuvent voyager d'un endroit à un autre, plus tout le monde en sort gagnant, au bout du compte, Monsieur le président.

Donc, c'est pour cette raison qu'il faut continuer à aider le milieu touristique. Je vois qu'un des lauréats d'un prix était Magnetic Hill Winery. Je tiens à féliciter cette entreprise, mais je tiens aussi à rappeler

and winners from the northern part of the province in the next few years.

That said, congratulations to all award winners, and I would remind the minister that there is still a lot of work to be done in the tourism sector. Businesses are still recovering from a pandemic. I chatted with some tourism entrepreneurs and campground owners. Just when we were starting to recover from the pandemic, the summer was not very nice, and campgrounds were hit hard. A helping hand is still needed from the Department of Tourism, Heritage and Culture. So, congratulations to the award winners, but we still have to roll up our sleeves and work very hard to support people in the tourism industry. Thank you.

Mr. K. Arseneau : Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate all the award winners. Unfortunately, I was unable to attend the gala. I was supposed to go, and I had my ticket. Unfortunately, I tested positive for COVID-19. Since I did not want to bring that to the event, I went home instead. I really would have liked to go, since the whole industry was there to meet all my colleagues. I am pleased that the topic came up today, because I can still emphasize how proud we are of all our award winners here in New Brunswick. I am particularly proud of the Elsipogtog Mi'kmaq Cultural Center, in my riding, which has been working very hard for years to develop a tourism component. People are asking for it, and the centre is therefore trying, brilliantly, to offer a tourism component to promote Mi'kmaw culture in our part of the province.

Of course, tourism is a network, and I would like to reiterate the comments of my colleague from Caraquet, who mentioned that none of the award winners come from the northern part of the province; this is certainly not intentional. However, tourism is a network, so the longer tourists can be kept here in New Brunswick, in the various regions, the more people can then travel from one location to another, and the better it is for everyone at the end of the day, Mr. Speaker.

That is why there is a need to continue helping the tourism industry. I see one that one of the award winners was the Magnetic Hill Winery. I would like to congratulate that business, but I would also remind the

au gouvernement que les vignerons, donc l'industrie du vin au Nouveau-Brunswick, vivent d'énormes défis présentement avec Alcool NB. Le gouvernement refuse d'aider ces vignobles et si l'on veut continuer à voir nos vignobles remporter des prix, à un moment donné, il faudra venir en aide à cette industrie, car, autrement, elle disparaîtra.

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker.

This government is committed to building a better education system for all New Brunswickers. Everything that we do, we do for our students. In April, we announced the creation of an executive steering committee to look into how we could improve our Anglophone education system.

En juillet, en réponse aux recommandations à court terme dudit comité et aux commentaires qu'il a reçus de milliers de personnes du Nouveau-Brunswick, nous avons annoncé huit mesures qui ont été mises en œuvre à la rentrée de septembre dernier.

14:05

Mr. Speaker, while all those actions are underway, there is still work to be done. That is why, today, we announced 11 long-term actions that will build on the efforts that have already been initiated to improve our Anglophone education system.

Monsieur le président, ces mesures visent avant tout à instaurer un système d'éducation inclusif, équitable et novateur qui donne à chaque apprenant les moyens de réaliser tout son potentiel. De plus amples renseignements sur la manière dont nous envisageons de mettre en œuvre ces mesures seront communiqués d'ici le 31 mars 2024.

Mr. Speaker, we are confident that these actions will be the foundation for positive changes in the Anglophone education system and will benefit students, educators, and their families. Thank you.

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président. C'est avec plaisir que je souhaite remercier le ministre pour sa déclaration et dire que c'est certainement un pas dans la bonne direction, parce que ce que l'on entend actuellement à propos du système d'éducation de la part du personnel enseignant, c'est qu'il est question

government that winemakers—and therefore the wine industry in New Brunswick—are facing huge challenges right now with NB Liquor. The government is refusing to help these wineries, and, if we want to see our wineries continue to win awards, help must be provided at some point for this industry, because, otherwise, it will disappear.

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président.

Le gouvernement actuel est engagé à bâtir un meilleur système d'éducation pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Tout ce que nous faisons, nous le faisons pour nos élèves. En avril, nous avons annoncé la création d'un comité directeur de gestion chargé de se pencher sur la façon dont nous pourrions améliorer notre système d'éducation anglophone.

In July, in response to the short-term recommendations of the committee and the feedback that it received from thousands of New Brunswickers, we announced eight actions that were implemented at the beginning of the school year last September.

Monsieur le président, même si toutes les mesures en question sont en cours, il reste encore du travail à faire. C'est pourquoi nous avons annoncé aujourd'hui 11 mesures à long terme qui s'appuieront sur les efforts déjà déployés pour améliorer notre système d'éducation anglophone.

Mr. Speaker, the primary goal of these measures is to create an inclusive, equitable, and innovative education system that gives each learner the means to reach their full potential. More information on how we plan to implement these actions will be released by March 31, 2024.

Monsieur le président, nous sommes convaincus que les mesures en question jetteront les bases de changements positifs dans le système d'éducation anglophone et profiteront aux élèves, au personnel éducatif et aux familles. Merci.

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to thank the minister for his statement and for saying that this is certainly a step in the right direction, because teachers are currently talking about burnout in the education system. A number of them are leaving the profession. Retention, hiring, and recruitment actions

d'épuisement. Plusieurs quittent la profession. Les mesures visant le maintien en poste, l'embauche et le recrutement sont minimales. Écoutez, si l'on met des mesures en place pour améliorer le système, disons que je me dois de féliciter le gouvernement, parce que nos apprenants en bénéficieront.

But I have looked at what was proposed, and I have asked myself: Who will make this happen? Will there be any additional budget for this? Will experts be used? Will a resource team be allocated to make sure that this plan is implemented? There is a lack of details. Obviously, the minister said that there will be additional details in the coming months. We will look at those very closely. We will look for an evaluation, as well as reporting, accountability, and a timeline. That is what we will be looking for. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It would seem that the minister's statement is not quite ready for prime time. It is kind of lacking in content. The executive steering committee, made up of the NBTA, educators, and students, is working hard to come up with strong recommendations, but both the press conference that the minister gave this morning and this ministerial statement are devoid of any information whatsoever.

I will give you one example. The minister talked about 11 long-term actions that we are announcing. Let's look at one of them. It is to improve academic achievement by working to identify programs and actions. What is that? Inquiring minds want to know.

While I appreciate the minister's attention to the work of the executive steering committee, it should probably get a better spokesperson. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, we recognize the need for a well-staffed health system. We are seeing concrete examples of how the Department of Health's recruitment strategy is working to ensure that New Brunswickers can access the care that they need.

are minimal. Listen, if actions are being taken to improve the system, let's say that I would have to congratulate the government, because our learners will benefit from them.

Toutefois, j'ai examiné ce qui a été proposé, et je me suis demandé : Qui fera en sorte que cela se produise? Y aura-t-il un budget supplémentaire pour cela? Y aura-t-il recours à des experts? Une équipe de ressources sera-t-elle affectée pour s'assurer que le plan est mis en œuvre? Il y a un manque de détails. De toute évidence, le ministre a dit qu'il y aura d'autres détails au cours des prochains mois. Nous les examinerons de très près. Nous nous attendons à une évaluation, à une présentation de rapports, à la reddition de comptes et à un calendrier. C'est ce à quoi nous nous attendons. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Il semblerait que la déclaration du ministre ne soit pas tout à fait prête pour les heures de grande écoute. Elle manque un peu de contenu. Le comité directeur de gestion, composé de la NBTA, de personnel éducatif et d'élèves, travaille fort pour formuler des recommandations solides, mais la conférence de presse que le ministre a donnée ce matin et l'actuelle déclaration de ministre sont dépourvues de toute information.

Je vais vous donner un exemple. Le ministre a parlé de 11 mesures à long terme qui ont été annoncées. Examinons l'une d'entre elles. Il s'agit d'améliorer l'engagement scolaire en travaillant à cerner des programmes et des mesures. De quoi s'agit-il? Les esprits curieux veulent savoir.

Même si je suis reconnaissant de l'attention que le ministre porte au travail du comité directeur de gestion, celui-ci devrait probablement chercher un meilleur porte-parole. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, nous reconnaissons la nécessité d'avoir un système de santé bien doté en personnel. Nous voyons des exemples concrets de la façon dont la stratégie de recrutement du ministère de la Santé fonctionne pour s'assurer que les gens du Nouveau-Brunswick ont accès aux soins dont ils ont besoin.

Depuis le 1^{er} avril, les régies régionales de la santé ont recruté 278 infirmières permanentes, ce qui représente une augmentation nette de 125 infirmières.

On Monday, I had the chance to meet with 7 internationally educated nurses who have moved to New Brunswick from the Philippines. They are working in nursing homes in Miramichi and Riverview. These 7 IENs are part of a group of over 500 IENs who were recruited to the province this year through a number of successful international recruitment missions.

Furthermore, on that same night, I attended a recognition of the third- and fourth-year UNB nursing students. It was a night to celebrate their accomplishments. It was also a chance for the nursing students to catch up with the recruiters from Horizon, Vitalité, EM/ANB, and the nursing homes.

We are letting all nursing graduates in the province know that upon graduation, there are positions available for them here in New Brunswick. Thank you very much, Mr. Speaker.

14:10

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Quelque chose me frappe en ce qui concerne les chiffres, quand j'entends une telle déclaration. Le gouvernement a indiqué que 278 infirmières avaient été recrutées, ce qui représente une augmentation nette de 125 membres du personnel infirmier.

So, there are 153 people from the recruitment effort who are only going to maintain the current levels. We have a leaky bucket in the health care system. They are putting good effort, lots of effort, into recruitment, but the missing piece here is retention. Our current nurses are burned out. They are telling us that, because the working conditions are not viable, they cannot continue in this profession, and they are leaving the profession at young ages. They are asking for respect, and they are asking for help. They are not prepared to recommend this new career to the new graduates whom the minister just described.

We can talk and talk about recruitment, but if we do nothing about retention, we will not get ahead. We will throw money after it and money after it, but it will go

Since April 1, regional health authorities have recruited 278 permanent nurses, which represents a net increase of 125 nurses.

Lundi, j'ai eu la chance de rencontrer sept infirmières et infirmiers formés à l'étranger qui ont quitté les Philippines pour s'installer au Nouveau-Brunswick. Ils travaillent dans des foyers de soins à Miramichi et à Riverview. Ces 7 infirmières et infirmiers formés à l'étranger font partie d'un groupe de plus de 500 qui ont été recrutés cette année dans la province dans le cadre d'un certain nombre de missions fructueuses de recrutement international.

De plus, le même soir, j'ai assisté à une activité de reconnaissance des étudiantes et étudiants de troisième et quatrième année en sciences infirmières de UNB. C'était une soirée pour célébrer leurs réalisations. C'était aussi une occasion pour eux de rencontrer des responsables de recrutement d'Horizon, de Vitalité, d'EM/ANB et de foyers de soins.

Nous faisons savoir aux étudiantes et étudiants en sciences infirmières de la province que, après l'obtention de leur diplôme, des postes leur sont accessibles ici au Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. Something strikes me about the numbers when I hear statements like this. The government indicated that 278 nurses had been recruited, which represents a net increase of 125 nurses.

Donc, il y a 153 personnes résultant des efforts de recrutement, lesquelles ne feront que maintenir les niveaux actuels. Nous avons un seau percé dans le système de soins de santé. De bons efforts, beaucoup d'efforts, sont consacrés au recrutement, mais, ce qui manque, c'est le maintien en poste. Nos infirmières actuelles sont épuisées. Elles nous disent que, puisque les conditions de travail ne sont pas viables, elles ne peuvent pas continuer dans la profession, et elles quittent la profession à un jeune âge. Elles demandent du respect, et elles demandent de l'aide. Elles ne sont pas prêtes à recommander cette nouvelle carrière aux nouvelles diplômées dont le ministre vient de parler.

Nous pouvons parler sans cesse de recrutement, mais, si nous ne faisons rien au sujet du maintien en poste, nous n'avancerons pas. Nous ne ferons que jeter de

out of the hole in that leaky bucket, and New Brunswickers will not get better health care services. I would implore the minister, while you are doing this recruitment effort, think of how impactful those 278 people could have been had we retained more of our nurses so that your efforts were not for nothing. Imagine if we focused on respecting and retaining our nurses to make this an amazing place to deliver care.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. The Minister of Health rose today to speak of nursing recruitment. I have extreme concerns about the health human resources crises in our province. I say “crises” because it is not just about nurses. Many other health care workers are facing burnout and leaving the profession. We know that nurses are leaving the bedside. In his speech, the minister said that 153 nurses were lost since April 1, given the numbers that he told us.

Mr. Speaker, where are the retention bonuses? Where are the retention bonuses? The Nurses’ Union was very clear. It has been pitching retention bonuses to the government, saying that this is one way to help. Newfoundland did it. Nova Scotia did it. PEI did it. Why will New Brunswick not do it? The minister has written back and said, We are not talking about that anymore. That is what the Health Minister is doing.

So, we need retention bonuses. We need to stop—

(Interjections.)

Ms. Mitton: That is not an exact quote. I was paraphrasing, let me be clear.

Stop privatizing health care. This government is privatizing health care and health care management, and it is competing with the public sector. There are health care workers—and I know some—who are being recruited to other provinces or to the private health care sector. That is unacceptable.

l’argent dans le seau percé, et les gens du Nouveau-Brunswick n’obtiendront pas de meilleurs services de soins de santé. J’implorerais le ministre, alors que vous déployez de tels efforts de recrutement, de songer aux répercussions que les 278 personnes en question auraient pu avoir si nous avions maintenu en poste plus de nos infirmières afin que vos efforts ne soient pas inutiles. Imaginez la situation si nous mettons l’accent sur le respect et le maintien en poste de nos infirmières pour faire de la province un endroit formidable où offrir des soins.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Le ministre de la Santé a pris la parole aujourd’hui pour parler du recrutement d’infirmières. J’ai des préoccupations extrêmes au sujet des crises des ressources humaines en santé dans notre province. Je dis « crises » parce qu’il ne s’agit pas seulement d’infirmières. De nombreux autres travailleurs de la santé sont confrontés à l’épuisement professionnel et quittent la profession. Nous savons que les infirmières quittent le chevet des malades. Dans son discours, le ministre a dit que 153 infirmières ont été perdues depuis le 1^{er} avril, selon les chiffres qu’il nous a donnés.

Monsieur le président, où sont les primes de maintien en poste? Où sont les primes de maintien en poste? Le Syndicat des infirmières et infirmiers a été très clair. Il a proposé au gouvernement d’offrir des primes de maintien en poste, disant que c’est une façon d’aider. Terre-Neuve l’a fait. La Nouvelle-Écosse l’a fait. L’Île-du-Prince-Édouard l’a fait. Pourquoi le Nouveau-Brunswick ne le fera-t-il pas? Le ministre a répondu par écrit et a dit : Nous ne parlons plus de cela. C’est ce que fait le ministre de la Santé.

Nous avons donc besoin de primes de maintien en poste. Nous devons cesser...

(Exclamations.)

M^{me} Mitton : Ce n’est pas une citation exacte. Je paraphrasais, permettez-moi d’être claire.

Il faut cesser de privatiser les soins de santé. Le gouvernement actuel privatise les soins de santé et la gestion des soins de santé, et il est en concurrence avec le secteur public. Il y a des travailleurs de la santé — et j’en connais quelques-uns — qui sont recrutés par d’autres provinces ou par le secteur privé des soins de santé. C’est inacceptable.

With the seconds that I have left, we need to stop paying for travel nurses and start paying the workers in the province.

Mr. Speaker: Members, do we have agreement to revert to the Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités

M^{me} Thériault : Merci beaucoup, Monsieur le président, de m'accorder cette permission. Plusieurs invités sont arrivés dans la tribune, et j'aimerais leur souhaiter la bienvenue. Il s'agit principalement de gens qui travaillent auprès des parties prenantes et au sein de divers groupes œuvrant pour l'avancement global des dossiers féministes.

Alors, nous souhaitons la bienvenue aux membres du conseil d'administration de la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick, soit Johanne Perron, directrice générale, Audrey Gagnon, vice-présidente francophone, et Sharon Crabb, vice-présidente anglophone, ainsi qu'à d'autres membres de la coalition, dont Wendy Johnston, Myrna Gunther, Betty Jo Hunter et Laurie Anderson, qui est conseillère en services à la personne.

Nous souhaitons également la bienvenue à Norma Dubé, de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick, ainsi qu'à Hugh Williams, membre du conseil d'administration et à Kristy Hathaway, travailleuse de soutien familial, de l'Association des conseillers en services communautaires du Nouveau-Brunswick.

Nous accueillons également Allyson Pizzey, directrice chez Liberty Lane, et Catherine Roy Comeau, coordonnatrice du Réseau des services pour victimes de violence du Nouveau-Brunswick. Nous l'avons présentée tout à l'heure. Enfin, nous accueillons Sylvie LeBlanc, du Centre Boreal, et Linda O'Brien, du Centre de prévention de la violence dans Kent. Bienvenue à la Chambre du peuple et merci pour le travail important que vous effectuez.

14:15

Hon. S. Wilson: Well, thank you, Mr. Speaker. I, too, through you, would like to welcome them all here

Vu les secondes qu'il me reste, je dois dire que nous devons cesser de payer les infirmières itinérantes et commencer à payer les travailleurs dans la province.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, sommes-nous d'accord pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests

Ms. Thériault: Thank you very much, Mr. Speaker, for allowing me to do this. Several guests have arrived in the gallery, and I would like to welcome them. They are mainly people who work with stakeholders and within various groups striving for the overall advancement of feminist issues.

We would therefore like to welcome board members from the New Brunswick Coalition for Pay Equity, Executive Director Johanne Perron, Francophone Vice-Chair Audrey Gagnon, and Anglophone Vice-Chair Sharon Crabb, as well as other coalition members, including Wendy Johnston, Myrna Gunther, Betty Jo Hunter, and Laurie Anderson, who is a human services consultant.

We would also like to welcome Norma Dubé, from the Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick, as well as Hugh Williams, a board member, and Kristy Hathaway, a family support worker, from the Association of Human Services Counsellors of New Brunswick.

We also welcome Allyson Pizzey, Executive Director of Liberty Lane, and Catherine Roy Comeau, Coordinator of the Réseau des services pour victimes de violence du Nouveau-Brunswick. We introduced her earlier. Finally, we have Sylvie LeBlanc, from the Boreal Centre, and Linda O'Brien, from the Kent Centre for Prevention of Violence. Welcome to the House of the people and thank you for the important work that you do.

L'hon. S. Wilson : Eh bien, merci, Monsieur le président. J'aimerais moi aussi, par votre entremise, souhaiter à tous les invités la bienvenue ici

today. It is so good to have you here in the House today. Welcome.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je veux moi aussi souhaiter la bienvenue à ces invités qui sont ici avec nous. Il y a des personnes représentant l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick et la Coalition pour l'équité salariale. Je remercie tous ces invités pour leur travail acharné.

Thank you so much for being here today and for the important work that you do in the care sector and for fighting for equal rights and pay equity.

Merci.

Thank you.

Notices of Motions

Mr. Coon gave notice of Motion 35 for Thursday, December 7, 2023, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS transportation is the second-largest source of New Brunswick's greenhouse gas emissions, accounting for approximately 26% of its total greenhouse gas emissions, and the second-largest sector for energy demand at 23%;

WHEREAS New Brunswick could achieve the most significant greenhouse gas emission reductions in the transportation sector by reducing the reliance on personal vehicles and using alternative forms of transportation;

WHEREAS public transportation provides an affordable alternative to private car usage and ensures equitable access to essential services, education, and employment opportunities;

attendu que, contrairement au premier ministre Higgs, les premiers ministres Ford et Legault collaborent avec le chef de la direction de VIA Rail et le gouvernement fédéral afin d'améliorer le service ferroviaire régional dans le Canada central ;

attendu que le manque d'attention du premier ministre Higgs à l'égard du transport collectif s'étend au service de Maritime Bus et aux services de transport

aujourd'hui. Il est tellement agréable de vous avoir ici aujourd'hui. Bienvenue.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I too would like to welcome the guests who are here with us. There are representatives from the Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick and the Coalition for Pay Equity. I thank all these guests for their hard work.

Merci beaucoup d'être ici aujourd'hui et pour le travail important que vous faites dans le secteur des soins et dans la lutte pour l'égalité des droits et l'équité salariale.

Thank you.

Merci.

Avis de motion

M. Coon donne avis de motion 35 portant que, le jeudi 7 décembre 2023, appuyé par **M. K. Arseneau**, il proposera ce qui suit :

attendu que, au Nouveau-Brunswick, le transport est la deuxième source d'émissions de gaz à effet de serre, qu'environ 26 % des émissions de gaz à effet de serre totales dans la province y sont attribuables et qu'il est le deuxième secteur en importance pour la demande en énergie puisque sa part s'élève à 23 % de la demande ;

attendu que le Nouveau-Brunswick pourrait obtenir les plus importantes réductions des émissions de gaz à effet de serre dans le secteur du transport en réduisant la dépendance à l'égard des véhicules personnels et en ayant recours à d'autres moyens de transport ;

attendu que le transport collectif offre une solution de rechange abordable à l'utilisation d'une voiture particulière et assure un accès équitable aux services essentiels, à l'éducation et aux possibilités d'emploi ;

WHEREAS, unlike Premier Higgs, Premiers Ford and Legault work hand in hand with the CEO of VIA Rail and the federal government to improve regional rail service in central Canada;

WHEREAS Premier Higgs' inattention to public transportation extends to the Maritime Bus service

en commun municipaux, qui ne reçoivent aucun soutien provincial pour leurs budgets d'exploitation ;

attendu que la Régie des transports du Nouveau-Brunswick est bien placée pour mener l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie de transport collectif efficace ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to revive the New Brunswick Transportation Authority to lead the implementation of a provincial public transportation strategy, including inter-city bus and regional rail;

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fournir les ressources et le financement nécessaires pour soutenir la Régie des transports du Nouveau-Brunswick dans la mise en œuvre de la stratégie sur le transport collectif

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to properly allocate funding for the operational costs of city transit services and to ensure Maritime Bus can provide interconnection with transportation services in Quebec in the next provincial budget.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. As per today's Order Paper, the Official Opposition will start with Motion 13, which is on pay equity. The Green Party will be introducing its motion after that. If there is time at the end, we will proceed with Motion 21. We are urging the government to introduce and fund a public and universal breakfast program to provide free morning meals to all students in every public school in the province. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je donne avis à la Chambre que, aujourd'hui, nous allons débattre la motion 29.

So, Motion 29 on ending privatization in health care. Thank you.

and city transit services, which receive no provincial support for their operating budgets;

WHEREAS the New Brunswick Transportation Authority is well suited to lead the development and implementation of an effective public transportation strategy;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à faire renaître la Régie des transports du Nouveau-Brunswick afin qu'elle mène la mise en œuvre d'une stratégie provinciale sur le transport collectif qui comprend les services d'autobus interurbains et le service ferroviaire régional,

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to allocate the necessary resources and funding to support the New Brunswick Transportation Authority in executing the public transportation strategy;

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fournir un financement convenable pour les coûts d'exploitation des services de transport en commun municipaux et à faire en sorte que Maritime Bus puisse fournir une interconnexion avec des services de transport du Québec lorsqu'il dressera le prochain budget provincial.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Conformément au Feuilleton d'aujourd'hui, l'opposition officielle commencera par la motion 13, qui porte sur l'équité salariale. Le Parti vert présentera sa motion par la suite. S'il y a du temps à la fin, nous passerons à la motion 21. Nous exhortons le gouvernement à mettre sur pied et à financer un programme public et universel de petits-déjeuners qui vise à offrir un repas du matin gratuit à tous les élèves de toutes les écoles publiques dans la province. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I give notice to the House that, today, we will debate Motion 29.

Il s'agit donc de la motion 29, qui porte sur mettre fin à la privatisation des soins de santé. Merci.

14:20

Motion 13

M^{me} Thériault, conformément à l'avis de motion 13, appuyée par **M^{me} Holt**, propose la résolution suivante :

attendu que l'équité salariale est un droit de la personne reconnu à l'échelle internationale ;

WHEREAS, in 2017, the Institute for Women's Policy Research estimated that pay equity would halve the poverty rate among working women;

attendu que le secteur des soins est l'un des principaux secteurs d'emploi des femmes au Nouveau-Brunswick, mais qu'il est l'un des secteurs les moins bien rémunérés et les plus sous-valorisés ;

WHEREAS, in New Brunswick, women make up the majority of the 11 000 people employed by some 700 community care agencies in rural and urban areas;

attendu que les services de soins répondent aux besoins des populations les plus vulnérables, dont les personnes âgées, les enfants et les personnes qui vivent avec un handicap ou une maladie mentale ;

WHEREAS the sector includes home care, daycares, specialized care homes, community residences, family support, the Employment and Support Services Program (ESSP), and transition houses;

attendu que le secteur est aux prises avec des difficultés importantes pour recruter du personnel et le maintenir en poste et que le manque de plan à long terme pour parvenir à l'équité salariale et offrir de meilleures conditions de travail a exacerbé la crise, entravant la qualité et la disponibilité des soins ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à élaborer un plan avant le 1^{er} avril 2024 pour atteindre l'équité salariale dans l'ensemble du secteur des soins communautaires d'ici à 2026, qui comprend :

a) des investissements publics dans les salaires au sein du secteur jusqu'à l'atteinte de l'équité salariale ;

Motion 13

Ms. Thériault, pursuant to notice of Motion 13, moved, seconded by **Ms. Holt**, as follows:

WHEREAS pay equity is an internationally recognized human right;

attendu que, en 2017, le Institute for Women's Policy Research a estimé que l'équité salariale permettrait de réduire de moitié le taux de pauvreté des femmes qui travaillent ;

WHEREAS the care sector is one of the main employment sectors for women in New Brunswick, but one of the least well-paid and most undervalued;

attendu que, au Nouveau-Brunswick, les femmes constituent la majorité des 11 000 personnes employées par quelque 700 organismes de soins communautaires dans les régions rurales et urbaines ;

WHEREAS care services meet the needs of the most vulnerable groups, including seniors, children, and people living with disabilities or mental illness;

attendu que le secteur comprend les soins à domicile, les garderies, les foyers de soins spécialisés, les résidences communautaires, le soutien à la famille, le Programme emploi et services de soutien (PESS) et les maisons de transition ;

WHEREAS the sector faces significant difficulties in recruiting and retaining staff, and that the lack of a long-term plan to achieve pay equity and provide better working conditions has exacerbated the crisis, hampering the quality and availability of care;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to develop a plan before April 1, 2024, to achieve pay equity across the community care sector by 2026, including:

(a) public investments in salaries in the sector until pay equity is achieved;

b) l'élaboration d'échelles salariales prenant en compte l'équité salariale ;

c) l'indexation annuelle de ces échelles de salaires selon l'Indice des prix à la consommation ;

d) des exercices en matière d'équité salariale pour tous les emplois du secteur de soins communautaires qui n'ont pas été évalués

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à assurer par la suite le maintien de l'équité salariale tous les cinq ans, à couvrir le coût d'avantages sociaux (assurance de soins médicaux, congés de maladie payés, pension) et à élaborer un processus de vérification plus rigoureux du transfert des subventions salariales aux employées et un système de dépôt de plainte pour la main-d'œuvre du secteur.

(Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

14:25

Débat sur la motion

M^{me} Thériault : Monsieur le président, quel accueil. Je suis fière de me lever à la Chambre pour débattre la motion 13, qui vise l'atteinte de l'équité salariale dans le domaine des soins communautaires d'ici 2026, ici, au Nouveau-Brunswick.

I am really proud to stand up for women and debate this motion to achieve pay equity in the care sector by 2026. Thanks to the Leader of the Official Opposition and Leader of the Liberal Party for seconding this motion and for believing that we can make good changes so that everyone can enjoy the same rights.

Avant de commencer, je veux prendre le temps de saluer tous les gens de la circonscription de Caraquet. Je veux les remercier de m'avoir élue pour un deuxième mandat et de me permettre de les représenter. C'est toujours un honneur pour moi de franchir les grandes et lourdes portes de l'Assemblée législative. Chaque fois que je pousse ces grandes portes, cela me rappelle à quel point la responsabilité que ces gens m'ont confiée est importante. Alors, je tiens à les rassurer que je tente chaque jour de faire de

(b) the development of salary scales that take into account pay equity;

(c) the annual indexation of these salary scales according to the Consumer Price Index;

(d) pay equity exercises for all jobs in the community care sector that have not been evaluated.

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to subsequently ensure the maintenance of pay equity every five years, to cover the cost of social benefits (health insurance, paid sick leave, pension) and to develop a process of more rigorous verification of the transfer of wage subsidies to female employees and a complaint system for the sector's workforce.

(Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Ms. Thériault: Mr. Speaker, what a welcome. I am pleased to rise in the House to debate Motion 13, which is aimed at achieving pay equity in the community care sector by 2026 here in New Brunswick.

Je suis vraiment fière de défendre les femmes et de débattre la motion visant à atteindre l'équité salariale dans le secteur des soins d'ici 2026. Merci à la chef de l'opposition officielle et chef du Parti libéral d'appuyer cette motion et de croire que nous pouvons apporter de bons changements afin que tout le monde puisse jouir des mêmes droits.

Before beginning, I want to take the time to acknowledge everyone in the Caraquet riding. I want to thank them for electing me for a second term and allowing me to represent them. It is always an honour for me to walk through the large, heavy doors of the Legislative Assembly. Every time that I push open those big doors, it reminds me how important the responsibility that these people have entrusted to me is. So, I want to reassure them that I try every day to do my best in the fairest and most equitable way possible.

mon mieux et de le faire de la façon la plus juste et équitable possible.

Je veux remercier ma famille, qui m'offre un appui inconditionnel, et mes collègues, que j'apprécie énormément et qui croient en la cause aussi. Je remercie aussi mon adjoint de circonscription, Jean Saint-Cyr, qui s'occupe de tout au bureau, quand nous sommes ici, à l'Assemblée. Le travail de terrain dans la circonscription est extrêmement important. Je dois d'ailleurs vous dire, par rapport à la motion 13, qu'il y a énormément de femmes qui appellent mon bureau. Elles se sentent peut-être à l'aise de parler avec moi ou de se confier concernant les défis qu'elles ont à relever au quotidien. Dans la Péninsule acadienne, et je suis certaine que c'est la même chose dans d'autres régions du Nouveau-Brunswick aussi, il y a beaucoup de pauvreté et de nombreux défis qui font en sorte que les femmes ont de plus grands obstacles à franchir, je crois. Alors, c'est important d'avoir le cadre législatif et le système en place nécessaires pour faciliter la vie et le quotidien des femmes.

Je veux aussi saluer les gens dans la tribune que j'ai nommés tout à l'heure. Merci beaucoup d'être ici. Vous êtes toutes et tous des acteurs importants et vous faites un travail sans relâche. Je vous tire mon chapeau. Je sais que vous faites affaire avec l'opposition et avec le gouvernement, évidemment, entre autres, avec la ministre responsable de l'Égalité des femmes. Je veux vous remercier parce que c'est un travail de longue haleine que vous faites. Vous faites preuve d'énormément de patience, et je vous suis très reconnaissante pour l'aide que vous offrez à tous les parlementaires.

Monsieur le président, vous savez, ce sont les gens qui sont dans la tribune qui nous donnent des solutions. Ce sont les experts relativement à tous ces dossiers féministes et féminins. La cause féminine, en fait, est une cause transversale. Elle traverse tous les ministères. Il y a des femmes dans tous les ministères. Toutes les politiques qui sont créées et appliquées par le gouvernement touchent les femmes, mais ces dernières sont touchées différemment des hommes. C'est pour cette raison qu'il faut parfois une lentille intersectionnelle pour être en mesure de bien comprendre quel impact aura une politique, un nouveau projet de loi, une nouvelle initiative ou du financement sur les femmes. Ce sont eux les experts ; ce sont ces personnes qui nous donnent des solutions, qui préparent des rapports pour nous, qui nous donnent des conseils, qui nous appellent et qui nous écrivent. Alors, si l'on pouvait les écouter davantage, je pense

I want to thank my family, who give me unconditional support, and my colleagues, whom I greatly appreciate and who also believe in the cause. I also thank my constituency assistant, Jean Saint-Cyr, who looks after everything in the office when we are here in the Assembly. Grassroots work in the constituency is extremely important. I must in fact tell you that, with respect to Motion 13, a great many women are calling my office. They may feel comfortable talking with me or confiding in me about the daily challenges that they face. In the Acadian Peninsula, and I am sure that the same applies to other parts of New Brunswick as well, there is lot of poverty and many challenges force women to overcome greater barriers, I believe. So, it is important to have the necessary legislative framework and system to make women's lives and daily activities easier.

I also want to acknowledge the guests in the gallery I mentioned earlier. Thank you very much for being here. You are all important players, and you work tirelessly. I tip my hat to you. I know that you deal with the opposition and with the government, obviously, including the Minister responsible for Women's Equality. I want to thank you because you are working for the long haul. You are very patient, and I am very grateful for your help to all MLAs.

Mr. Speaker, you know, the guests in the gallery are the ones who provide us with solutions. They are the experts on all these feminist and women's issues. The women's file is in fact intersectional. It involves all departments. There are women in every department. All policies developed and implemented by the government affect women, but women are affected differently from men. That is why an intersectional lens is sometimes needed to fully understand what impact a policy, a new bill, a new initiative, or funding will have on women. These guests are the experts; they are the ones who provide us with solutions, prepare reports for us, give us advice, call us, and write to us. So, if we could listen to them more, I think that things would be better in the province. At the end of the day, the motion in question, Motion 13, is the result of listening.

que cela irait mieux dans la province. La motion dont il est question, la motion 13, est le résultat d'une écoute, au bout du compte.

Monsieur le président, vous savez que, à l'Assemblée, on parle souvent d'égalité et d'équité. Comme je le disais, on en parle dans tous les ministères. Dès que je prononce le mot « égalité », et que je pense au mot « égal », la première chose qui me vient à l'esprit, évidemment, c'est Chances égales pour tous, soit le programme de réforme sociale instauré dans les années 1960, par Louis J. Robichaud, et qui comprenait, je pense, 130 projets de loi. J'ai eu la réflexion suivante ce matin. À ce moment-là, on parlait beaucoup d'égalité et de pallier les inégalités qui existaient entre les régions. Si ce programme revenait aujourd'hui, en 2023, il ne serait peut-être pas question de « Chances égales pour tous », mais plutôt de « Chances équitables pour toutes », de « Chances équitables pour tous » ou encore de « Chances équitables pour toutes », selon le nouveau contexte dans lequel on se trouve maintenant.

14:30

Toujours est-il que, 50 ans plus tard, nous travaillons encore à atteindre cette égalité ou cette équité. Et, l'équité, c'est un principe qui consiste à attribuer à chacun ce qui lui est dû selon les principes de la justice naturelle. Nous ne parlons pas beaucoup de la justice naturelle, un principe que je trouve beau et inspirant.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre)

Je vais essayer de définir tout cela simplement, car, chaque fois que nous parlons d'équité et que nous essayons d'expliquer ces concepts, il faut souvent donner des images. Dans le domaine des arts, ou du moins dans celui de la musique, nous utilisons souvent des images.

Je vais vous donner une image. Madame la vice-présidente, c'est bien d'avoir une femme dans le fauteuil pour la discussion sur cette motion. Je remercie le président, mais je suis contente que vous soyez là.

L'égalité, c'est de donner à tout le monde la même paire de chaussures. Donc, l'égalité vous donne à tous la même paire de chaussures. Le concept d'équité

Mr. Speaker, you know that equality and equity are often talked about in this Assembly. As I was saying, they are talked about in all departments. When I say "equality", I think of "equal", and the first thing that comes to mind, of course, is Equal Opportunity, or "Chances égales pour tous", the social reform program introduced in the sixties by Louis J. Robichaud, which included, I think, 130 bills. The following is a thought that occurred to me this morning. Back then, there was a lot of talk about equality and overcoming regional inequalities. If that program were to resurface today, in 2023, instead of Equal Opportunity, it could be called Equitable Opportunity, or "Chances équitables pour toutes", "Chances équitables pour tous", or even "Chances équitables pour toutes", in light of the new context in which we are now living.

Still, 50 years later, we are still working to achieve that equality or equity. And equity means providing everyone with what they are entitled to under the principles of natural justice. We do not talk much about natural justice, a principle I find wonderful and inspiring.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

I will try to define all of this simply, because, whenever we talk about equity and try to explain these concepts, we often need to resort to images. In the arts, or at least in music, we often use images.

I will give you an image. Madam Deputy Speaker, it is good to have a woman in the chair for discussion on this motion. I thank Mr. Speaker, but I am glad that you are here.

Equality means giving everyone the same pair of shoes. So, equality gives you all the same pair of shoes. The concept of equity means giving everyone the right pair of shoes.

consiste à donner à chacun une paire de chaussures qui lui convient.

Equality means giving everyone the same pair of shoes. Equity is giving everyone the right pair of shoes.

Alors, avec cette image, c'est facile de comprendre ces concepts. Quand nous appliquons ce principe aux enjeux féministes, comme l'équité salariale, c'est la même chose. Nous ne parlons pas de femmes et d'hommes qui font le même travail et qui ont le même salaire. Dans un tel cas, c'est de l'égalité salariale. Nous parlons de salaires égaux pour des emplois de valeur égale.

When we apply this principle to fairness issues, it is pretty much the same thing as pay equity. We are not talking about women and men doing the same job and having the same pay. That is pay equality. We are talking about pay equity, a comparison between the value of female-dominated jobs and the value of male-dominated jobs.

J'ai encore un autre exemple pour vous, Madame la vice-présidente. Dans un hôtel, le travail de femme de chambre peut avoir la même valeur que le travail de portier. Dans une municipalité, le travail de l'adjointe administrative, qui est si important, peut avoir la même valeur que le travail du mécanicien. Dans une épicerie, le travail de la caissière peut avoir la même valeur que celui du manutentionnaire. Quelle est la différence essentielle entre ces emplois? C'est que ceux qui sont à prédominance féminine, donc ceux qui sont occupés en plus grande proportion par des femmes, sont moins bien rémunérés. Il en est ainsi pour un million de raisons et un historique ; c'est une espèce de système patriarcal dont nous avons hérité, et nous sommes encore pris avec cela en 2023.

Donc, la raison pour laquelle j'ai présenté cette motion, avec l'opposition libérale, c'est pour essayer de se défaire de tout cet héritage que nous avons reçu et que nous ne voulons plus. Au Nouveau-Brunswick, il y a la *Loi de 2009 sur l'équité salariale* dans le secteur public, qui a été instaurée il y a 15 ans, donc en 2009. Merci ; cette loi est entrée en vigueur en 2010 et elle s'applique à la fonction publique. Donc, nous parlons du secteur hospitalier, du système scolaire et des sociétés de la Couronne. C'est une loi proactive, dans le sens où l'employeur doit mettre en œuvre et maintenir un programme d'équité salariale.

L'égalité, c'est donner à tout le monde la même paire de chaussures. L'équité consiste à donner à chacun une paire de chaussures qui lui convient.

So, that image makes it easy to grasp these concepts. When we apply this principle to feminist issues, such as pay equity, it is the same thing. We are not talking about women and men doing the same work and having the same pay. That is equal pay. We are talking about equal pay for work of equal value.

Lorsque nous appliquons ce principe aux enjeux d'équité, c'est à peu près la même chose que l'équité salariale. Nous ne parlons pas de femmes et d'hommes qui font le même travail et qui ont le même salaire. Dans un tel cas, c'est l'égalité salariale. Nous parlons d'équité salariale, une comparaison entre la valeur des emplois à prédominance féminine et la valeur des emplois à prédominance masculine.

I have yet another example for you, Madam Deputy Speaker. In a hotel, the work of a chambermaid can have the same value as the work of a doorman. In a municipality, the work of an administrative assistant, which is so important, can have the same value as the work of a mechanic. In a grocery store, the work of a cashier may have the same value as the work of a shelf stocker. What is the essential difference between these jobs? Female-dominated jobs—jobs held in greater proportion by women—pay less. This is due to a million reasons and history; it stems from the sort of patriarchal system we have inherited and with which we are still stuck in 2023.

Therefore, the reason I brought forward this motion, with the Liberal opposition, is to try to get rid of this legacy we inherited and no longer want. In New Brunswick, the *Pay Equity Act, 2009*, introduced 15 years ago, in 2009, applies to the public sector. Thank you. The Act came into force in 2010 and applies to the public service. So, we are talking about the hospital sector, the school system, and Crown corporations. It is a proactive Act, in the sense that the employer must implement and maintain a pay equity program.

Grâce à la mise en œuvre de cette loi, instaurée par le gouvernement libéral de Brian Gallant, le gouvernement provincial a réalisé plusieurs évaluations de l'équité salariale dans les parties I, II et III de la fonction publique. Cela a permis d'ajuster beaucoup de salaires pour certains emplois à prédominance féminine. Donc, cette loi a eu des impacts positifs et elle fonctionne.

Maintenant, Madame la vice-présidente, la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick et les femmes en général attendent une loi pour le secteur privé. Nous comprenons très bien que cela ne se fait pas en criant « lapin » ou « lapine ». C'est quelque chose qui doit se faire graduellement, mais il faut commencer quelque part.

Pour ce qui est des emplois à prédominance féminine, donc ceux qui sont principalement occupés par des femmes, nous pensons tout de suite au secteur des soins communautaires. Au Nouveau-Brunswick, le salaire dans ce secteur ne reflète pas la valeur des soins.

In New Brunswick, wages do not reflect the value of care.

Je veux ajouter une note. Quand nous parlons de soins communautaires, nous parlons de services gérés par des organisations à but lucratif et des entreprises privées mandatées par le gouvernement provincial.

14:35

Alors, ces services s'ajoutent à ceux offerts par le gouvernement, dans le but d'aider les familles de la province. Et la grande majorité de la main-d'œuvre dans ce secteur, ce sont des femmes. Au Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente, les femmes constituent la majorité des 11 000 personnes employées par quelque 700 agences de soins communautaires, dans les régions rurales comme dans les régions urbaines, et ce, dans les deux langues officielles.

In New Brunswick, women make up the majority of the 11 000 people employed by some 700 community care agencies in both rural and urban areas and in both official languages.

Voilà pourquoi nous exhortons le gouvernement à élaborer un plan d'ici avril prochain pour atteindre

With the implementation of the Act, introduced by the Liberal government of Brian Gallant, the provincial government has completed several pay equity assessments in Parts I, II, and III of the public service. This has made it possible to adjust a lot of wages for some female-dominated jobs. So, this Act has had positive impacts, and it works.

Now, Madam Deputy Speaker, the New Brunswick Coalition for Pay Equity and women in general are waiting for an Act for the private sector. We understand very well that this does not happen overnight. It is something that has to be done gradually, but you have to start somewhere.

When it comes to female-dominated jobs—jobs predominantly held by women—we immediately think of the community care sector. In New Brunswick, wages in this sector do not reflect the value of care.

Au Nouveau-Brunswick, le salaire ne reflète pas la valeur des soins.

I want to add a note. When we talk about community care, we are talking about services run by for-profit organizations and private businesses mandated by the provincial government.

These services are in addition to those provided by the government, in order to help families in the province. The vast majority of workers in this sector are women. In New Brunswick, Madam Deputy Speaker, women make up the majority of the 11 000 people employed by some 700 community care agencies in both rural and urban areas and in both official languages.

Au Nouveau-Brunswick, les femmes constituent la majorité des 11 000 personnes employées par quelque 700 agences de soins communautaires dans les régions rurales et comme dans les régions urbaines, et ce, dans les deux langues officielles.

That is why we are urging the government to develop a plan by next April to achieve pay equity throughout

l'équité salariale dans l'ensemble du secteur des soins. L'équité salariale est un droit reconnu à l'échelle internationale.

Pay equity is an internationally recognized human right.

Le secteur des soins est l'un des principaux secteurs d'emploi des femmes au Nouveau-Brunswick, mais il est le moins bien rémunéré et parmi les moins valorisés. Il faut se rendre compte que les services de soins répondent aux besoins des populations les plus vulnérables. Mon collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe en parle souvent quand il prend la parole au sujet des soins aux personnes âgées, par exemple. Mes autres collègues en parlent souvent eux aussi lorsqu'ils prennent la parole au sujet des programmes du ministère du Développement social. Cela touche toutes les couches de la société.

Ce sont les femmes qui s'occupent des personnes vulnérables. Ce sont les femmes qui s'occupent des personnes âgées. Ce sont les femmes qui s'occupent des enfants. Ce sont les femmes qui s'occupent des personnes avec un handicap ou une maladie mentale. Ce sont les femmes qui s'occupent du monde.

Women take care of the world.

Oui, il y a des hommes dans ces secteurs — c'est évident. Ils sont en minorité, mais ils sont là. Merci à eux pour le travail qu'ils font. Peut-être ont-ils d'autres défis. Cela dit, l'équité salariale, ce n'est pas seulement pour les femmes. Parfois, c'est aussi avantageux pour les hommes. Évidemment, on parle beaucoup des femmes ici, parce qu'on parle du secteur des soins, qui est à prédominance féminine. Mais, absolument, il y a des hommes qui font leur part dans ce secteur.

Toutefois, la réalité, c'est que la majorité des personnes travaillant dans les soins communautaires, ce sont des femmes. Et, souvent, nous dévalorisons ces emplois à prédominance féminine. Ce n'est pas du travail facile. Les travailleuses dans les usines de transformation du poisson et des fruits de mer chez nous doivent faire preuve de dextérité, au risque de se blesser en raison des mouvements répétitifs, par exemple.

the care sector. Pay equity is an internationally recognized right.

L'équité salariale est un droit de la personne reconnu à l'échelle internationale.

The care sector is one of the main employment sectors for women in New Brunswick, but it is the lowest paid and among the least valued. It must be borne in mind that health care services meet the needs of the most vulnerable. My colleague from Shediac Bay-Dieppe often mentions that when he talks about senior care, for example. My other colleagues often mention that as well when they talk about Department of Social Development programs. It affects all levels of society.

Women are the ones who take care of vulnerable people. Women are the ones who take care of seniors. Women are the ones who take care of children. Women are the ones who take care of people with disabilities or mental illness. Women take care of the world.

Ce sont les femmes qui s'occupent du monde.

Yes, there are men in those sectors—obviously. They are a minority, but they are there. Thank you to them for the work that they do. Maybe they have other challenges. That said, pay equity is not just for women. Sometimes, it also benefits men. Obviously, there is a lot of talk about women here, because this is about the care sector, which has female-dominated jobs. However, some men are definitely doing their share in that sector.

However, the reality is that most community care workers are women. And, often, we undervalue these female-dominated jobs. The work is not easy. Female workers in our fish and seafood processing plants need to be dexterous or risk injury from repetitive movements, for example.

14:40

C'est une question que je me suis, pour ma part, aussi souvent posée. Comment faire pour évaluer la valeur de quelque chose? C'est un des exercices les plus difficiles, mais cela se fait, au même titre que l'on compare des pommes à des oranges. C'est une des comparaisons que l'on mentionne souvent. On ne peut pas comparer des pommes à des oranges. Oui, c'est possible, parce que, si l'on compare la valeur nutritive de ces aliments en se basant sur leur apport en vitamines, en glucides et en calories, on est capable de déterminer la différence nutritionnelle entre ces deux aliments.

C'est la même chose pour les emplois. Le Bureau de l'équité salariale fait trois grandes démarches pour analyser la valeur des emplois. Il commence par établir les descriptions d'emploi. Ensuite, il évalue chaque emploi ou catégorie d'emploi à l'aide de formulaires d'évaluation qui précisent quatre facteurs : les responsabilités, les compétences, les efforts requis et les conditions de travail. Au bout du compte, le Bureau de l'équité salariale s'assure que les salaires reflètent la valeur des emplois, les uns par rapport aux autres. On vise un salaire égal pour un travail de valeur égale.

Le temps passe vite ; il ne me reste que quatre minutes. Alors, ce que je veux vous dire, et je dois le reconnaître, c'est que, depuis la publication de ces rapports, le gouvernement a investi dans des augmentations salariales, sans toutefois atteindre l'équité salariale. On va rêver. Si le gouvernement avait adopté un plan quinquennal, comme on le demandait en 2021-2022, l'équité salariale serait atteinte en 2026-2027. C'est à nos portes ; cela arrive. Je ne pense pas que le plan quinquennal que l'on demande est dérisoire ou inatteignable. Je pense que les parties prenantes font preuve d'énormément de patience et je pense qu'elles sont réalistes dans leurs demandes. C'est urgent d'atteindre l'équité salariale, dès maintenant. Toutefois, en l'absence d'un plan ou d'un engagement à long terme, on repousse toujours le problème. Dans la province, on est confronté à plusieurs défis, et dernièrement, on parle souvent de ceux des foyers de soins et de ceux des hôpitaux. Étant donné la façon dont le secteur des soins communautaires est touché, l'équité salariale viendrait pallier ou aider dans une multitude de domaines pour faire en sorte que le personnel soit mieux rémunéré, qu'il ait de meilleures conditions de travail, qu'il puisse être fier du travail qu'il fait et qu'il puisse s'épanouir dans cet emploi. Présentement, le

Here is a question I often ask myself. How do you assess the value of something? It is one of the most difficult exercises, but it can be done, just like comparing apples and oranges. That is one of the comparisons often mentioned. You cannot compare apples and oranges. Yes, it is possible, because comparing the nutritional value of these foods based on their vitamin, carbohydrate, and calorie content makes it possible to determine the nutritional difference between the two foods.

It is the same with jobs. The Pay Equity Bureau takes three major steps to analyze the value of jobs. It starts with job descriptions. Then, it assesses each job or job class by using evaluation forms that identify four factors: responsibilities, skills, effort required, and working conditions. At the end of the day, the Pay Equity Bureau ensures that wages reflect the value of jobs in relation to each other. The goal is equal pay for work of equal value.

Time is running out; I only have four minutes left. So, what I want to tell you is that, since the publication of these reports, I recognize that the government has invested in wage increases but without achieving pay equity. People can dream. If the government had adopted a five-year plan, as was requested in 2021-22, pay equity would be achieved in 2026-27. It is around the corner; it is happening. I do not think the five-year plan that is being requested is ridiculous or unachievable. I think stakeholders are very patient and are realistic in their demands. There is an urgent need to achieve pay equity right now. However, in the absence of a long-term plan or commitment, the problem is always pushed down the road. There are a number of challenges facing the province and, lately, there is often talk of those faced by nursing homes and hospitals. Given the way the community care sector is affected, pay equity would alleviate problems or help in multiple areas to ensure that employees are better paid, have better working conditions, can take pride in their work, and can thrive in their job. Right now, care workers are keeping that sector running.

personnel du secteur des soins fait ce travail à bout de bras.

Madame, la vice-présidente, comme je vous l'ai annoncé ce matin, mon oncle Louis Haché est décédé avant-hier, au foyer Villa Beauséjour, à Caraquet. Au cours des dernières semaines, évidemment, la famille s'est souvent déplacée pour aller le voir. On a pu être témoin du travail immense que font les personnes préposées aux soins ou, en fait, le travail que font toutes les personnes qui gravitent autour des gens vulnérables. Ces personnes font un travail incroyable. Elles manquent de temps ; elles manquent de ressources. Il y a des gens qui sont malades.

J'essaie d'imaginer ce que c'est que d'évoluer dans un cadre comme celui-là, lorsque l'on n'a pas, à la base, de bons salaires. Ces salaires sont extrêmement bas, et, quand le Bureau de l'équité salariale a fait la comparaison entre ce que sont les salaires actuels et ce qu'ils devraient être, on a constaté qu'il y a de grands écarts. Je prends ici l'exemple des personnes qui travaillent dans les foyers de soins spéciaux. Elles gagnent 14,50 \$ l'heure à certains endroits, alors que cela devrait être 22,44 \$ l'heure. Les personnes préposées au soutien à domicile gagnent 15,50 \$ l'heure, alors que cela devrait aussi être 22,44 \$ l'heure. Les personnes assurant la prestation des soins dans les résidences communautaires gagnent 16,80 \$ l'heure, mais cela devrait être 25,79 \$ l'heure. Alors, tant que l'on ne fera pas quelque chose, on va continuer à être en éternel décalage. Je sollicite l'appui de tous les parlementaires pour faire adopter cette motion pour que l'on ait un plan, d'ici avril, pour atteindre l'équité salariale dans le domaine des soins d'ici 2026. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

14:45

Hon. S. Wilson: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to rise in the House today to speak to the motion put forward by my colleague, the member for Caraquet, and seconded by the Leader of the Opposition and member representing Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore. I certainly appreciate the work that the group has done, and I am glad that you are here today because you will hear about some of the great things that the government has been doing all along. I appreciate the opportunity to speak about pay equity and the important work underway here in our province to create an environment that promotes

Madam Deputy Speaker, as I told you this morning, my uncle Louis Haché passed away the day before yesterday at Villa Beauséjour, in Caraquet. Over the past few weeks, of course, the family often went to see him. We were able to witness the incredible work performed by employees providing care in nursing homes or, in fact, the work performed by all employees who work with vulnerable people. They do incredible work. They do not have enough time; they lack resources. Some are sick.

I am trying to imagine what it is like to work in such an environment when, basically, you do not get good wages. These wages are extremely low, and, when the Pay Equity Bureau compared what the current wages are and what they should be, it found large gaps. I will take special care home employees as an example. They earn \$14.50 an hour in some places, when it should be \$22.44 an hour. Home support workers earn \$15.50 per hour, when it should also be \$22.44 per hour. Employees providing care in community residences earn \$16.80 per hour, but it should be \$25.79 per hour. So, unless something is done, the gap will continue indefinitely. I ask all members to pass this motion calling for the development by April of a plan to achieve pay equity in the care sector by 2026. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

L'hon. S. Wilson : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre sur la motion présentée par ma collègue, la députée de Caraquet, et appuyée par la chef de l'opposition et député de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. Je suis certainement reconnaissante du travail que le groupe a accompli, et je suis contente que vous soyez ici aujourd'hui, car vous entendrez parler de certaines des mesures formidables que le gouvernement a prises depuis le début. Je suis reconnaissante d'avoir l'occasion de parler de l'équité salariale et de l'important travail en cours ici dans notre province pour créer un

equality for all and pushes back against discriminatory practices.

In New Brunswick, our greatest strength is our people, Madam Deputy Speaker. I do not believe that anyone in this Chamber would disagree with that. New Brunswickers want us, as elected officials, to do things differently. They want us to find ways to respect each other, to work together, and to get the job done. We must work together to create an economy that includes everyone.

Madam Deputy Speaker, before we talk about this motion, we must first understand exactly what pay equity is and what we are already doing in the care sector in New Brunswick. Pay equity is based on the principle that wages should reflect the value of the job regardless of whether it is a male or female doing the job. It is not simply a wage increase but rather a means to ensure equal pay for work of equal value. Pay equity is determined through a nondiscriminatory job evaluation process applied to both male- and female-dominated jobs. Based on the points assigned as a result of the job evaluation, a comparison of the current wages can then be completed to determine whether pay equity exists. Pay equity allows for a workforce that is more valued and rewarded for its contribution to New Brunswick's economy. This supports employee morale, recruitment, and retention while contributing to the bottom line for businesses and organizations. This is absolutely pivotal here in New Brunswick.

As an employer, the government of New Brunswick is leading by example by ensuring that the public sector is implementing pay equity. The *Pay Equity Act, 2009* governs the public sector. The Pay Equity Bureau, which is part of the Women's Equality Branch, is working to ensure that the Act is fully implemented across all parts of government, including Crown corporations. The Treasury Board is responsible for completing the necessary job evaluations jointly with the bargaining agents and/or employee representatives in support of the implementation of pay equity in Parts I, II, and III of the public service.

environnement qui favorise l'égalité pour tous et qui lutte contre les pratiques discriminatoires.

Au Nouveau-Brunswick, notre plus grande force est notre population, Madame la vice-présidente. Je ne crois pas que quiconque à la Chambre n'en conviendrait pas. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent que, en tant qu'élus, nous fassions les choses différemment. Ils veulent que nous trouvions des moyens de nous respecter mutuellement, de travailler ensemble et de mener la tâche à bien. Nous devons travailler ensemble afin de créer une économie qui inclut tout le monde.

Madame la vice-présidente, avant de parler de la motion, nous devons d'abord comprendre exactement ce qu'est l'équité salariale et ce que nous faisons déjà dans le secteur des soins au Nouveau-Brunswick. L'équité salariale est fondée sur le principe selon lequel les salaires doivent refléter la valeur de l'emploi, qu'il s'agisse d'un homme ou d'une femme qui fait le travail. Il s'agit non simplement d'une augmentation de salaire mais plutôt d'un moyen d'assurer un salaire égal pour un travail de valeur égale. L'équité salariale est déterminée au moyen d'un processus d'évaluation non discriminatoire de l'emploi appliqué aux emplois à prédominance masculine et à prédominance féminine. Selon les points attribués à la suite de l'évaluation de l'emploi, une comparaison des salaires actuels peut ensuite être effectuée pour déterminer si l'équité salariale existe. L'équité salariale permet d'avoir une main-d'œuvre plus valorisée et récompensée pour son apport à l'économie du Nouveau-Brunswick. Elle soutient le moral, le recrutement et le maintien en poste des employés tout en contribuant au résultat net des entreprises et des organismes. C'est absolument essentiel ici au Nouveau-Brunswick.

En tant qu'employeur, le gouvernement du Nouveau-Brunswick donne l'exemple en veillant à ce que le secteur public mette en œuvre l'équité salariale. La *Loi de 2009 sur l'équité salariale* régit le secteur public. Le Bureau de l'équité salariale, qui fait partie de la Direction de l'égalité des femmes, veille à ce que la loi soit pleinement mise en œuvre dans toutes les parties du gouvernement, y compris les sociétés de la Couronne. Le Conseil du Trésor est chargé de réaliser les évaluations d'emploi nécessaires conjointement avec les agents négociateurs et/ou les représentants des employés à l'appui de la mise en œuvre de l'équité salariale dans les parties I, II et III des services publics.

Pay equity adjustments in the public sector are underway, and employees and bargaining groups are working together to complete any outstanding job evaluations. What does this look like? Successive governments have made great strides toward making pay equity a reality for employees across the public sector, including within Crown corporations. In fact, it should be noted that New Brunswick has the second-lowest gender wage gap in the country. New Brunswick has also had pay equity in the public sector since 2009, ahead of many other jurisdictions. Madam Deputy Speaker, I say this not to pat ourselves on the back but to point out that while we have made progress, there is still much to do, and we are ready to do the work. We will continue to work with government employees and bargaining agencies to implement and maintain pay equity.

Within the private sector, pay equity is implemented through a voluntary process. The Pay Equity Bureau offers support and tools to those companies undertaking this process and to anyone who is interested in learning more.

Madam Deputy Speaker, this government supports the fundamental right of all employees to pay equity. The Pay Equity Bureau currently has the mandate to work with all employers and employees to provide information on pay equity and how it may be implemented within an organization. These are resources that are currently available to both employers and employees.

14:50

In considering a legislative approach, the views of all those affected would need to be considered to ensure that the approach supports and fosters continued economic opportunities.

Additionally, a program targeted at private sector employers that do business with the government was launched in June 2018. The program includes two components: a compulsory online learning module and the option of completing a pay equity implementation plan. The pay equity process requires the participation of employers and employees, and the

Des rajustements en matière d'équité salariale dans le secteur public sont en cours, et les employés et les groupes de négociation travaillent ensemble pour effectuer toute évaluation d'emploi qui n'a pas encore été réalisée. À quoi cela ressemble-t-il? Les gouvernements successifs ont réalisé de grands progrès pour faire de l'équité salariale une réalité pour les employés du secteur public, y compris au sein des sociétés de la Couronne. En fait, il convient de noter que, au pays, le Nouveau-Brunswick vient au deuxième rang quant au plus bas écart salarial entre les sexes. Le Nouveau-Brunswick a aussi l'équité salariale dans le secteur public depuis 2009, avant de nombreuses autres administrations. Madame la vice-présidente, je dis cela non pas pour nous péter les bretelles mais pour signaler que, même si nous avons réalisé des progrès, il reste encore beaucoup à faire et que nous sommes prêts à effectuer le travail. Nous continuerons à travailler avec les employés du gouvernement et les organismes négociateurs pour mettre en œuvre et maintenir l'équité salariale.

Dans le secteur privé, l'équité salariale est mise en œuvre au moyen d'un processus volontaire. Le Bureau de l'équité salariale offre du soutien et des outils aux compagnies qui lancent ce processus et à toute personne intéressée à en apprendre davantage.

Madame la vice-présidente, le gouvernement actuel appuie le droit fondamental de tous les employés à l'équité salariale. Le Bureau de l'équité salariale a actuellement le mandat de travailler avec tous les employeurs et les employés pour fournir de l'information sur l'équité salariale et sur la façon dont elle peut être mise en œuvre au sein d'une organisation. Il s'agit de ressources qui sont actuellement à la disposition des employeurs et des employés.

Lors de l'examen d'une approche législative, il faudrait tenir compte des points de vue de toutes les personnes touchées pour s'assurer que l'approche appuie et favorise la poursuite de possibilités économiques.

De plus, un programme ciblant les employeurs du secteur privé qui font affaire avec le gouvernement a été lancé en juin 2018. Ce programme comprend deux volets : un module d'apprentissage en ligne obligatoire et l'option de soumettre un plan de mise en œuvre de l'équité salariale. Le processus d'équité salariale exige la participation des employeurs et des employés, et le

process of reaching an agreement and building consensus must be respected.

Even past governments recognized that this could not be a unilateral process. The *Pay Equity Act, 2009* requires the employer and the union to jointly conduct studies and agree on the outcomes, including any pay inequities. The Pay Equity Bureau also has experience working with municipalities on their path to achieving pay equity and are committed to continuing that assistance as the work evolves.

Women's Equality provides ongoing guidance and support to public sector employees to ensure compliance and maintenance of pay equity in the public sector. Women's Equality also commits to supporting any business in the private sector that is looking for guidance on pay equity. As of September 25, 2023, the bureau has received more than 750 completed pay equity learning modules, representing 715 employers, and has received 30 pay equity plans.

Madam Deputy Speaker, there are six jurisdictions in Canada with specific pay equity legislation: New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, Quebec, Ontario, and Manitoba. Of these six, only two, Ontario and Quebec, have proactive, comprehensive pay equity legislation that covers both the public and private sectors. The federal government passed the *Pay Equity Act* on December 13, 2018, which introduced a new proactive pay equity regime for federally regulated workplaces with 10 or more employees. This includes federally regulated private and public sectors, parliamentary workplaces, the Prime Minister's Office, and the ministers' offices.

Madam Deputy Speaker, we will continue to raise awareness about pay equity across all sectors through accessible educational and promotional materials. In addition to online, step-by-step guides for pay equity implementation and best practices, we also engage the private sector on the topic of women's economic security. We provide information on topics related to wage gap reduction, women in leadership, and women in nontraditional careers.

processus pour aboutir à un accord et établir un consensus doit être respecté.

Même les gouvernements précédents ont reconnu que le processus ne peut pas être unilatéral. La *Loi de 2009 sur l'équité salariale* exige que l'employeur et le syndicat mènent conjointement des études et s'entendent sur les résultats, y compris les iniquités salariales. Le Bureau de l'équité salariale a aussi de l'expérience dans le travail avec les municipalités sur la voie pour atteindre l'équité salariale et est engagé à poursuivre une telle aide à mesure que le travail évolue.

La Direction de l'égalité des femmes offre des conseils et un soutien continu aux employés du secteur public afin d'assurer l'application et le maintien de l'équité salariale dans le secteur public. La Direction de l'égalité des femmes s'engage aussi à soutenir toute entreprise dans le secteur privé qui cherche des conseils sur l'équité salariale. En date du 25 septembre 2023, le bureau a reçu plus de 750 modules d'apprentissage sur l'équité salariale qui ont été remplis par 715 employeurs et a reçu 30 régimes d'équité salariale.

Madame la vice-présidente, six administrations au Canada ont des mesures législatives visant expressément l'équité salariale : le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, le Québec, l'Ontario et le Manitoba. Parmi les six, seulement deux, l'Ontario et le Québec, ont une mesure législative proactive et globale sur l'équité salariale qui couvre à la fois les secteurs public et privé. Le gouvernement fédéral a adopté le 13 décembre 2018 la *Loi sur l'équité salariale*, qui a introduit un nouveau régime proactif d'équité salariale pour les milieux de travail sous réglementation fédérale comptant 10 employés ou plus. Cela comprend les secteurs privé et public sous réglementation fédérale, les milieux de travail parlementaires, le Cabinet du Premier ministre et les cabinets des ministres.

Madame la vice-présidente, nous continuerons à sensibiliser tous les secteurs à l'équité salariale au moyen de matériel éducatif et promotionnel accessible. En plus des guides étape par étape qui sont en ligne pour mettre en œuvre l'équité salariale et les pratiques exemplaires, nous mobilisons aussi le secteur privé sur la question de la sécurité économique des femmes. Nous fournissons des informations sur des sujets liés à la réduction de l'écart salarial, aux

Pay equity is just one of the ways that we can improve the lives of caregiving sector workers. Here is how this government is already working to improve their wages. The provincial government invested \$12.4 million to fund wage increases on April 1, 2021, for workers in the human service sector including home support workers, community residence workers, special care home workers, and family support workers.

In 2022, the wage support program for early childhood educators was initiated to enhance the recruitment and retention of skilled early childhood educators. In 2022, the government increased hourly wages for inclusion support workers at early learning childcare facilities, matching their compensation with early childhood educators. In 2022, the government began to address the impact of inflation on operational costs by investing in individual nursing homes and long-term care facilities and by increasing the hours of care.

In 2022, the government invested in tuition costs for support workers and human services councillors and provided a onetime support for mileage costs. The government also invested \$27.4 million for the operational costs of adult residential facilities.

14:55

The government increased funding to student financial assistance in 2023 to assist 6 000 New Brunswick students with rising costs of living and increasing tuition rates. To enhance the recruitment and retention of skilled personal support workers, the government committed \$44.9 million to increase the wages of personal support workers employed in home support and special care homes. While this government does not support this motion as presented, it is clear that we wholeheartedly support workers in the caregiving sector.

femmes dans les postes de direction et aux femmes dans des carrières non traditionnelles.

L'équité salariale n'est qu'une des façons dont nous pouvons améliorer la vie des membres du personnel dans le secteur des soins. Voici comment le gouvernement actuel s'efforce déjà d'améliorer leurs salaires. Le gouvernement provincial a investi 12,4 millions pour financer les augmentations salariales à compter du 1^{er} avril 2021 pour les travailleurs du secteur des services sociaux, y compris les préposés au soutien à domicile, les travailleurs dans les résidences communautaires, les travailleurs dans les foyers de soins spéciaux et les préposés aux services de soutien à la famille.

En 2022, le Programme de soutien salarial au personnel éducatif de garderie a été lancé afin d'améliorer le recrutement et le maintien en poste du personnel éducatif de garderie qualifié. En 2022, le gouvernement a augmenté les salaires horaires du personnel d'appui à l'inclusion dans les établissements de garderie éducative agréés, afin d'aligner sa rémunération sur celle du personnel éducatif de la petite enfance. En 2022, le gouvernement a commencé à s'attaquer aux répercussions de l'inflation sur les coûts de fonctionnement en investissant dans des foyers de soins et des établissements de soins de longue durée et en augmentant les heures de soins.

En 2022, le gouvernement a investi dans les frais de scolarité des travailleurs de soutien et des conseillers en services sociaux et a fourni un soutien ponctuel pour les coûts de kilométrage. Le gouvernement a aussi investi 27,4 millions dans les coûts d'exploitation des établissements résidentiels pour adultes.

Le gouvernement a augmenté en 2023 le financement de l'aide financière aux étudiants pour aider 6 000 étudiants du Nouveau-Brunswick à composer avec la hausse du coût de la vie et des frais de scolarité. Afin d'améliorer le recrutement et le maintien en poste de préposés au soutien à la personne qualifiés, le gouvernement s'est engagé à verser 44,9 millions pour augmenter les salaires des préposés au soutien à la personne employés dans le domaine du soutien à domicile et dans les foyers de soins spéciaux. Même si le gouvernement actuel n'appuie pas la motion telle qu'elle est présentée, il est manifeste que nous

This is on top of other great work that we do in the Women's Equality Branch, Madam Deputy Speaker. This summer, with the federal government, we announced \$700 000 in funding to support crisis hotlines across New Brunswick. This funding will help New Brunswick crisis hotlines offer more robust services, resources, and supports to serve the urgent needs of those experiencing gender-based violence and their families, no matter where they live in the province. That builds on the existing work of the government. Through the Women's Equality Branch, GNB commits over \$4.7 million to violence prevention work. This includes funding for domestic violence outreach, second-stage housing, community-based support for victims of sexual violence, and support against the violence done to Indigenous women and girls, to name a few.

There are also important investments being made by other provincial departments. This includes funding for shelter upgrades, creating new shelter spaces, providing affordable housing for women who leave abusive relationships, workplace violence prevention, supporting survivors through victim services, and necessary mental health and addiction services. To date, Gender-based Analysis Plus (GBA+) gender-diversity inclusion training has been provided to more than 3 000 people, including deputy ministers, assistant deputy ministers, policy and operational directors, process improvement specialists, managers, analysts, students, and advisers.

There are currently 20 Gender-based Analysis Plus champions, representing 15 departments and a GBA+ community of 83 practice members. We are working to improve the Gender-based Analysis Plus process across the government to ensure a more effective and widespread use of the tool. This includes efficient and accurate reporting on the use of GBA+, identifying intervention points in the GBA+ process for increased support from Women's Equality, and creating clear

appuyons de tout cœur les préposés au soutien dans le secteur des soins.

Cela s'ajoute à d'autre excellent travail que nous faisons à la Direction de l'égalité des femmes, Madame la vice-présidente. Cet été, avec le gouvernement fédéral, nous avons annoncé un financement de 700 000 \$ pour appuyer les lignes d'aide téléphonique en cas de crise partout au Nouveau-Brunswick. Le financement aidera les lignes d'aide téléphonique en cas d'urgence du Nouveau-Brunswick à offrir de meilleurs services, ressources et mesures de soutien afin de répondre aux besoins urgents de personnes victimes de violence fondée sur le genre et de leurs familles, peu importe où elles vivent dans la province. Cela renforce le travail actuel du gouvernement. Par l'entremise de la Direction de l'égalité des femmes, GNB s'engage à consacrer plus de 4,7 millions de dollars au travail de prévention de la violence. Cela comprend des fonds pour l'approche en matière de prévention de la violence conjugale, pour le logement de deuxième étape, pour le soutien communautaire aux victimes de violence sexuelle ainsi que pour le soutien contre la violence visant les femmes et filles autochtones, pour ne nommer que quelques éléments.

D'importants investissements sont aussi effectués par d'autres ministères provinciaux. Cela comprend le financement de l'amélioration de refuges, de la création de nouveaux refuges, de l'offre de logements abordables aux femmes qui quittent une relation de violence, de la prévention de la violence en milieu de travail, du soutien aux personnes survivantes grâce aux services aux victimes, ainsi que des services nécessaires de traitement des dépendances et de la santé mentale. À ce jour, la formation sur l'inclusion de la diversité de genre en vertu de l'analyse comparative entre les sexes plus (ACS+) a été offerte à plus de 3 000 personnes, y compris des sous-ministres, des sous-ministres adjoints, des directeurs des politiques et des opérations, des spécialistes de l'amélioration des processus, des gestionnaires, des analystes, des étudiants et des conseillers.

Il y a actuellement 20 champions de l'analyse comparative entre les sexes plus, représentant 15 ministères et 83 membres qui pratiquent l'ACS+. Nous travaillons à améliorer le processus d'analyse comparative entre les sexes plus dans l'ensemble du gouvernement afin d'assurer une utilisation plus efficace et généralisée de l'outil. Cela comprend des rapports efficaces et exacts sur l'utilisation de l'ACS+, la détermination des points d'intervention dans le

parameters for what constitutes an effective GBA+ process.

With the *Gender Impact Statement 2023*, the staff at the Women's Equality Branch continue to work with their colleagues at Finance and Treasury Board to provide New Brunswickers with transparent knowledge of the gender and diversity impacts of 40 provincial budget items, up by 135% from the previous year. We are currently in discussions with Finance and Treasury Board to determine how we can increase the depth and breadth of GBA+ information in the next gender impact statement.

As the government, we know that lifting our neighbours to give every family a pathway into the middle class is not only a moral demand but also an economic imperative. Every New Brunswicker who is willing to work hard and dream big should be rewarded. Having a job that you love and coming home to the people that you love in a province that you love is the New Brunswick dream. This is the dream that we want for ourselves and that we wish for our neighbours as well. We must work together to create a plan for all to achieve this dream, and that is what the government is working to do.

We cannot support this motion as it is currently drafted, but that does not mean that this work is done. The work through the Women's Equality Branch and the Pay Equity Bureau is continuing and will continue. Thank you, Madam Deputy Speaker.

15:00

Ms. Holt: Thank you, Madam Deputy Speaker. It gives me great pleasure to rise today to second Motion 13 to bring pay equity to the care sector.

C'est un honneur pour moi de me lever aujourd'hui pour appuyer la motion 13, qui vise l'atteinte de

processus d'ACS+ pour un soutien accru par la Direction de l'égalité des femmes, ainsi que l'élaboration de paramètres clairs quant à ce qui constitue un processus efficace d'ACS+.

En vertu de l'*Énoncé relatif aux effets spécifiques selon le genre de 2023*, le personnel de la Direction de l'égalité des femmes continue à travailler avec ses collègues de Finances et Conseil du Trésor pour fournir aux gens du Nouveau-Brunswick une connaissance transparente des répercussions sur le genre et la diversité de 40 postes budgétaires provinciaux, qui ont augmenté de 135 % par rapport à l'année précédente. Nous sommes actuellement en discussion avec Finances et Conseil du Trésor pour déterminer comment nous pouvons accroître la profondeur et l'étendue de l'information sur l'ACS+ dans le prochain énoncé relatif aux effets spécifiques selon le genre.

En tant que gouvernement, nous savons que l'amélioration du sort de nos voisins afin de donner à chaque famille une voie d'accès à la classe moyenne est non seulement une exigence morale mais aussi un impératif économique. Tous les gens du Nouveau-Brunswick qui sont prêts à travailler fort et à rêver grand devraient être récompensés. Avoir un emploi qu'on aime et revenir chez soi pour voir les gens qu'on aime dans une province qu'on aime, c'est le rêve du Nouveau-Brunswick. C'est le rêve que nous voulons pour nous-mêmes et que nous souhaitons aussi pour nos voisins. Nous devons travailler ensemble afin d'élaborer un plan pour que tout le monde réalise ce rêve, et c'est ce que le gouvernement s'efforce de faire.

Nous ne pouvons pas appuyer la motion telle qu'elle est actuellement rédigée, mais cela ne signifie pas que le travail est terminé. Le travail par l'entremise de la Direction de l'égalité des femmes et du Bureau de l'équité salariale continue et se poursuivra. Merci, Madame la vice-présidente.

M^{me} Holt : Merci, Madame la vice-présidente. C'est pour moi un grand plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour appuyer la motion 13, qui vise l'atteinte de l'équité salariale dans le secteur des soins.

It is an honour for me to rise today to second Motion 13, which seeks to achieve pay equity throughout the community care sector.

l'équité salariale dans l'ensemble du secteur des soins communautaires.

I am going to frame my support for this motion in three ways: Why pay equity? Why the care sector? And why now?

I am disappointed to hear the Minister responsible for Women's Equality indicate that she will not be supporting this motion, but I did not catch any reasons why. If I had, I would have tailored my arguments for everyone's consideration, but I am hoping that I can be compelling enough to convince some folks that this is the right thing to do and that now is the right time to do it.

Let's start with: Why pay equity? I want to go back to the 1900s, when women were just starting to work. I saw, in an archive, an interesting quote on women in the fishing industry in Newfoundland and Labrador. The quote said: "The females are better than two men in many cases, and not half the expense." That was not a very good Newfoundland accent. My apologies.

The same archive from the Fisheries Board at Memorial University said that "the fishery cannot pay a man to do a girl's work". Well, thankfully, progress has been made over the past century. Women's pay now makes up, on average, about 92%—91.6%—of men's pay. So progress has been made, but there is more work to do. I am confident that everyone in this room will agree that everyone deserves to be paid fairly for the value of their work, whether their job is done mainly by men or mainly by women. Pay equity is not just a matter of economic justice but also a human right.

Tout le monde mérite d'être payé équitablement pour la valeur de son travail, peu importe si ce travail est principalement accompli par des femmes ou des hommes. L'équité salariale est un droit de la personne.

Pay equity is equal pay for work of equal value. My colleague, Isabelle, explained this. Oh, sorry.

Je vais formuler mon appui à la motion de trois façons : Pourquoi l'équité salariale? Pourquoi le secteur des soins? Pourquoi maintenant?

Je suis déçue d'entendre la ministre responsable de l'Égalité des femmes dire qu'elle n'appuiera pas la motion, mais je n'ai pas compris pourquoi. Si je l'avais fait, j'aurais adapté mes arguments à présenter à tout le monde, mais j'espère être suffisamment convaincante pour convaincre des gens que c'est la bonne chose à faire et que c'est maintenant le bon moment de le faire.

Commençons par : Pourquoi l'équité salariale? Je veux revenir aux années 1900, lorsque les femmes commençaient tout juste à travailler. J'ai vu dans une archive une citation intéressante sur les femmes dans l'industrie de la pêche à Terre-Neuve-et-Labrador. La citation disait : Les femmes sont meilleures que deux hommes dans bien des cas, à moins de la moitié du coût. Ce n'était pas un très bon accent terre-neuvien. Toutes mes excuses.

La même archive de la Fisheries Board à Memorial University affirme que l'industrie de la pêche ne peut pas payer un homme pour faire le travail d'une fille. Eh bien, heureusement, des progrès ont été réalisés au cours du siècle dernier. Le salaire des femmes correspond maintenant en moyenne à environ 92 % — 91,6 % — du salaire des hommes. Des progrès ont donc été réalisés, mais il reste encore du travail à faire. Je suis convaincue que tous les gens dans la salle conviendront que tout le monde mérite d'être payé équitablement pour la valeur de son travail, peu importe si ce travail est principalement accompli par des hommes ou des femmes. L'équité salariale est non seulement une question de justice économique mais aussi un droit de la personne.

Everyone deserves to be paid equitably for the value of their work, whether that work is done mainly by women or men. Pay equity is a human right.

L'équité salariale est un salaire égal pour un travail de valeur égale. Ma collègue Isabelle a expliqué cela. Oh, désolée.

La députée de Caraquet a expliqué que ce n'est pas que nous faisons tous le même travail et que nous recevons tous le même salaire. C'est que, si des gens font un travail...

A great way to picture this is with a grocery store. We have a cashier doing work. We have a warehouse person doing work. Typically, the work held by women has been paid less, but now we have the tools to evaluate the value of the cashier's work and the value of the person working in the warehouse to make sure that people are paid for that work appropriately.

This is not new. These tools exist, and they have existed for a lot of years, to the point where they have been deployed here, across Canada, and across the world. Pay equity is not hard. It does not require more research. It does not require more study or tools. Those are at our disposal to put this in place.

New Brunswick has legislation to make sure that pay equity exists in the public sector, so it has already been started. I was pleased to see that it had been brought in by the Graham government back in 2009, and then the Alward government continued to support it and keep it in place. Then, in 2017, Cathy Rogers expanded it to include more groups. We will continue to make progress, because labour markets continue to work in discriminatory ways and we see the impact on women's wages, as they participate in gendered worked on unequal terms.

Alors, pourquoi l'équité salariale? C'est parce que tout le monde mérite d'être payé équitablement pour la valeur de son travail.

Pay equity is the right thing to do. It is a human right. We are already doing it, and I think that the case for pay equity has been made.

Now, why in the care sector? First and foremost, I want to dispel the notion that the care sector is somehow less significant than other sectors of our economy. The well-being of our families, the health of our communities, and the fabric of our society depends on the stability and the effectiveness of the care sector, so it is time to acknowledge the immense social and

The member for Caraquet explained that it is not about doing the same work and receiving the same pay. It is about the fact that, if people are doing work. . .

Une excellente illustration est une épicerie. Nous avons une caissière qui travaille. Nous avons un entrepreneur qui travaille. D'habitude, l'emploi occupé par les femmes est moins rémunéré, mais nous avons maintenant les outils pour évaluer la valeur du travail de la caissière et de l'entrepreneur afin de veiller à ce que les gens soient rémunérés convenablement pour leur travail.

Ce n'est pas nouveau. De tels outils existent, et ils existent depuis de nombreuses années, au point où ils ont été déployés ici, partout au Canada et dans le monde entier. L'équité salariale n'est pas un concept difficile. Elle ne nécessite pas plus de recherche. Elle ne nécessite pas plus d'études ou d'outils. Ceux-ci sont à notre disposition pour mettre l'équité salariale en place.

Le Nouveau-Brunswick dispose d'une mesure législative pour s'assurer que l'équité salariale existe dans le secteur public, de sorte que la mise en place a déjà commencé. J'ai été contente de voir que la mesure législative a été présentée par le gouvernement Graham en 2009 puis que le gouvernement Alward a continué de l'appuyer et de la maintenir en place. Ensuite, en 2017, Cathy Rogers a étendu la mesure législative à d'autres groupes. Nous continuerons à réaliser des progrès, parce que les marchés du travail continuent à fonctionner de manière discriminatoire et que nous voyons les répercussions sur les salaires des femmes, lorsqu'elles occupent un emploi sexospécifique dans des conditions inégales.

So, why pay equity? Because everyone deserves to be paid equitably for the value of their work.

L'équité salariale est la bonne chose à faire. C'est un droit de la personne. Nous la mettons déjà en œuvre, et je pense que les arguments en faveur de l'équité salariale ont été faits.

Alors, pourquoi dans le secteur des soins? D'abord et avant tout, je réfute l'idée selon laquelle le secteur des soins est en quelque sorte moins important que d'autres secteurs de notre économie. Le bien-être de nos familles, la santé de nos collectivités et notre tissu social dépendent de la stabilité et de l'efficacité du secteur des soins, de sorte qu'il est temps de

economic value that these workers bring to our province.

The care sector is often overlooked and undervalued, and it is the backbone of our communities. It encompasses a diverse range of professionals, including home care workers, human service workers, personal support workers, transition workers, family support workers, and more. These individuals dedicate their lives to providing comfort, support, and healing to people in need, often at some of their most vulnerable moments. Care workers are unsung heroes who work tirelessly to ensure the well-being of our loved ones.

Yet, despite the critical nature of this work, there exists a stark and persistent wage gap within the care sector. The inequity is particularly pronounced when we consider that these professions are characterized by a predominantly female workforce.

15:05

It is an unfortunate truth that jobs traditionally held by women have been historically undervalued and underpaid. We know this, right? Not so long ago, I mentioned the 1900s. Women were at home where they looked after the children, where they looked after the sick, and where they looked after the elders. As that work has become paid, its value has borne this gendered history and this discrimination.

This call for pay equity is not only a demand for fair wages but also a call for recognition, respect, and dignity—this, for the essential work that caregivers perform day in and day out. This current wage gap not only affects individuals but also has broad implications for our communities. When caregivers are not compensated fairly for their work, that creates a ripple effect. It impacts families, their ability to access education and health care, their ability to work, and, ultimately, the overall economic and social quality of life in our province.

reconnaître l'immense valeur sociale et économique que le personnel dans le domaine apporte à notre province.

Le secteur des soins est souvent négligé et sous-évalué, et il est l'épine dorsale de nos collectivités. Il englobe un large éventail de professionnels, y compris les préposés aux soins à domicile, les travailleurs des services sociaux, les préposés aux services de soutien à la personne, les travailleurs de transition, les préposés aux services de soutien à la famille, ainsi que d'autres. De telles personnes consacrent leur vie à fournir du réconfort, du soutien et du rétablissement aux gens dans le besoin, souvent durant certains de leurs moments les plus vulnérables. Les travailleurs dans le domaine des soins sont des héros méconnus qui travaillent sans relâche pour assurer le bien-être de nos êtres chers.

Pourtant, malgré la nature essentielle d'un tel travail, il existe un écart salarial flagrant et persistant dans le secteur des soins. L'iniquité est particulièrement prononcée lorsque nous considérons que de telles professions sont caractérisées par une main-d'œuvre à prédominance féminine.

C'est une triste vérité que les emplois traditionnellement occupés par les femmes ont historiquement été sous-évalués et sous-payés. Nous le savons, n'est-ce pas? J'ai mentionné plus tôt les années 1900. Les femmes étaient à domicile, où elles s'occupaient des enfants, des malades et des personnes âgées. À mesure qu'un tel travail a été rémunéré, sa valeur est demeurée assujettie à un tel historique sexospécifique et à une telle discrimination.

L'appel à l'équité salariale est non seulement une demande de salaire équitable mais aussi un appel à la reconnaissance, au respect et à la dignité — quant au travail essentiel que le personnel des soins effectue jour après jour. L'écart salarial actuel touche non seulement les personnes mais a aussi de vastes répercussions sur nos collectivités. Lorsque les membres du personnel des soins ne sont pas rémunérés équitablement pour leur travail, cela crée un effet d'entraînement. Cela a des répercussions sur les familles, sur leur capacité d'accéder à l'éducation et aux soins de santé, sur leur capacité de travailler et, en fin de compte, sur la qualité globale de vie économique et sociale dans notre province.

So, why now? I think that there is a case . . . Actually, I want to continue for a quick moment. The care sector has become more and more important. As we see that there are certain jobs that can be replaced by technology, by AI, and by robots, do you know what cannot be outsourced to technology? Care. Care is work that humans do and do best. It has become more and more important. We cannot Lean Six Sigma and code it out. We need people to do this work.

We need people to look after us as our population grows, as the demands for home care grow, as the demands on our nursing homes and long-term care homes grow, and as we see more and more people unfortunately moving into transition houses and other places. This has become a significant, larger and larger, portion of our province. We cannot outsource it. We cannot technology it away. It requires humans to do it, and that care is so critical. New Brunswick should be a place where you can get care. It should be a place where the people who give you care are cared for with fair and respectful wages that are equitable.

So, why now? Our care sector is in crisis. We talk about this every day. We see labour shortages that impact our economy, our health, and our society as a whole. The demand is increasing, and wait lists are growing. We have empty beds, and we have New Brunswickers who are at risk because we have a lack of workers in this sector. The wages in the care sector are not attractive enough. They are not attractive enough to ensure that we have the people to do the job.

Quand on n'a pas de main-d'œuvre dans le secteur des soins, il y a de plus grandes répercussions dans nos collectivités. Lorsque les personnes aidantes ne sont pas rémunérées équitablement pour leur travail, cela crée un effet d'entraînement qui a des répercussions sur leur famille, ainsi que sur leur capacité à accéder à l'éducation et aux soins de santé. Au bout du compte, il y a des répercussions sur la qualité de vie globale dans notre province.

Alors, pourquoi maintenant? Je pense qu'on pourrait faire valoir... En fait, je veux continuer un instant. Le secteur des soins est devenu de plus en plus important. Alors que nous voyons que des emplois peuvent être remplacés par la technologie, par l'intelligence artificielle et des robots, savez-vous ce qui ne peut pas être confié à la technologie? Les soins. Les soins sont le travail que les humains font et qu'ils font le mieux. Les soins deviennent de plus en plus importants. Nous ne pouvons pas les soumettre au processus Lean Six Sigma et les coder. Quant aux soins, nous avons besoin de gens pour leur prestation.

Nous avons besoin que des gens s'occupent de nous à mesure que notre population s'accroît, que la demande de soins à domicile augmente, que les besoins de nos foyers de soins et de nos foyers de soins de longue durée augmentent et que nous voyons malheureusement de plus en plus de personnes déménager dans des maisons de transition et d'autres endroits. C'est devenu un élément important, de plus en plus considérable, dans notre province. Nous ne pouvons pas l'externaliser. Nous ne pouvons pas le confier à la technologie. Il faut que les humains s'en occupent, car ces soins sont si essentiels. Le Nouveau-Brunswick devrait être un endroit où on peut obtenir des soins. Ce devrait être un endroit où on se soucie des gens qui donnent des soins, en leur accordant des salaires justes et respectueux qui sont équitables.

Alors, pourquoi maintenant? Notre secteur des soins est en crise. Nous en parlons tous les jours. Nous constatons des pénuries de main-d'œuvre qui se répercutent sur notre économie, notre santé et notre société dans son ensemble. La demande augmente, et les listes d'attente s'allongent. Nous avons des lits inoccupés, et nous avons des gens du Nouveau-Brunswick qui sont à risque parce que nous avons un manque de travailleurs dans le secteur. Les salaires dans le secteur des soins ne sont pas suffisamment attrayants. Ils ne sont pas suffisamment attrayants pour que nous ayons les gens pour effectuer le travail.

The lack of care sector workers has a great impact on our communities. When caregivers are not fairly compensated for their work, it creates a ripple effect that affects their families, as well as their ability to access education and health care. Ultimately, there are effects on the overall quality of life in our province.

I want to share with you a few other voices, because I have a hunch that maybe my voice is not persuasive enough to the crowd. If I share with you the things that New Brunswickers have said, it might capture the attention of the people who need to consider whether they are prepared to support pay equity for our caregivers. I received a lot of messages about this, actually. People have heard that we are debating pay equity for the care sector in the Legislature. I started to get Facebook messages and emails from people.

I want to start with one from Sheila Rogers, who said that she is so happy that the issue of pay equity for the care sector is on the agenda for legislative discussion. She is now out of the field after having spent 35 1/2 years working with adults with disabilities and in educational employment capacities at an agency. The work was stressful, and it felt greatly undervalued and not very much appreciated. She would not have changed that part of her life for a minute.

Sheila says that the individuals who are working in this area are doing it mainly for the love of the work. Imagine how much happier they would be if the jobs were given the respect that they deserve. Pay equity is a clear way to do that, and it is time for the government to show its appreciation toward each and every employee who works with our most vulnerable population on a daily and nightly basis. She says: Thank you for listening.

Je veux aussi donner l'exemple d'Aissatou Diyo Diakite, une travailleuse dans un foyer de soins spéciaux de Dieppe. Merci à Rachel pour ses commentaires. Aissatou Diyo Diakite dit ce qui suit :

Comme préposée aux soins avec un salaire aussi bas, il est difficile voire-même impossible de subvenir à ses besoins. Vaut-il la peine d'être plus pauvre pour un emploi essentiel aidant les personnes âgées?

15:10

C'est un travail qui est faiblement rémunéré et demande beaucoup d'effort physique, des habiletés importantes, de grandes responsabilités, et des conditions de travail exigeantes. C'était le cas de mon foyer où la majorité du personnel était composé de

J'aimerais partager avec vous quelques autres voix, car j'ai l'impression que la mienne n'est peut-être pas assez persuasive pour la foule. Si je partage avec vous ce que des personnes du Nouveau-Brunswick ont dit, cela pourrait attirer l'attention des gens qui doivent se demander s'ils sont prêts à soutenir l'équité salariale pour notre personnel du secteur des soins. J'ai reçu beaucoup de messages sur le sujet, en fait. Les gens ont entendu dire que nous débattons à l'Assemblée législative l'équité salariale pour le secteur des soins. J'ai commencé à recevoir des messages sur Facebook et des courriels en provenance de gens.

J'aimerais commencer par le message de Sheila Rogers, qui a dit qu'elle était si heureuse que la question de l'équité salariale dans le secteur des soins soit à l'ordre du jour des discussions parlementaires. Elle n'est maintenant plus sur le terrain, après avoir passé 35,5 ans à travailler avec des adultes handicapés et dans une capacité d'emploi éducatif dans une agence. Le travail était stressant, et elle sentait qu'il était grandement sous-évalué et peu apprécié. Elle n'aurait pas changé cette partie de sa vie pendant une minute.

Sheila dit que les gens qui travaillent dans le domaine le font surtout parce qu'ils aiment le travail. Imaginez à quel point ils seraient plus heureux si leurs emplois recevaient le respect qu'ils méritent. L'équité salariale est une façon claire de le faire, et il est temps que le gouvernement témoigne sa reconnaissance à chaque employé qui travaille jour et nuit avec nos plus vulnérables. La madame dit : Merci de m'écouter.

I also want to give the example of Aissatou Diyo Diakite, a worker in a special care home in Dieppe. Thank you to Rachel for her comments. Aissatou Diyo Diakite says:

It is difficult or even impossible to support yourself as a caregiver on such a low salary. Is it worth being poorer for an essential job helping seniors?

It is a low-paying job that entails a lot of physical effort, significant skills, great responsibility, and demanding working conditions. This was the case in my special care home, where most employees were immigrant women and the manager at the time was a man. [Translation.]

femmes issues de l'immigration et où la direction à l'époque était assurée par un homme.

I want to also share the words of Angela Ramsay, who is an operator in a special care home here in Fredericton. Angela shared with us that she understands that over 55% of owners of special care homes want to leave their business. Some 85% reported that they would not recommend this occupation to their family and friends. Angela said: If wages remain this low, many of us will have to close our doors.

Since the enactment of free tuition for the PSW program, Angela has been interviewed by a handful of young women inquiring about a career as a PSW. She has been faced with the moral dilemma of what to tell them. She says: I assured them that there is a growing need for PSWs and how rewarding it is to care for our most vulnerable, how they would love their clients like family, and how this career would change the way they view the world and what privilege and oppression look like in the lives of our clients. Yet, when wages came up, I saw the excitement abruptly fall from their faces. To not discourage them, I explained that it is only in New Brunswick that we are not valued as professionals.

The last example that I want to share is from Laurie Anderson, who is a human service counselor at an adult community residence in Woodstock. Laurie says: I have been caring for adults with mental health and intellectual disabilities for 25 years, so I know firsthand that the pay is way too low for what we do. Workers in community residences will still earn less than my sons did working on a farm and harvesting Christmas trees. The pandemic has done nothing but show how essential the care sector is, but the wages do not show it. Most staff continue to work two jobs to cover the cost of living. Is it not time for our government to propose ambitious changes, such as a substantial wage increase and pay equity legislation for the care sector?

J'aimerais aussi faire part des propos d'Angela Ramsay, exploitante d'un foyer de soins spéciaux ici à Fredericton. Angela nous a indiqué qu'elle comprend que plus de 55 % des propriétaires de foyers de soins spéciaux veulent abandonner leur entreprise. Quelque 85 % ont déclaré qu'ils ne recommanderaient pas une telle profession à leur famille et à leurs amis. Angela a affirmé : Si les salaires demeurent aussi bas, beaucoup d'entre nous devront fermer nos portes.

Depuis l'adoption de la gratuité scolaire pour le programme des préposées aux services de soutien à la personne, PSSP, Angela a été interviewée par une poignée de jeunes femmes qui s'interrogent sur une carrière en tant que PSSP. Elle a été confrontée à un dilemme moral quant à ce qu'il faut leur dire. Elle a dit : Je leur ai assuré qu'il y a un besoin croissant de PSSP, qu'il est gratifiant de prendre soin de nos plus vulnérables, qu'elles aimeraient leurs clients comme de membres de la famille et qu'une telle carrière changerait la façon dont elles perçoivent le monde ainsi que les privilèges et l'oppression dans la vie de nos clients. Néanmoins, lorsque la question des salaires a été abordée, j'ai vu le brusque manque d'enthousiasme sur leurs visages. Pour ne pas les décourager, j'ai expliqué que ce n'est qu'au Nouveau-Brunswick que nous ne sommes pas valorisées en tant que professionnelles.

Le dernier exemple que j'aimerais vous donner est Laurie Anderson, qui est conseillère en services sociaux dans une résidence communautaire pour adultes à Woodstock. Laurie dit : Je m'occupe depuis 25 ans d'adultes ayant une déficience mentale et intellectuelle, de sorte que je sais d'expérience que le salaire est beaucoup trop bas pour ce que nous faisons. Les travailleuses dans les résidences communautaires gagneront toujours moins que mes fils qui travaillaient dans une exploitation agricole et récoltaient des arbres de Noël. La pandémie n'a rien fait d'autre que de montrer à quel point le secteur des soins est essentiel, mais les salaires ne l'attestent pas. La plupart des employées continuent d'occuper deux emplois pour couvrir le coût de la vie. N'est-il pas temps pour notre gouvernement de proposer des changements ambitieux, comme une augmentation salariale substantielle et une mesure législative sur l'équité salariale pour le secteur des soins?

As for why now, if we do not have the staff to provide care for New Brunswickers, what happens?

Je pose la question honnêtement. Imaginez que nous n'avons pas la main-d'œuvre qui travaille dans nos foyers de soins, qui offre les soins à la maison et qui travaille dans les maisons de transition pour nos jeunes. Imaginez que nous n'avons personne pour travailler à ces endroits. Qu'allons-nous faire? Qu'arrivera-t-il à votre mère ou à votre père? Que fera votre voisin qui ne peut plus rester à la maison, mais qui n'a pas accès aux soins et qui ne peut être admis dans un foyer de soins de longue durée?

Honestly, what happens? What happens in New Brunswick when we do not have people to do this critical work? If we become a place where you cannot access care, we will no longer be a place. People will leave here. People are looking to move to places where they have a beautiful environment. We have that. But they are looking to move to a place where they know that, as they get older or run into trouble, there will be people who will care for them.

I am going to summarize. I think that the case for pay equity is clear. People need to be paid fairly for work of equal value. The need to support the care sector is clear. It is in crisis. We have shortages, and this is some of the most important and intimate work that we cannot outsource to technology or other solutions. It needs to be done by humans who should be paid in a way that helps us fill those vacancies and care for each other.

The why now . . . My question is this: What happens if we do not do this? This is urgent. We need to make sure that we have people serving in home care and in long-term care and taking care of each other. This is our chance to continue progress.

Nous pouvons faire du progrès ici avec notre histoire et avec des mesures législatives sur l'équité salariale. C'est une occasion de faire de l'avancement avec nos cœurs pour les personnes sur le terrain.

This is something that benefits New Brunswick's economy. It benefits our society, it is good for New

Quant à savoir pourquoi maintenant, si nous n'avons pas le personnel nécessaire pour fournir des soins aux gens du Nouveau-Brunswick, que se passe-t-il?

I ask the question honestly. Imagine not having the workforce working in our nursing homes, providing care at home, or working in transition houses for our youth. Imagine not having anyone to work in these places. What will we do? What will happen to your mother or father? What will your neighbour do when he is unable to stay at home anymore, to access care, or to be admitted to a long-term care home?

Honnêtement, qu'arrive-t-il? Qu'arrive-t-il au Nouveau-Brunswick lorsque nous n'avons pas de gens pour effectuer un tel travail essentiel? Si nous devenons un endroit où on ne peut pas accéder aux soins, nous ne serons plus un endroit. Les gens partiront d'ici. Les gens cherchent à déménager dans des endroits où ils ont un bel environnement. Nous avons cela. Toutefois, les gens cherchent à déménager dans un endroit où ils savent que, lorsqu'ils vieillissent ou qu'ils ont des problèmes, il y aura des personnes qui s'occuperont d'eux.

Je vais résumer. Je pense que les arguments en faveur de l'équité salariale sont clairs. Les gens doivent être payés équitablement pour un travail de valeur égale. La nécessité de soutenir le secteur des soins est claire. Le secteur est en crise. Nous avons des pénuries, et il s'agit d'un travail des plus importants et des plus intimes que nous ne pouvons pas remplacer par la technologie ou d'autres solutions. Le travail doit être fait par des humains qui devraient être payés d'une façon qui nous aide à pourvoir aux postes vacants et à prendre soin les uns des autres.

Quant à pourquoi maintenant... Ma question est la suivante : Qu'arrivera-t-il si nous n'agissons pas? La situation est urgente. Nous devons nous assurer que nous avons des gens qui fournissent les soins à domicile et les soins de longue durée et qui prennent soin les uns des autres. C'est l'occasion pour nous de continuer les progrès.

We can make progress here with our history and with pay equity legislation. This is an opportunity to move forward with our hearts for the people on the ground.

C'est quelque chose qui profite à l'économie du Nouveau-Brunswick. Cela profite à notre société, c'est

Brunswickers' health, and it would make me extremely proud to be a New Brunswicker who is part of a House that votes in support of pay equity for the care sector. Thank you, Madam Deputy Speaker.

15:15

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Deputy Speaker. I appreciate the opportunity to speak during the debate on Motion 13, which the member for Caraquet put forth. We have been moving the bar. This conversation is not new to me, as the former Minister responsible for Women's Equality. I have listened to the members opposite say: The time is now. Let's do the work now.

Madam Deputy Speaker, we have been doing work in this sector all along. I think that we just need to take a second to reflect on the makeup of this room. We have 10 women on this side of the room. The members opposite are suggesting that we are not looking out for women or that we do not care about women, but they are very seriously mistaken about that. We have been moving the bar dramatically on pay in female-dominated careers. I will outline a bit more about that later. I can promise you that these conversations are held often and they are meaningful.

We understand that women have been disproportionately affected in so many ways by these social challenges, before the pandemic and, certainly, during the pandemic and the days that followed. We know that the members opposite can name so many women who work in these sectors and care for people, but all of us, every one of us in this House, have people dear to us who either work in the community care sector or have used the services of this sector. This is not something that we do not hear and that we do not understand.

Madam Deputy Speaker, when I look at achieving pay equity across the community sector, which this motion asks the government to develop a plan for, I continue to think about the work that we have been doing all along. In terms of wage increases and the current wages of workers in the caregiving profession, which includes our special care home workers, home support workers, family support workers, direct caregivers,

bon pour la santé des gens du Nouveau-Brunswick, et cela me rendrait extrêmement fière d'être une Néo-Brunswickoise qui fait partie d'une Chambre qui vote en faveur de l'équité salariale pour le secteur des soins. Merci, Madame la vice-présidente.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis reconnaissante de l'occasion de prendre la parole au cours du débat sur la motion 13, que la députée de Caraquet a présentée. Nous élevons la barre. La conversation n'est pas nouvelle pour moi, en tant qu'ancienne ministre responsable de l'Égalité des femmes. J'ai écouté les parlementaires d'en face dire : C'est maintenant qu'il faut agir. Faisons le travail maintenant.

Madame la vice-présidente, nous faisons du travail dans le secteur depuis le début. Je pense qu'il nous suffit de prendre une seconde pour réfléchir à la composition des parlementaires dans la salle. Nous avons 10 femmes de ce côté-ci de la salle. Les parlementaires d'en face laissent entendre que nous ne nous occupons pas des femmes ou que nous ne nous soucions pas des femmes, mais ils se trompent grandement à cet égard. Nous avons considérablement élevé la barre quant aux salaires dans les carrières à prédominance féminine. J'en parlerai un peu plus tard. Je peux vous promettre que de telles conversations ont souvent lieu et qu'elles sont significatives.

Nous comprenons que les femmes ont été touchées de manière disproportionnée à bien des égards par de tels défis sociaux, avant la pandémie et certainement pendant la pandémie et les jours qui ont suivi. Nous savons que les parlementaires d'en face peuvent nommer bon nombre de femmes qui travaillent dans de tels secteurs et qui prennent soin des gens, mais nous tous, chacun d'entre nous à la Chambre, avons des personnes qui nous sont chères et qui travaillent dans le secteur des soins communautaires ou qui ont utilisé les services de ce secteur. Ce n'est pas quelque chose que nous n'entendons pas et que nous ne comprenons pas.

Madame la vice-présidente, lorsque je considère l'atteinte de l'équité salariale dans l'ensemble du secteur communautaire, pour laquelle la motion demande au gouvernement d'élaborer un plan, je continue de penser au travail que nous faisons depuis le début. Quant aux augmentations salariales et aux salaires actuels des travailleurs dans la profession de prestation de soins, qui comprend nos travailleurs des

and other family support workers, this is the fifth consecutive year that we have made increases.

Over the past five years, wages in the human services sector have increased by an average of 31.6% to 46.3%. That is progress, Madam Deputy Speaker. This government allocated \$55.4 million in wage increases for personal support workers this year, which included an increase of \$2.50 per hour for those employed in home support services. That is a 14.3% increase over one year. Those employed in special care homes saw a 15.2% increase over one year. Again, that is progress. We also provided a \$9.7-million increase in wages, amounting to an increase of \$2 per hour for group home workers and an increase of \$1 per hour for workers in community residences, family support services, attendant care, and employment and support service programs. These wages saw about a 5.3% increase over one year.

Madam Deputy Speaker, we know that we have a commitment to our early childhood educators. The speech from the throne indicated that this government has also increased the wages of early childhood educators by 24%. That has increased retention by 46%, Madam Deputy Speaker. Again, that is progress.

15:20

As we stand here and discuss pay equity, believe me, this is a conversation that is important, and I am happy to speak to it here today. I think that all of us on this side of the House are happy to speak to this because it is not a new conversation. The staff at Women's Equality work incredibly hard to support women, just as the Coalition for Pay Equity does. As minister, I have been fortunate enough to have had several meetings and several conversations with the people sitting in the gallery today. They do incredible work—very, very important work. The bar is moving, Madam Deputy Speaker, and I really do applaud them for the work that they do toward pay equity.

foyers de soins spéciaux, nos proposés de soutien à domicile, nos proposés de soutien à la famille, notre personnel en soins directs et d'autres travailleurs de soutien familial, c'est la cinquième année consécutive où nous avons accordé des augmentations.

Au cours des cinq dernières années, les salaires dans le secteur des services sociaux ont augmenté en moyenne de 31,6 % à 46,3 %. C'est un progrès, Madame la vice-présidente. Cette année, le gouvernement actuel a affecté 55,4 millions en augmentations salariales aux préposés aux services de soutien à la personne, ce qui comprenait une hausse de 2,50 \$ l'heure pour les personnes employées dans les services de soutien à domicile. Il s'agit d'une hausse de 14,3 % en un an. Les personnes employées dans les foyers de soins spéciaux ont reçu une hausse de 15,2 % en un an. Là encore, c'est un progrès. Nous avons aussi accordé une augmentation de 9,7 millions en salaires, soit une hausse de 2 \$ l'heure pour les travailleurs des foyers de groupe et une hausse de 1 \$ l'heure pour les travailleurs des résidences communautaires, des services de soutien à la famille, des soins auxiliaires et des programmes d'emploi et de services de soutien. Ces salaires ont augmenté d'environ 5,3 % en un an.

Madame la vice-présidente, nous savons que nous avons un engagement envers notre personnel éducateur de la petite enfance. Le discours du trône indique que le gouvernement actuel a aussi augmenté de 24 % les salaires du personnel éducateur de la petite enfance. Cela a permis d'augmenter de 46 % le taux de maintien en poste, Madame la vice-présidente. Là encore, c'est un progrès.

Alors que nous prenons la parole ici et que nous discutons de l'équité salariale, croyez-moi, c'est une conversation importante, et je suis contente d'en parler ici aujourd'hui. Je pense que nous tous, de ce côté-ci de la Chambre, sommes contents d'en parler, car il ne s'agit pas d'une nouvelle conversation. Le personnel de la Direction de l'égalité des femmes travaille incroyablement fort pour soutenir les femmes, tout comme le fait la Coalition pour l'équité salariale. À titre de ministre, j'ai eu la chance d'avoir eu plusieurs réunions et plusieurs conversations avec les personnes dans la tribune aujourd'hui. Elles font un travail incroyable — un travail très, très important. La barre s'élève, Madame la vice-présidente, et j'applaudis vraiment le travail qu'elles font pour atteindre l'équité salariale.

Motion 13 asks the government to develop a plan to achieve pay equity across the community care sector.

Le secteur des soins est vital.

It takes a special person to work alongside New Brunswickers in their time of need, a time when they are most vulnerable, a time when they need a specialized skill set and a caring personality to make that difficult time a little brighter. We all know so many of these amazing people. They do make a difference. They do important work, incredible work, and I thank them so much for that.

But I think that we need them to understand that, through the conversations, they have been heard. Women are being heard. The Coalition for Pay Equity is being heard. Women are impacted disproportionately. We are not standing here saying that the women and the work that they are doing in these sectors are not valuable. We are saying the exact opposite of that. We recognize that the world has changed in the past few years and that women have raised their voices. As I have referred to before, they have been disproportionately impacted by so many of our challenges. We recognize that the challenges that are happening here in the province are happening across the country and around the world.

Madam Deputy Speaker, we are making the changes, and we are seeing the progress that I spoke of earlier with increases to the sectors that are primarily served by women employees.

Before we can continue talking about this motion, it is important . . . The member opposite did a very fine job talking about pay equity versus equality for women, equity for women. Maybe that is not always understood. We do have to understand exactly what pay equity is and what we are already doing in the care sector in New Brunswick. Pay equity is based on the principle that wages should reflect the value of the job regardless of who is doing the job. It is not simply a wage increase but a means to ensure equal pay for work of equal value. I think that that has been misunderstood for a very long time. We are not saying that all personal care workers should be paid the same whether they are male or female. Pay equity is looking

La motion 13 demande au gouvernement d'élaborer un plan pour atteindre l'équité salariale dans l'ensemble du secteur des soins communautaires.

The care sector is vital.

Cela prend une personne spéciale pour travailler aux côtés des gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'ils ont une période difficile, qu'ils sont le plus vulnérables, qu'ils ont besoin d'un ensemble de compétences spécialisées et d'une personne bienveillante pour alléger un peu cette période difficile. Nous connaissons tous beaucoup de telles personnes incroyables. Elles changent les choses. Elles effectuent un travail important, un travail incroyable, et je les en remercie beaucoup.

Toutefois, je pense que nous avons besoin que de telles personnes comprennent que, grâce aux conversations, elles ont été entendues. Les femmes sont entendues. La Coalition pour l'équité salariale est entendue. Les femmes sont touchées de façon disproportionnée. Nous ne sommes pas ici pour dire que les femmes et le travail qu'elles font dans de tels secteurs n'ont pas de valeur. Nous disons exactement le contraire. Nous reconnaissons que le monde a changé au cours des dernières années et que les femmes ont élevé la voix. Comme je l'ai mentionné plus tôt, les femmes ont été touchées de manière disproportionnée par un grand nombre de nos défis. Nous reconnaissons que les défis qui se posent ici dans la province se posent partout au pays et dans le monde.

Madame la vice-présidente, nous apportons des changements, et les progrès que nous constatons et dont j'ai parlé plus tôt découlent d'augmentations accordées dans les secteurs où les emplois sont à prédominance féminine.

Avant que nous continuions à parler de la motion, il importe... La députée d'en face a très bien expliqué la différence entre équité salariale et égalité pour les femmes, équité pour les femmes. Ce n'est peut-être pas toujours compris. Nous devons comprendre exactement ce qu'est l'équité salariale et ce que nous faisons déjà dans le secteur des soins au Nouveau-Brunswick. L'équité salariale est fondée sur le principe selon lequel les salaires doivent refléter la valeur du travail, peu importe qui l'effectue. Il s'agit non pas de simplement augmenter le salaire mais d'un moyen d'assurer un salaire égal pour un travail de valeur égale. Je pense que cela a été mal compris pendant très longtemps. Nous ne disons pas que tous les préposés aux soins personnels devraient être

at similar roles and their value to society and an equal based pay.

Pay inequity is determined through a nondiscriminatory job evaluation process applied to both male- and female-dominated jobs. Based on the points assigned as a result of the job evaluation, a comparison of the current wages can then be completed to determine if pay equity exists. That is just a basic description.

15:25

Pay equity allows for a workforce that is more valued and rewarded for its contribution to New Brunswick's economy. This supports employee morale, recruitment, and retention, while contributing to the bottom line for businesses and organizations. This is absolutely pivotal in New Brunswick. When people feel valued and appreciated, it makes a difference in the workplace and with the clients. It is a ripple effect of positivity. We know that. I am very proud to say that, as an employer, the Government of New Brunswick is leading by example.

Le secteur public met en pratique l'équité salariale.

The *Pay Equity Act, 2009* governs the public sector. The Pay Equity Bureau, which is part of Women's Equality, is working to ensure that the Act is fully implemented across all parts of the government, including all Crown corporations. What does this look like? Well, successive governments have made great strides toward making pay equity a reality for employees across the public sector. In fact, it should be noted that New Brunswick has the second-lowest gender wage gap in the country. Madam Deputy Speaker, that is the point that the new Minister responsible for Women's Equality made earlier. It is important to say that. New Brunswick has the second-lowest gender wage gap in the country. This is not something that we need to be ashamed of. New Brunswick has also had pay equity in the public sector since 2009, ahead of so many jurisdictions.

rémunérés de la même façon, qu'ils soient des hommes ou des femmes. L'équité salariale consiste à examiner des rôles similaires et leur valeur pour la société ainsi qu'un salaire égal.

L'iniquité salariale est déterminée au moyen d'un processus d'évaluation non discriminatoire des postes appliqué aux emplois à prédominance masculine et aux emplois à prédominance féminine. En fonction des points attribués à la suite de l'évaluation des postes, une comparaison des salaires actuels peut ensuite être effectuée pour déterminer si l'équité salariale existe. Ce n'est qu'une description de base.

L'équité salariale permet d'avoir une main-d'œuvre plus valorisée et récompensée pour son apport à l'économie du Nouveau-Brunswick. Cela soutient le moral, le recrutement et le maintien en poste du personnel, tout en contribuant au résultat net des entreprises et des organisations. C'est absolument crucial au Nouveau-Brunswick. Lorsque les gens se sentent valorisés et appréciés, cela change les choses dans le milieu de travail et avec la clientèle. C'est un effet d'entraînement de la positivité. Nous savons cela. Je suis très fière de dire que, en tant qu'employeur, le gouvernement du Nouveau-Brunswick donne l'exemple.

The public sector is implementing pay equity.

La *Loi de 2009 sur l'équité salariale* régit le secteur public. Le Bureau de l'équité salariale, qui fait partie de la Direction de l'égalité des femmes, veille à ce que la loi soit pleinement mise en œuvre dans toutes les parties du gouvernement, y compris toutes les sociétés de la Couronne. À quoi cela ressemble-t-il ? Eh bien, les gouvernements successifs ont réalisé de grands progrès pour faire de l'équité salariale une réalité pour les employés de l'ensemble du secteur public. En fait, il convient de noter que, au pays, le Nouveau-Brunswick vient au deuxième rang quant au plus bas écart salarial entre les sexes. Madame la vice-présidente, c'est ce qu'a dit tout à l'heure la nouvelle ministre responsable de l'Égalité des femmes. Il est important de signaler cela. Le Nouveau-Brunswick vient au deuxième rang quant au plus bas écart salarial entre les sexes. Nous ne devons pas en avoir honte. Le Nouveau-Brunswick a aussi l'équité salariale dans le secteur public depuis 2009, avant de nombreuses autres administrations.

While this is certainly something to be proud of, there is more to do. We know that there is more to do.

Nous sommes prêts à faire le travail.

We will continue to work with government employees and bargaining agencies to implement and maintain pay equity. Within the private sector, pay equity is implemented through a voluntary process. The Pay Equity Bureau offers support and tools to those companies that are undertaking this process and to anyone who is interested in learning more. They do, Madam Deputy Speaker. People in our businesses, in our private sector, reach out to the Women's Equality Branch because they want this information. They want to treat their employees fairly. We appreciate the work that they do toward that.

It is also important to note that we work with the municipalities. Pay equity was a key piece of our conversations through municipal reform to make sure that our municipalities, even though they are not a government of New Brunswick department or a government per se . . . But the implementation of pay equity across municipalities has been agreed to. I think that is just a really incredible commitment and a very important one. Again, Madam Deputy Speaker, that is progress.

This government supports the fundamental right of all employees to pay equity. Absolutely, we believe that people should be paid fairly for the work that they do. The Pay Equity Bureau currently has the mandate to work with all employees and employers to provide information on pay equity and how it may be implemented within an organization. Women's Equality is also providing ongoing guidance and support to public sector employers to ensure compliance and the maintenance of pay equity in the public sector. Women's Equality also commits to supporting any business in the private sector that is looking for guidance on pay equity.

When considering a legislative approach, the views of all those affected would need to be considered to ensure that an approach that supports continued economic opportunity is fostered. The pay equity

Bien que ce soit certainement quelque chose dont nous pouvons être fiers, il reste encore beaucoup à faire. Nous savons qu'il reste encore beaucoup à faire.

We are prepared to get the job done.

Nous continuerons à travailler avec les employés du gouvernement et les organismes négociateurs pour mettre en œuvre et maintenir l'équité salariale. Dans le secteur privé, l'équité salariale est mise en œuvre au moyen d'un processus volontaire. Le Bureau de l'équité salariale offre du soutien et des outils aux compagnies qui lancent ce processus et à toute personne intéressée à en apprendre davantage. C'est le cas, Madame la vice-présidente. Les gens de nos entreprises, dans notre secteur privé, communiquent avec la Direction de l'égalité des femmes parce qu'ils veulent obtenir de tels renseignements. Ils veulent traiter leurs employés équitablement. Nous sommes reconnaissants du travail qu'ils effectuent à cet égard.

Il importe aussi de noter que nous travaillons avec les municipalités. L'équité salariale a été un élément clé de nos conversations dans le cadre de la réforme municipale pour veiller à ce que nos municipalités, même si elles ne sont pas un ministère du gouvernement du Nouveau-Brunswick ou un gouvernement en soi... Toutefois, il a été convenu de mettre en œuvre l'équité salariale dans toutes les municipalités. Je pense que c'est assurément un engagement vraiment incroyable et très important. Encore une fois, Madame la vice-présidente, c'est un progrès.

Le gouvernement actuel appuie le droit fondamental de tous les employés à l'équité salariale. Nous croyons absolument que les gens devraient être payés équitablement pour le travail qu'ils font. Le Bureau de l'équité salariale a actuellement le mandat de travailler avec tous les employés et employeurs pour fournir de l'information sur l'équité salariale et sur la façon dont elle peut être mise en œuvre au sein d'une organisation. La Direction de l'égalité des femmes offre aussi des conseils et un soutien continu aux employeurs du secteur public afin d'assurer l'application et le maintien de l'équité salariale dans le secteur public. La Direction de l'égalité des femmes s'engage aussi à soutenir toute entreprise du secteur privé qui cherche des conseils sur l'équité salariale.

Lors de l'examen d'une approche législative, il faudrait tenir compte des points de vue de toutes les personnes touchées pour s'assurer que l'approche appuie et favorise la poursuite des possibilités

process requires the participation of employers and employees, and the process of reaching an agreement and building consensus must be respected. Even past governments recognized that this could not be a unilateral process. The *Pay Equity Act, 2009* requires the employer and the union to jointly conduct studies and agree on the outcomes, including any pay inequities.

15:30

Madam Deputy Speaker, I will say this—

Madam Deputy Speaker: Sorry, your time is up.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am rising today to speak to Motion 13. I have to say that I take issue with quite a few things that have been said in this debate so far. It is really quite frustrating to hear government ministers say: We take the fundamental right to pay equity seriously. But they do not bring in pay equity. They will not even vote for a motion to make a plan to bring in pay equity. It just does not add up. It just does not add up.

I am impatient about this. I think that we should be impatient because what we are talking about is labour that has historically been done, often for free, by women. It is undervalued because it was traditionally done by women. Therefore, in a sense, having us continue that undervaluing and underpaying—just continuing to do that—has women's work subsidizing the economy and has women accepting not being paid fairly.

Today, we are talking about the care sector. That is some of the most important work that is done. Whether we are talking about taking care of our loved ones . . . I think of my own experience. When my dad was sick with pancreatic cancer, he moved into my place, and we had some fantastic home care workers. I do not know what we would have done without them.

Do you know what? I know home care workers who have left the profession because they were not being paid enough. They have left to maybe work in a convenience store. Madam Deputy Speaker, these are

économiques. Le processus d'équité salariale exige la participation des employeurs et des employés, et le processus pour aboutir à un accord et établir un consensus doit être respecté. Même les gouvernements précédents ont reconnu que le processus ne peut pas être unilatéral. La *Loi de 2009 sur l'équité salariale* exige que l'employeur et le syndicat mènent conjointement des études et s'entendent sur les résultats, y compris les iniquités salariales.

Madame la vice-présidente, je dois dire...

La vice-présidente : Désolée, votre temps est écoulé.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour parler de la motion 13. Je dois dire que je ne suis pas d'accord avec un certain nombre de choses qui ont été dites au cours du débat jusqu'à présent. Il est vraiment plutôt frustrant d'entendre des ministres dire : Nous prenons au sérieux le droit fondamental à l'équité salariale. Or, ils n'instaurent pas l'équité salariale. Ils ne voteront même pas en faveur d'une motion visant à élaborer un plan pour instaurer l'équité salariale. Cela ne tient tout simplement pas debout. Cela ne tient tout simplement pas debout.

Je m'impatiente à ce sujet. Je pense que nous devrions être impatients, car nous parlons de travail qui a historiquement été fait, souvent gratuitement, par des femmes. Il est sous-évalué parce qu'il a été traditionnellement fait par les femmes. Par conséquent, en un sens, le fait que nous continuions à sous-estimer et à sous-payer — que nous continuions simplement continuer à le faire — signifie que le travail des femmes subventionne l'économie et que les femmes acceptent de ne pas être payées équitablement.

Aujourd'hui, nous parlons du secteur des soins. C'est l'un des genres de travail le plus important qui sont effectués. Qu'il s'agisse de prendre soin de nos proches... Je pense à ma propre expérience. Lorsque mon père a été atteint d'un cancer du pancréas, il a emménagé chez moi, et nous avons eu des fantastiques membres du personnel de soins à domicile. Je ne sais pas ce que nous aurions fait sans eux.

Savez-vous quoi? Je connais des membres du personnel de soins à domicile qui ont quitté la profession parce qu'ils n'étaient pas suffisamment rémunérés. Ils sont partis pour peut-être travailler chez

people with the gift of caring for people, and they are not able to make ends meet. That is unacceptable, but that is what happens when we do not have pay equity and when we do not value work fairly.

Here we are now, with years and years of people whom I thank, people in the gallery, for example, who have advocated for pay equity and who have advocated for this fundamental human right. It even says on the government's website that pay equity is recognized as a human right. But, as we see in this province, even when things are recognized as human rights, they may not be recognized in law. They may not be recognized in practice. That is what we have.

We have people who have been advocating for the care workers. They are not advocating for themselves. These people are advocating for their professions to be paid fairly, for their loved ones to have the workers who take care of them be paid fairly, and for us to respect the work that is done in care work and in any work. I know that we are focusing on care work today, and rightfully so. It is very important that we pay fairly and that we have pay equity. It is important for recruitment and retention, but, Madam Deputy Speaker, it is just so frustrating to hear this.

It reminds me of this debate that we had five years ago. I remember the Minister responsible for Women's Equality at that time saying in the debate that the government thought it could support it, but then it came back and voted against it. That is unfortunate. I am worried that this is not going to pass. That is becoming clear from what the government members are saying, but that is unacceptable. Government after government has refused to bring pay equity into the private sector.

I am looking at this report entitled *Women cannot afford to wait any longer* by the New Brunswick Coalition for Pay Equity, September 2017, which was during the Liberal Gallant government. Here we are

un dépanneur. Madame la vice-présidente, ce sont des gens qui sont doués pour prendre soin des personnes et qui ne sont pas en mesure de joindre les deux bouts. C'est inacceptable, mais c'est ce qui se produit lorsque nous n'avons pas l'équité salariale et que nous ne valorisons pas le travail équitablement.

Nous voici maintenant, alors que nous avons eu, pendant des années et des années, des personnes que je remercie, les personnes dans la tribune, par exemple, qui ont plaidé pour l'équité salariale et qui ont défendu un tel droit de la personne fondamentale. Il est même indiqué sur le site Web du gouvernement que l'équité salariale est reconnue comme un droit de la personne. Toutefois, comme nous le voyons dans la province, même lorsque des choses sont reconnues comme des droits de la personne, elles peuvent ne pas être reconnues dans la loi. Elles peuvent ne pas être reconnues dans la pratique. Voilà ce que nous avons.

Nous avons des personnes qui défendent les intérêts du personnel des soins de santé. Elles ne défendent pas leurs propres intérêts. Elles préconisent que leurs professions soient rémunérées équitablement, que le personnel qui prend soin de leurs proches soit rémunéré équitablement et pour que nous respections le travail qui se fait domaine des soins et dans tout emploi. Je sais que nous nous concentrons aujourd'hui sur le travail de soins de santé, et à juste titre. Il est très important que nous payions équitablement et que nous ayons l'équité salariale. C'est important pour le recrutement et le maintien en poste, mais, Madame la vice-présidente, il est tellement frustrant d'entendre de tels propos.

Cela me rappelle le débat que nous avons eu sur le même sujet il y a cinq ans. Je me souviens que le ministre responsable de l'Égalité des femmes à l'époque a dit au cours du débat que le gouvernement pensait pouvoir appuyer l'équité salariale, mais le gouvernement s'est ensuite ravisé et a voté contre. C'est malheureux. Je crains que la motion ne soit pas adoptée. C'est ce qui ressort clairement des propos des parlementaires du côté du gouvernement, mais c'est inacceptable. Les uns après les autres, les gouvernements ont refusé d'instaurer l'équité salariale dans le secteur privé.

J'ai ici un rapport intitulé *Les femmes n'ont pas les moyens d'attendre plus longtemps*, présenté par la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick en septembre 2017, pendant le mandat du gouvernement libéral de Gallant. Nous voici de

many years later, and I want to read a little piece from the conclusion:

Pay equity is a human right. Making links between pay inequity, gender discrimination, poverty and domestic violence in New Brunswick furthers our understanding of how these issues intersect.

Madam Deputy Speaker, we are talking about people in the care sector being paid fairly for their work.

15:35

What does it mean when they are not paid fairly? It means that there is less economic independence. It means the feminization of poverty, and in some cases, it means the inability to leave unsafe situations because of the lack of economic independence. Fundamentally, this is gender discrimination, as it says here. Here is this great report from 2017. The New Brunswick Economic and Social Inclusion Corporation (ESIC) wrote a report in 2018 on living wages and pay equity, which also looked at the need for pay equity and called for the government to look at a living wage.

I want to point out some of the research that is here from the New Brunswick Coalition for Pay Equity. I am going to read some examples. The workers in the care sector are not earning living wages. In fact, they were not earning living wages according to last year's living wages. They are definitely not now, according to the new living wages that the Saint John Human Development Council released this week, which showed a jump in what would be required for a living wage.

Alors, je vais donner des exemples, Madame la vice-présidente. Les personnes qui travaillent dans les foyers de soins spéciaux gagnent actuellement un salaire de 19 \$ l'heure. Un salaire équitable s'élèverait à près de 25 \$ l'heure. Alors, il y a une différence d'environ 6 \$ l'heure. Dans les résidences communautaires, le personnel reçoit moins de 20 \$ l'heure, alors qu'il devrait gagner 28,72 \$ l'heure. C'est presque 9 \$ l'heure de différence. C'est la même chose pour le soutien à la famille pour les enfants ; il

nombreuses années plus tard, et j'aimerais donner lecture d'un passage de la conclusion :

L'équité salariale est un droit de la personne. Établir des liens entre l'iniquité salariale, la discrimination fondée sur le sexe, la pauvreté et la violence conjugale affermit notre compréhension de l'intersection entre ces différents facteurs.

Madame la vice-présidente, nous parlons de la rémunération équitable du travail des gens du secteur des soins.

Que cela signifie-t-il lorsque les gens ne sont pas payés équitablement? Cela signifie qu'il y a moins d'indépendance économique. Cela signifie la féminisation de la pauvreté et, dans certains cas, cela signifie l'incapacité de quitter des situations dangereuses, faute d'indépendance économique. Fondamentalement, il s'agit d'une discrimination fondée sur le sexe, comme il est dit dans un document ici. Voici un excellent rapport remontant à 2017. La Société de l'inclusion économique et sociale (SIES) du Nouveau-Brunswick a rédigé un rapport en 2018 sur le revenu de subsistance et l'équité salariale, qui a aussi examiné le besoin d'équité salariale et demandé au gouvernement de se pencher sur le revenu de subsistance.

J'aimerais signaler des éléments de la recherche menée par la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick. Je vais vous donner lecture de quelques exemples. Les travailleurs du secteur des soins ne gagnent pas un revenu de subsistance. En fait, selon le revenu de subsistance de l'année dernière, ils n'avaient pas un revenu de subsistance. Ils ne l'ont certainement pas maintenant, selon les nouveaux revenus de subsistance que le Saint John Human Development Council a publiés cette semaine, qui indiquent un bond dans ce qui serait nécessaire pour un revenu de subsistance.

So, I will give some examples, Madam Deputy Speaker. Special care home workers currently earn \$19 per hour. A fair wage would be close to \$25 per hour. So, there is a difference of about \$6 per hour. In community residences, workers are paid under \$20 per hour, when they should be earning \$28.72 per hour. That is a difference of nearly \$9 per hour. The same goes for family support for children; there is a difference of about \$9 per hour. In the case of transition houses, workers earn \$15.72 per hour but, to

y a une différence d'environ 9 \$ l'heure. Pour ce qui est des maisons de transition, ces travailleurs et travailleuses gagnent 15,72 \$ l'heure, mais ils devraient recevoir 28,58 \$ l'heure pour avoir un salaire équitable. Il s'agit d'une différence de 12,86 \$ l'heure.

Madam Deputy Speaker, I am going to repeat it in English. The people working in transition homes who are earning \$15.72 per hour should be getting \$28.58 per hour, a difference of \$12.86. These people are working in transition homes as crisis intervention workers, helping people, especially women and children, escape violence. This is Family Violence Prevention Month, and we are talking about this issue. We have people standing up and making statements saying that they care about this.

I want to see the government fight for transition workers to be paid fair wages. I want to see the members fight for transition home workers to have pay equity—pay equity. These things do not add up. You cannot say that you kind of support pay equity and then not bring in pay equity legislation. The government is not making sure that there are pay equity wages, fair wages, or even living wages for the workers in these transition homes.

In addition to that, while I am on the topic, I would love to see some proper core funding for these organizations so that crisis intervention workers are not out there fundraising instead of doing the important work that they do. Madam Deputy Speaker, this is just completely unacceptable. This has been years in the making. It is extremely frustrating. Most women work. In the private sector in New Brunswick, we are talking about 65% of the working women who do not have pay equity protection.

I did not really hear good reasons, barely any reasons, as to why this cannot be supported and why the government cannot bring in pay equity legislation. One thing that I heard was: Well, all stakeholders would have to be consulted. Yes, that is what should happen, and we see time and again that there are stakeholders that do not get consulted on various things. But, absolutely, please consult stakeholders. That sounds great. Make a plan to bring in pay equity

be paid equitably, they should be getting \$28.58 per hour. That is a difference of \$12.86 per hour.

Madame la vice-présidente, je vais le répéter les propos dans l'autre langue. Le personnel qui travaille dans les maisons de transition et qui gagne 15,72 \$ l'heure devrait recevoir 28,58 \$ l'heure, soit une différence de 12,86 \$. Les personnes en question travaillent dans les maisons de transition en tant que personnel des services d'intervention d'urgence, aidant les gens, surtout les femmes et les enfants, à échapper à la violence. C'est le Mois de la prévention de la violence familiale, et nous parlons de la question. Nous avons des gens qui prennent la parole et qui disent se soucier de la question.

Je veux que le gouvernement lutte pour que le personnel des maisons de transition reçoive un salaire équitable. Je veux voir les parlementaires lutter pour que le personnel des maisons de transition ait l'équité salariale — l'équité salariale. Cela ne tient pas debout. On ne peut pas dire qu'on appuie en quelque sorte l'équité salariale, puis refuser d'instaurer une mesure législative sur l'équité salariale. Le gouvernement ne s'assure pas qu'il y ait une équité salariale, des salaires justes ou même un revenu de subsistance pour le personnel des maisons de transition.

De plus, pendant que je parle du sujet, j'aimerais voir un financement de base approprié pour de telles organisations afin que le personnel de services d'intervention d'urgence n'ait pas à mener de campagnes de financement au lieu de faire le travail important qu'il effectue. Madame la vice-présidente, c'est tout simplement inacceptable. La situation persiste depuis des années. C'est extrêmement frustrant. La plupart des femmes travaillent. Dans le secteur privé au Nouveau-Brunswick, environ 65 % des femmes qui travaillent n'ont pas la protection de l'équité salariale.

Je n'ai pas vraiment entendu de bonnes raisons, à peine aucune raison, pour expliquer pourquoi la motion ne peut pas être appuyée et pourquoi le gouvernement ne peut pas instaurer une mesure législative sur l'équité salariale. Une chose que j'ai entendue est : Eh bien, il faudrait consulter toutes les parties prenantes. Oui, c'est ce qui devrait se produire, et nous voyons sans cesse que des parties prenantes ne sont pas consultées quant à diverses questions.

in the next couple of years. Make a plan with the stakeholders, a plan that will hold up.

15:40

I am going to read some of the other things that this calls for in addition to making a plan for the community care sector by 2026. This is talking about making sure that pay equity is maintained every five years. This is talking about covering the cost of social benefits, including health insurance, paid sick leave, and pensions. This is going back to fundamental workers' rights, Madam Deputy Speaker.

There are people without the basic right to paid sick days. There are people without health insurance. There are people without access to pension benefits. There are people who do not have some of the rights that they should have as workers, let alone pay equity. These are things that the government could definitely do. Let's see some legislation to guarantee paid sick days. Let's see proper health benefits for all workers, and let's stop privatizing the health care system. Let's see proper pension plans or social safety nets to support all workers, no matter what, so that all people are supported in their old age.

Madam Deputy Speaker, I am disappointed and underwhelmed by the responses that we have seen. I did hear about other incremental changes that were far overdue. I heard: Oh, well, we are working on GBA+. What is happening in terms of gender-based analysis is incomplete. If there was a proper one done . . . I am not criticizing the workers who work on this. I am talking about the leaders who are not making sure that we have a complete GBA+ approach across the board that is very transparent. It is half-hearted and it is incomplete. We are not getting a full picture. The picture that we do have tells us that there is inequality, that there is discrimination, that care workers are earning less, and that it is hard to recruit and retain workers in these sectors.

Toutefois, absolument, veuillez consulter les parties prenantes. C'est formidable à entendre. Élaborez un plan pour instaurer l'équité salariale au cours des deux prochaines années. Élaborez un plan avec les parties prenantes, un plan qui tiendra la route.

Je vais donner lecture de certaines autres mesures que la motion exige en plus d'établir un plan pour le secteur des soins communautaires d'ici 2026. Elle demande de s'assurer que l'équité salariale est maintenue tous les cinq ans. Elle demande de couvrir le coût d'avantages sociaux, y compris l'assurance de soins médicaux, les congés de maladie payés et les pensions. Cela revient aux droits fondamentaux des travailleurs et travailleuses, Madame la vice-présidente.

Des gens n'ont pas le droit fondamental à des congés de maladie payés. Des gens n'ont pas d'assurance maladie. Des gens n'ont pas accès à des prestations de retraite. Des gens n'ont pas des droits qu'ils devraient avoir en tant que travailleurs et travailleuses, et encore moins l'équité salariale. Ce sont des choses que le gouvernement pourrait certainement offrir. Ayons une mesure législative pour garantir les congés de maladie payés. Ayons des prestations appropriées d'assurance maladie pour tous les travailleurs et toutes les travailleuses, et cessons de privatiser le système de soins de santé. Ayons des régimes de retraite ou des filets de sécurité sociale appropriés pour soutenir tous les travailleurs et toutes les travailleuses, peu importe, afin que tout le monde soit soutenu dans sa vieillesse.

Madame la vice-présidente, je suis déçue et peu impressionnée quant aux réponses que nous avons vues. J'ai entendu parler d'autres changements progressifs qui se font attendre depuis longtemps. J'ai entendu : Oh, eh bien, nous travaillons à l'ACS+. Ce qui se passe sur le plan de l'analyse comparative entre les sexes est incomplet. Si une bonne analyse était effectuée... Je ne critique pas le personnel qui travaille à la question. Je parle des dirigeants qui ne s'assurent pas que nous avons, dans l'ensemble, une approche complète de l'ACS+ qui est très transparente. Le tout est timide et incomplet. Nous n'avons pas une vue d'ensemble. La situation que nous percevons nous montre qu'il y a une inégalité, qu'il y a de la discrimination, que le personnel des soins de santé gagne moins et qu'il est difficile de recruter et de maintenir en poste le personnel dans de tels secteurs.

(Ms. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

I do not know what other evidence the government members need in addition to the fact that this is a fundamental human right. How can this government vote against this? We see it time and again, especially when it comes to women's issues, gender issues, and maintaining the status quo. That is how things are going to go. I think that I heard the Minister responsible for Women's Equality say that there have been 30 pay equity implementation plans. The government's plan of bringing pay equity into the public sector and then just hoping that this will happen in the private sector is not working. It has been almost 15 years. This sounds as though . . . Maybe this was just in the past year. Either way, there are 30 pay equity implementation plans, so I assume that is 30 workplaces.

Madam Deputy Speaker, this is not acceptable. How long must people wait? How long must women wait? How long must workers in the community care sector wait to be paid what they are worth? This is unacceptable. I have a feeling that this is going to be another disappointing vote, but it is not too late. There are members sitting in this House who could decide to stand up for community care sector workers, who could stand up for the fundamental human right to pay equity, who could stand up against . . . Again, this is not in a vacuum. Without this human right, this is not only impacting pay inequity but also perpetuating gender discrimination. It is impacting and contributing to poverty and domestic violence.

Madam Deputy Speaker, we can do better. It does not have to be this way. That is the one thing that gives me hope in politics. It does not have to be this way. These are not natural laws. These are decisions that have been made by people. That means that we can make different decisions. It means that we can make better decisions. I am calling on every member in this House when I say: Please, let's make a better choice. Let's choose pay equity. Let's make a plan for the community care sector workers. Let's make sure that they have pay equity and paid sick days. Let's make sure that they are treated with respect and that they are valued and paid their fair share. Please, show New

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Je ne sais pas de quels autres éléments de preuve les parlementaires du côté du gouvernement ont besoin, en plus du fait qu'il s'agit d'un droit fondamental de la personne. Comment le gouvernement actuel peut-il voter contre la motion? Nous voyons cela à maintes reprises, surtout lorsqu'il s'agit de questions liées aux femmes, au genre et au maintien du statu quo. C'est ainsi que les choses vont se passer. Je pense avoir entendu la ministre responsable de l'Égalité des femmes dire qu'il y a eu 30 plans de mise en œuvre de l'équité salariale. Le plan du gouvernement visant à instaurer l'équité salariale dans le secteur public et à simplement espérer que cela se produira dans le secteur privé ne fonctionne pas. Cela fait presque 15 ans. Il semble que... C'était peut-être juste au cours de la dernière année. Quoi qu'il en soit, il y a 30 plans de mise en œuvre de l'équité salariale, de sorte que je suppose qu'il s'agit de 30 lieux de travail.

Madame la vice-présidente, ce n'est pas acceptable. Combien de temps les gens doivent-ils attendre? Combien de temps les femmes doivent-elles attendre? Combien de temps le personnel dans le secteur des soins communautaires doit-il attendre avant d'être payé ce qu'il vaut? C'est inacceptable. J'ai l'impression qu'il s'agira d'un autre vote décevant, mais il n'est pas trop tard. Des parlementaires pourraient décider de défendre le personnel dans le secteur des soins communautaires, pourraient défendre le droit fondamental de la personne à l'équité salariale, pourraient s'opposer... Encore une fois, ceci n'est pas en vase clos. Sans un tel droit de la personne, la situation a des répercussions non seulement sur l'iniquité salariale mais aussi sur le maintien de la discrimination fondée sur le sexe. Elle a des répercussions et alimente la pauvreté et la violence familiale.

Madame la vice-présidente, nous pouvons faire mieux. Il n'est pas nécessaire qu'il en soit ainsi. C'est la seule chose qui me donne de l'espoir en politique. Il n'est pas nécessaire qu'il en soit ainsi. Il ne s'agit pas de lois naturelles. Il s'agit de décisions prises par des gens. Cela signifie que nous pouvons prendre des décisions différentes. Cela signifie que nous pouvons prendre de meilleures décisions. Je fais appel à tous les parlementaires lorsque je dis : S'il vous plaît, faisons un meilleur choix. Choisissons l'équité salariale. Élaborons un plan pour le personnel du secteur des soins communautaires. Assurons-nous qu'il y a l'équité salariale et des congés de maladie payés. Assurons-

Brunswickers that we can do better. Thank you, Madam Deputy Speaker.

15:45

Madam Deputy Speaker: I recognize the member for Shediac-Cap Pelé.

M. Gauvin : Merci beaucoup.

It is actually Shediac Bay-Dieppe, but it is okay. It is okay. It is all right.

J'aimerais d'ailleurs remercier les gens de Baie-de-Shediac—Dieppe qui me font confiance pour les représenter. Je prends la balle au bond de tous mes collègues qui ont parlé au sujet de la motion. D'ailleurs, je suis fier d'être le premier homme à se lever pour parler de cette motion. Et puis, j'aimerais parler de ce que la ministre, du côté du gouvernement, a dit à ce sujet. Je suis content d'en parler. Je veux aussi remercier les représentants des parties prenantes qui sont présents.

I want to thank the stakeholders who are here because you are hearing these debates. You are here, so you are hearing what is being said. I can only feel your frustration with what you have been hearing so far today, because we have a minister on that side who said that the person who works in care is special. How special? Nineteen bucks an hour. That is what "special" means. I can only feel your frustration. And I know because before I did this . . .

(Interjections.)

Mr. Gauvin: You have a minister there who does not want me to speak to you, so I have to turn that way.

I just want to say that before I did this job, I had another job that did not pay much. It is not easy. It is not easy. It is about fairness. We have people here who have chosen to work in the care sector. We have a chance to make things better. We have problems in these sectors. We have a lot of problems. And we have people up there who fight every day to make things better for the people who work there. As said by my

nous qu'il est traité avec respect, qu'il est valorisé et qu'il reçoit sa juste part. S'il vous plaît, montrons aux gens du Nouveau-Brunswick que nous pouvons faire mieux. Merci, Madame la vice-présidente.

La vice-présidente : Je donne la parole au député de Shediac—Cap- Pelé.

Mr. Gauvin: Thank you very much.

Il s'agit en fait de Baie-de-Shediac—Dieppe, mais ce n'est pas grave. Ce n'est pas grave. Ça va.

In fact, I would like to thank the people of Shediac Bay—Dieppe who have placed their trust in me to represent them. I will keep the ball rolling after all my colleagues who spoke on this motion. In fact, I am pleased to be the first man to rise and speak on this motion. I would now like to talk about what the minister, on the government side, said on this issue. I am pleased to talk about that. I also want to thank the stakeholder representatives who are here.

Je tiens à remercier les parties prenantes qui sont ici, parce que vous entendez les débats sur la question. Comme vous êtes ici, vous entendez ce qui est dit. Je ne peux que ressentir votre frustration quant à ce que vous avez entendu jusqu'ici aujourd'hui, car nous avons de l'autre côté une ministre qui a dit que quelqu'un qui travaille dans le domaine des soins est spécial. À quel point spécial? Dix-neuf dollars l'heure. C'est ce que signifie être « spécial ». Je ne peux que ressentir votre frustration. Et je le sais parce que, avant d'occuper ce poste-ci...

(Exclamations.)

M. Gauvin : Vous avez de l'autre côté une ministre qui ne veut pas que je vous parle, de sorte que je dois me tourner dans votre direction.

Je veux simplement dire que, avant d'occuper ce poste-ci, j'avais un autre emploi qui ne payait pas beaucoup. Ce n'est pas facile. Ce n'est pas facile. C'est une question d'équité. Nous avons ici des gens qui ont choisi de travailler dans le secteur des soins. Nous avons une chance d'améliorer les choses. Nous avons des problèmes dans les secteurs en question. Nous avons beaucoup de problèmes. Et nous avons dans la tribune des personnes qui luttent tous les jours

colleagues from Memramcook-Tantramar and Caraquet, and our leader . . .

Les gens vont s'en aller. On le voit déjà. On voit déjà que près de 600 personnes travaillant dans les foyers de soins dans la province veulent partir, et il ne s'agit là que des foyers de soins. Que va-t-on faire pour les remplacer? Lorsqu'on dit :

We care for them. What does that mean? Atta boy, good job. Too bad that you cannot buy margarine, but good job. Is that what care means? There is only one thing that will keep people there.

Il faut de bonnes conditions de travail et des salaires qui ont du bon sens. Autrement, on manque le bateau et on sera jugé par les générations à venir, comme notre chef l'a mentionné tout à l'heure. Il n'y aura plus... Que fera-t-on lorsqu'il n'y aura plus personne?

What will we do? I am sorry that I looked at you. What will we do when there are no more people who want to work there because they cannot afford to? I have been in different places. This time, I was in Saint John, speaking to people who work in care. They have to take on two jobs. They work in a nursing home . . . That is the file, and I am the critic. If you work in a nursing home, you have to get a second job. Does that make sense? I am asking you, Madam Deputy Speaker, and all the people in this room: Does that make sense? That is what they are making now—cents. There is no sense in this. Again, I agree with my colleague from Memramcook-Tantramar that this will be another disappointing vote. I am sorry.

In this room . . . A stakeholder told me that he had heard this, so this comes from the stakeholder himself who told me this: For home care, there was a \$2.50 bump, and in another sector, it was \$1. The Minister of Finance said: If that is a mistake, we are going to fix it.

Well, this is your chance to fix it, this afternoon. Make things right. Bring in a plan. We can debate it if you want. Bring in a plan for April 1, 2024. You have people there who love numbers, so just use their love of numbers and come up with something that you feel is fair. Then you could look at these guys and you

afin d'améliorer les choses pour les gens qui travaillent dans les secteurs en question. Comme l'ont dit mes collègues de Memramcook-Tantramar et de Caraquet, ainsi que notre chef...

People are going to leave. It is already happening. Nearly 600 people working in nursing homes across the province already want to leave, and those are just nursing homes. What will be done to replace them? When we say:

Nous nous soucions des gens. Qu'est-ce que cela veut dire? Bravo, bon travail. Dommage que vous ne puissiez pas acheter de la margarine, mais bon travail. Se soucier des gens, est-ce que c'est ce que cela signifie? Il n'y a qu'une seule chose qui gardera les gens en place.

It takes good working conditions and wages that make sense. Otherwise, we are missing the boat, and we will be judged by future generations, as our leader mentioned earlier. There will be no more. . . What will happen when there are no more people?

Que ferons-nous? Je suis désolé de vous avoir regardés. Que ferons-nous lorsqu'il n'y a plus de gens qui veulent travailler dans le secteur parce qu'ils n'en ont pas les moyens? Je me suis rendu à divers endroits. Une fois, j'étais à Saint John, parlant à des gens qui travaillent dans le secteur des soins. Ils doivent occuper deux emplois. Ils travaillent dans un foyer de soins... C'est le dossier, et je suis le porte-parole en la matière. Si on travaille dans un foyer de soins, on doit avoir un deuxième emploi. Cela a-t-il du sens? Je vous le demande, Madame la vice-présidente, ainsi qu'à tout le monde dans la salle : Cela a-t-il du sens? C'est ce que gagnent maintenant les gens en question : des cents. Cela n'a aucun sens. Là encore, je suis d'accord avec ma collègue de Memramcook-Tantramar que ce sera un autre vote décevant. Je suis désolé.

Dans la salle... Un intervenant m'a dit avoir entendu ceci ; donc, ceci vient de l'intervenant lui-même, qui m'a dit : Pour les soins à domicile, il y a eu une augmentation de 2,50 \$, et, dans un autre secteur, elle a été de 1 \$. Le ministre des Finances a dit : Si c'est une erreur, nous la corrigerons.

Eh bien, voici votre occasion de corriger l'erreur, cet après-midi. Rectifiez la situation. Présentez un plan. Nous pouvons en débattre si vous le souhaitez. Présentez un plan pour le 1^{er} avril 2024. Vous avez des personnes qui ont un penchant pour les chiffres ; alors, profitez tout simplement de leur penchant pour les

could really say, We care. Right now, telling them that they are doing a good job is not enough. We have to show people with our actions what we are willing to do.

Ensuite, comme ma collègue l'a mentionné, la majorité des 11 000 employés dans ces secteurs sont des femmes. Alors, on a un bon exemple ici ; la majorité des gens ici, à la Chambre, sont des hommes. Alors, la majorité des gens à la Chambre ont aussi des enfants. Qui prend soin de nos enfants? Pour ma part, mon épouse a un excellent emploi. Toutefois, quand je ne suis pas à la maison, parce que je dois être ici, c'est elle qui prend soin des enfants. Alors, il doit certainement y avoir, parmi ces 11 000 personnes, beaucoup de mères chef de famille qui doivent prendre soin des enfants. Il y a certainement des femmes qui sont mariées, dont le mari doit quitter la région pour travailler et qui doivent prendre soin des enfants alors qu'elles gagnent ce salaire. En plus, pour être capable d'arriver, elles doivent décrocher un deuxième emploi. Où est le bon sens?

15:50

Je sais que, de l'autre côté de la Chambre, le mot « pragmatique » est important. Soyons pragmatiques. Nous savons que, si nous ne prenons pas les bonnes décisions...

We know that people have been leaving those sectors for the past three years. This is not a fairy tale. This is not just me. The numbers are there. I spoke with someone again this morning. It has been over 600 people in the province, just in the nursing home sector alone. Eventually, there will not be enough people to do those jobs. What will do we do then? It will be too late. If people can perchance get a better paying job with better conditions and maybe not during nighttime, they will not want to come back. When you say that people who work in care are special in their jobs . . . It is not a job. It is a vocation. A human being taking care of another human being is a vocation.

C'est ce qui se passe maintenant au Nouveau-Brunswick : Les gens qui ont décidé de consacrer leur vie au service d'autres personnes vulnérables ne sont pas remerciés à leur juste valeur. Ces gens nous envoient ici. Nous sommes 49 parlementaires, et ces

chiffres et trouvez quelque chose que vous estimez être juste. Ensuite, vous pourrez regarder les gens qui travaillent dans le secteur, et vous pourrez vraiment dire : Nous nous soucions de vous. À l'heure actuelle, il ne suffit pas de leur dire qu'ils font un bon travail. Nous devons leur montrer, au moyen de nos mesures, ce que nous sommes prêts à faire.

Then, as my colleague mentioned, most of the 11 000 employees in these sectors are women. So, here is one good example; most of the people in the House here are men. Then, most people in the House have children. Who takes care of our children? My wife has a great job. However, when I am not home because I need to be here, she is the one who looks after the children. So, among those 11 000 employees, many must certainly be mothers and heads of the household who look after the children. There are certainly married women whose husbands must leave the area to work and who need to look after the children while earning a salary. To make ends meet, they have to get a second job. Where is the sense in that?

I know that, on the other side of the House, the word "pragmatic" is important. Let's be pragmatic. We know that, if we do not make the right decisions. . .

Nous savons que, depuis trois ans, les gens quittent les secteurs en question. Ce n'est pas un conte de fées. Ce n'est pas seulement moi qui le dis. Les chiffres sont là. J'ai de nouveau parlé à quelqu'un ce matin. Plus de 600 personnes ont quitté leur emploi dans la province, rien que dans le secteur des foyers de soins. Il finira par ne pas avoir assez de gens pour occuper de tels emplois. Que ferons-nous alors? Il sera trop tard. Si les gens réussissent à obtenir un emploi mieux rémunéré comportant de meilleures conditions et peut-être pas pendant la nuit, ils ne voudront pas revenir. Lorsqu'on dit qu'une personne dans le secteur des soins est spéciale en raison de son travail... Ce n'est pas un travail. C'est une vocation. Prendre soin d'une autre personne, c'est une vocation.

What is currently happening in New Brunswick is this: People who have decided to dedicate their lives to serving vulnerable people are undervalued. Those people send us here. We are 49 MLAs, and those people vote to elect and send us here. They vote for us

personnes votent pour nous élire et nous envoyer ici. Ils votent pour que nous améliorions le Nouveau-Brunswick. Améliorons-nous le Nouveau-Brunswick en donnant 19\$ l'heure à quelqu'un qui prend soin des gens?

It is shameful.

Il n'y a pas d'autre mot.

Shameful. We ought to be ashamed if we do not do anything.

La ministre a aussi dit ce qui suit :

Women finally raised their voices. It is great that they raised their voices. Do you know what else they raised? They raised their children. Women cannot raise their children on those wages. We in here all know that, but we all know who decides. We all know who decides. The government tries to break us apart with statements here and there, but we know what is going on over there. We know who decides. We know very well. It is documented in the media that one man leads the show over there. People do not necessarily believe in what is happening, but to keep their jobs, they have to go along. It does not have to be that way. That is why we are here.

J'ai grandi dans une maison avec un homme qui m'a dit que, pour faire ce travail...

You have to be ready to put your job on the line. Nobody here has to put his or her job on the line today. All we have to do is vote for this motion to give hope to these guys. That should not be too hard. It is a motion. We can debate it afterward. We can try to give them hope.

Y a-t-il quelqu'un ici qui peut me dire être en mesure de regarder ces gens-là dans les yeux et de leur dire qu'un salaire de 19 \$ l'heure est suffisant?

That is enough.

Que ce soit 19 \$, 20 \$ ou 15,72 \$ l'heure...

Who here can look at these guys and tell them that \$19 an hour is enough? Who can stand up? Somebody

to make New Brunswick a better place. Are we making New Brunswick a better place by giving \$19 an hour to someone who takes care of people?

C'est honteux.

There is no other word for it.

Honteux. Nous devrions avoir honte si nous ne faisons rien.

The minister also said this:

Les femmes ont enfin élevé la voix. C'est formidable qu'elles aient élevé la voix. Savez-vous quoi d'autre elles élèvent? Elles élèvent leurs enfants. De tels salaires ne permettent pas aux femmes d'élever leurs enfants. Nous le savons tous ici, mais nous savons tous qui décide. Nous savons tous qui décide. Le gouvernement essaie de nous diviser au moyen de déclarations ici et là, mais nous savons ce qui se passe de l'autre côté. Nous savons qui décide. Nous le savons très bien. Il est documenté dans les médias qu'un seul homme dirige le spectacle de l'autre côté. Les gens ne croient pas nécessairement en ce qui se passe, mais, pour conserver leur emploi, ils doivent se conformer. Il n'est pas nécessaire qu'il en soit ainsi. C'est pourquoi nous sommes ici.

I grew up in a house with a man who told me that, in order to do this job. . .

On doit être prêt à mettre son poste en jeu. Personne ici n'a à mettre son poste en jeu aujourd'hui. Il nous suffit de voter en faveur de la motion pour donner de l'espoir aux gens en question. Cela ne devrait pas être trop difficile. Il s'agit d'une motion. Nous pourrions en débattre par la suite. Nous pouvons essayer de donner de l'espoir aux gens en question.

Can anyone here tell me that they can look these people in the eye and tell them that a wage of \$19 an hour is enough?

C'est suffisant.

Whether it is \$19, \$20, or \$15.72 an hour...

Qui ici peut regarder les gens en question et leur dire que, 19 \$ de l'heure, c'est suffisant? Qui peut se lever? Que quelqu'un se lève, regarde les gens dans les yeux

stand up, look them in the eye, and say that. Go ahead. You can yell at me. It is all right. You can yell at me.

(Interjections.)

Mr. Gauvin: Can somebody over there stand up? I will tell you later who yelled, by the way. Who can stand up, look them in the eye, and say: That is what you deserve. You deserve \$19 per hour. We are glad to vote for that. You are going to stay at \$19 or \$20 an hour. I know that in an ideal world, somebody would like to stand up right now and say: No, that is not right.

Cependant, aucun parlementaire du côté du gouvernement ne le fera. Surprenez-nous — surprenez-nous. Il y aura un vote ; surprenez-nous. Faites la bonne chose : Dites à ces gens que 19 \$ ou 20 \$ l'heure, ce n'est pas suffisant. Dites que vous êtes d'accord avec les parlementaires du côté de l'opposition et avec la députée de Caraquet que ce n'est pas suffisant. Nous avons le pouvoir de faire cela ici ; changez les choses. Voilà ce que cela veut dire : Allez contre le courant.

A lot of people come to this House, but not a lot of people can do it. We have to change things. It is not easy. It is not fun, but it is essential.

15:55

C'est pour une bonne cause. Vous avez tous des parents ou des grands-parents, qui doivent être plus vieux que vous ; c'est naturel. Ils auront besoin de personnes pour les laver, pour les changer et pour leur donner à manger. Si vous voulez les meilleures personnes pour faire cela, vous devez vous assurer que, dans 10, 15 ou 20 ans, il y aura encore des gens pour faire ce travail. Alors, levez-vous avec nous. Parce que ces personnes qui sont ici aujourd'hui vont nous quitter avec ce souvenir. Elles sont assises là depuis trois heures.

They will leave with this. It is just sad.

This job is not always easy. It is sometimes rewarding. We can talk together, and we can laugh. We are not enemies here. There are no enemies here.

et dise cela. Allez-y. Vous pouvez crier après moi. Ça va. Vous pouvez crier après moi.

(Exclamations.)

M. Gauvin : Quelqu'un en face peut-il se lever? Je vous dirai plus tard qui a crié, soit dit en passant. Qui peut se lever, regarder les gens en question dans les yeux et dire : C'est ce que vous méritez. Vous méritez 19 \$ l'heure. Nous sommes contents de voter en faveur de cela. Vous resterez à 19 \$ ou 20 \$ l'heure. Je sais que, dans un monde idéal, quelqu'un aimerait se lever maintenant et dire : Non, ce n'est pas correct.

However, no government member will do so. Surprise us—surprise us. There will be a vote; surprise us. Do the right thing: Tell these people that \$19 or \$20 an hour is not enough. Say that you agree with opposition members and the member for Caraquet that it is not enough. We have the power to do that here; make a difference. Here is what that means: Go against the flow.

Beaucoup de gens viennent à la Chambre, mais peu de gens peuvent aller contre le courant. Nous devons changer les choses. Ce n'est pas facile. Ce n'est pas plaisant, mais c'est essentiel.

This is for a good cause. You all have parents or grandparents, who must be older than you—that is natural. They will need people to wash them, change them, and feed them. If you want the best people to do that, you must ensure that, in 10, 15, or 20 years, there will still be people doing that work. So, stand up with us. Because this is what these people here today will remember when they leave us. They have been sitting there for three hours.

Les gens vont nous quitter avec ce souvenir. C'est tout simplement triste.

Le travail ici n'est pas toujours facile. Il est parfois gratifiant. Nous pouvons parler ensemble, et nous pouvons rire. Nous ne sommes pas des ennemis ici. Il n'y a pas d'ennemis ici.

I know that people will not do the right thing.

The first question that people get asked when they go into politics is always the same: Why?

Pourquoi voulons-nous faire de la politique? La réponse est toujours la même.

To make things better. Is \$19 per hour better? Is that better?

Madam Deputy Speaker: I am just going to remind the member to direct his comments to the chair.

Mr. Gauvin: I am sorry, Madam Deputy Speaker. I apologize. I have no problem apologizing when I do not do something right. I have no problem at all. It is not hard. See? I am sorry.

Bon ; cela étant dit, de l'autre côté de la Chambre, qui aura le courage de voter en faveur de cette motion? Cela reste à voir. Moi, je vais appuyer cette motion.

Those who do not, well, you will leave them with that souvenir.

Merci, Madame la vice-présidente.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to rise in the House today to speak to the motion that was put forward by the member for Caraquet, seconded by the Leader of the Official Opposition, who, by the way, was not in favour of mandated pay equity when she was the Executive Director of the New Brunswick Business Council in 2012. I just wanted to point that out.

Anyway, I appreciate the opportunity to discuss the issue of pay equity and the ongoing efforts to foster a province that promotes equality and combats sexist or discriminatory practices. As the speakers before me have said, in New Brunswick, we know that our primary strength is in our people. That is why it is imperative that we collaborate in establishing an inclusive economy that benefits everyone.

Je sais que des gens ne feront pas ce qu'il faut.

La première question qui est posée aux gens lorsqu'ils se lancent en politique est toujours la même : Pourquoi?

Why do we want to go into politics? The answer is always the same.

Pour améliorer les choses. Est-ce que 19 \$ l'heure est meilleur ? Est-ce meilleur ?

La vice-présidente : Je rappelle simplement au député d'adresser ses commentaires à la présidence.

M. Gauvin : Je suis désolé, Madame la vice-présidente. Je m'excuse. Cela ne me pose aucun problème de m'excuser lorsque je ne fais pas bien les choses. Cela ne me pose aucun problème du tout. Ce n'est pas difficile. Vous voyez? Je suis désolé.

Good. That said, who on the other side of the House will have the courage to vote in favour of this motion? It remains to be seen. I will support this motion.

Les parlementaires qui ne votent pas en faveur, eh bien, feront que les personnes en question nous quitteront avec ce souvenir.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre sur la motion qui a été présentée par la députée de Caraquet, appuyée par le chef de l'opposition officielle, qui, soit dit en passant, n'était pas en faveur de l'équité salariale obligatoire lorsqu'elle était directrice générale du Conseil d'entreprises du Nouveau-Brunswick en 2012. Je voulais simplement le signaler.

Quoi qu'il en soit, je suis reconnaissante d'avoir l'occasion de discuter de la question de l'équité salariale et des efforts continus pour favoriser une province qui fait la promotion de l'égalité et qui lutte contre les pratiques sexistes ou discriminatoires. Comme l'ont dit les intervenants qui m'ont précédée, nous savons que, au Nouveau-Brunswick, la population constitue notre principale force. C'est pourquoi il est impératif que nous collaborions à l'établissement d'une économie inclusive qui profite à tout le monde.

Madam Deputy Speaker, I want to spend a few minutes speaking about what the government has done to improve wages in the caregiving sector, a sector supported mostly by women. We have made investments to increase wages for human services workers, including special care, memory care, and generalist home workers. These include: In the 2022-23 fiscal year, Social Development provided increased funding to increase the wages of all human services workers by \$2 per hour at an annualized cost of \$51 million. In the 2023-24 fiscal year, Social Development received a budget increase of almost \$55 million to provide a further wage increase to human services workers. These wage increases are in addition to funding increases provided in both 2022-23 and 2023-24 to workers who face higher transportation costs from serving clients.

Let's break that down even further, Madam Deputy Speaker. On April 1, 2021, the provincial government allocated \$12.4 million toward wage enhancements for employees in the human service sector.

16:00

This included various roles such as home support workers, community residence workers, special care home workers, and family support workers. In 2022, the government increased hourly wages for inclusion support workers at early learning childcare facilities, matching their compensation with early childhood educators. The wage support program for early childhood educators was initiated in 2022 to enhance the recruitment and retention of skilled early childhood educators.

In 2022, the government addressed the impact of inflation on operational costs by investing in individual nursing homes and long-term care facilities and by increasing the hours of care. Last year, the government invested in tuition costs for support workers and human service counselors and provided a onetime support for mileage costs. An increase of \$2.50 per hour was provided to staff working in special care homes, memory care homes, and generalist care homes, effective April 1, 2023. This represents a

Madame la vice-présidente, j'aimerais prendre quelques minutes pour parler de ce que le gouvernement a fait afin d'améliorer les salaires dans le secteur de la prestation de soins, un secteur appuyé principalement par les femmes. Nous avons fait des investissements pour augmenter les salaires du personnel des services sociaux, y compris dans les foyers de soins spéciaux, les foyers de soins de la mémoire et les foyers de soins généralistes. Il s'agit notamment des éléments suivants. Au cours de l'exercice 2022-2023, Développement social a fourni un financement accru pour augmenter de 2 \$ l'heure les salaires de tout le personnel des services sociaux, à un coût annualisé de 51 millions. Au cours de l'exercice 2023-2024, Développement social a reçu une augmentation budgétaire de près de 55 millions pour fournir une hausse salariale supplémentaire au personnel des services sociaux. Ces hausses salariales s'ajoutent aux augmentations de financement accordées en 2022-2023 et 2023-2024 au personnel aux prises avec des coûts de transport plus élevés pour servir la clientèle.

Entrons encore plus dans les détails, Madame la vice-présidente. Le 1^{er} avril 2021, le gouvernement provincial a affecté 12,4 millions à des majorations salariales pour le personnel du secteur des services sociaux.

Cela comprenait divers rôles tels que les préposés au soutien à domicile, les travailleurs des résidences communautaires, les travailleurs des foyers de soins spéciaux et les travailleurs de soutien à la famille. En 2022, le gouvernement a augmenté les salaires horaires pour le personnel d'appui à l'inclusion dans les établissements de garderie éducative, pour que la rémunération corresponde à celle du personnel éducatif de garderie. Le Programme de soutien salarial au personnel éducatif de garderie a été lancé en 2022 afin d'améliorer le recrutement et le maintien en poste de personnel éducatif de garderie qualifié.

En 2022, le gouvernement s'est attaqué aux effets de l'inflation sur les coûts de fonctionnement, en investissant dans des foyers de soins et des établissements de soins de longue durée et en augmentant les heures de soins. L'année dernière, le gouvernement a investi dans les frais de scolarité pour les travailleurs de soutien et les conseillers en intégration communautaire et a fourni un soutien ponctuel pour les coûts de kilométrage. Une augmentation de 2,50 \$ l'heure a été accordée au

\$24-million investment and increased the average hourly wage from \$16.50 to \$19.

The government increased funding to student financial assistance in 2023 to assist 6 000 New Brunswick students with the rising costs of living and increasing tuition rates. To enhance the recruitment and retention of skilled personal support workers, the government committed \$44.9 million to increase the wages for personal support workers in home support and special care homes. Madam Deputy Speaker, this government is committed to supporting the care sector and its employees. We will continue to work with partners to ensure that these vital workers are supported in the best way possible.

We are endeavouring to keep more money in the pockets of New Brunswickers too, Madam Deputy Speaker. How does this translate into action? Well, just over 45 000 seniors received the Low-Income Seniors' Benefit in 2022-23, at an \$18-million program cost. Any New Brunswicker 65 and older receiving the government income supplement was eligible for the \$400 annual benefit.

This was announced last week:

A \$200 Low-Income Seniors' Affordability Supplement to recipients of the Low-Income Seniors' Benefit for the 2023 benefit year. This supplement, which is in addition to the existing \$400 Low-Income Senior's Benefit, will remain in place until the Low-Income Seniors' Benefit is permanently increased to \$600

—in the new year.

Madam Deputy Speaker, the percentage of household income required to fund residential care for a spouse or partner is also being reduced to allow more income to stay with the individual who continues to live at home. Effective in January, this will ensure that at

personnel travaillant dans les foyers de soins spéciaux, les foyers de soins de la mémoire et les foyers de soins généralistes, à compter du 1^{er} avril 2023. Cela correspond à un investissement de 24 millions et a fait passer le salaire horaire moyen de 16,50 \$ à 19 \$.

Le gouvernement a augmenté le financement de l'aide financière aux étudiants en 2023 pour aider 6 000 étudiants du Nouveau-Brunswick à composer avec la hausse du coût de la vie et des frais de scolarité. Afin d'améliorer le recrutement et le maintien en poste des préposés aux services de soutien à la personne qualifiés, le gouvernement s'est engagé à verser 44,9 millions pour augmenter les salaires des préposés aux services de soutien à la personne dans le domaine du soutien à domicile et dans les foyers de soins spéciaux. Madame la vice-présidente, le gouvernement actuel est engagé à soutenir le secteur des soins et son personnel. Nous continuerons à travailler avec nos partenaires pour veiller à ce que ce personnel essentiel soit soutenu de la meilleure façon possible.

Nous nous efforçons aussi de garder plus d'argent dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente. Quelles sont les mesures concrètes à cet égard? Eh bien, un peu plus de 45 000 personnes âgées ont reçu en 2022-2023 la prestation pour personnes âgées à faible revenu, au coût de 18 millions pour le programme. Toute personne du Nouveau-Brunswick âgée de 65 ans et plus qui reçoit le supplément de revenu du gouvernement a été admissible à la prestation annuelle de 400 \$.

Ceci a été annoncé la semaine dernière :

Un supplément de 200 \$ sera versé aux bénéficiaires de la Prestation pour personnes âgées à faible revenu pour l'année de prestation 2023. Ce supplément, qui s'ajoute à la prestation pour personnes âgées à faible revenu de 400 \$, restera en vigueur jusqu'à ce que la Prestation pour personnes âgées à faible revenu passe à 600 \$ de façon permanente

— soit au cours de la nouvelle année.

Madame la vice-présidente, le pourcentage du revenu du ménage requis pour financer les soins en établissement d'un conjoint ou d'un partenaire est aussi réduit afin de permettre un revenu plus élevé pour la personne qui continue de vivre à domicile. À compter de janvier, cela permettra de s'assurer que le

least 60% of the household income remains with the spouse at home.

Now, I will move on to discuss the substance of the motion. Madam Deputy Speaker, pay equity plays a crucial role in fostering a workforce that feels appreciated and is duly rewarded for its contributions to New Brunswick's economy. This factor is undeniably crucial to a prosperous New Brunswick, and I believe that we can all agree on this. In fact, successive governments have taken significant action toward implementing pay equity across the public sector. As an employer, the government of New Brunswick is leading by example by ensuring that the public sector is implementing pay equity. Indeed, it should be noted again that New Brunswick has the second-lowest gender wage gap in the country.

16:05

The province also introduced pay equity in the public sector in 2009 with the *Pay Equity Act, 2009*, which was ahead of many other jurisdictions. The public sector operates under the jurisdiction of the *Pay Equity Act, 2009*. The Pay Equity Bureau is a component of the Women's Equality Branch. It is diligently striving to ensure adherence to this Act through all government sectors including Crown corporations. Women's Equality offers continuous guidance and assistance to public sector employers, helping them maintain pay equity within the public domain.

Women's Equality is also dedicated to supporting businesses within the private sector by providing guidance on matters related to pay equity. In the private sector, achieving pay equity is carried out voluntarily. The Pay Equity Bureau maintains responsibility for collaborating in order to provide insight and guidance on pay equity and its potential implementation within an organization. These resources are readily accessible to both employers and employees and are easily digestible.

Madam Deputy Speaker, a program aimed at private sector employers who do business with the government was introduced in June 2018. This program includes two elements: a mandatory online

conjoint qui reste à domicile conserve au moins 60 % du revenu du ménage.

Je vais maintenant passer à la discussion sur le fond de la motion. Madame la vice-présidente, l'équité salariale joue un rôle crucial dans la promotion d'une main-d'œuvre qui se sent appréciée et qui est dûment récompensée pour son apport à l'économie du Nouveau-Brunswick. Un tel facteur est indéniablement crucial pour la prospérité du Nouveau-Brunswick, et je crois que nous pouvons tous être d'accord là-dessus. En fait, les gouvernements successifs ont pris des mesures importantes pour mettre en œuvre l'équité salariale dans l'ensemble du secteur public. À titre d'employeur, le gouvernement du Nouveau-Brunswick donne l'exemple en veillant à ce que le secteur public mette en œuvre l'équité salariale. En fait, il convient de noter encore une fois que, au pays, le Nouveau-Brunswick vient au deuxième rang quant au plus bas écart salarial entre les sexes.

La province a aussi introduit l'équité salariale dans le secteur public en 2009 en vertu de la *Loi de 2009 sur l'équité salariale*, en avance sur de nombreuses autres administrations. La *Loi de 2009 sur l'équité salariale* régit le secteur public. Le Bureau de l'équité salariale fait partie de la Direction de l'égalité des femmes. Il s'efforce avec diligence d'assurer le respect de la loi en question dans tous les secteurs gouvernementaux, y compris les sociétés de la Couronne. La Direction de l'égalité des femmes offre des conseils et un soutien continu aux employeurs du secteur public, les aidant à maintenir l'équité salariale dans le domaine public.

La Direction de l'égalité des femmes se consacre aussi à soutenir les entreprises du secteur privé en fournissant des conseils sur les questions liées à l'équité salariale. Dans le secteur privé, l'équité salariale est mise en œuvre au moyen d'un processus volontaire. Le Bureau de l'équité salariale demeure responsable de collaborer afin de fournir des renseignements et des conseils sur l'équité salariale et sa mise en œuvre potentielle au sein d'une organisation. De telles ressources sont facilement accessibles aux employeurs et aux employés et sont faciles à utiliser.

Madame la vice-présidente, un programme visant les employeurs du secteur privé qui font affaire avec le gouvernement a été lancé en juin 2018. Ce programme comprend deux éléments : un module d'apprentissage

learning module and the opportunity to create a pay equity implementation plan. As of September 25, 2023, the bureau has received more than 750 completed pay equity learning modules, representing 715 employers and 30 pay equity implementation plans. The Pay Equity Bureau also collaborates with municipalities to help them take steps to achieve pay equity. The Bureau is committed to extending support and guidance as this work continues.

Madam Deputy Speaker, collectively, we are committed to continuing to raise awareness about pay equity across all sectors. Apart from user-guided online models for the implementation and promotion of best practices regarding pay equity, we actively involve the private sector in discussions regarding women's economic security. Our initiatives cover various topics, such as reducing the wage gap, enhancing women's leadership roles, and encouraging women to pursue nontraditional careers.

Madam Deputy Speaker, this government supports the fundamental right of all employees to pay equity. While we do not support this motion as presented, I believe it is clear that we wholeheartedly support workers in the caregiving sector. We want for women who are working in the caregiving sector what we want for all New Brunswickers: a chance to thrive in the best province in Canada. Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la vice-présidente. C'est certainement un honneur pour moi de prendre la parole pour me joindre au débat sur la motion 13, présentée par ma collègue de Caraquet. Étant donné la société dans laquelle nous vivons aujourd'hui, cette motion ne devrait même pas faire l'objet d'un débat. En tant que politiciens, on ne devrait même pas avoir besoin de se poser la question à la Chambre, à savoir si nous devrions avoir l'équité salariale.

Je trouve extrêmement désolant de voir un gouvernement qui, au cours des six derniers mois repousse et repousse les choses, car toute tâche semble trop grande pour lui. Les parlementaires du côté du gouvernement ne semblent pas capables de comprendre que les mesures importantes que nous

en ligne obligatoire et la possibilité de créer un plan de mise en œuvre de l'équité salariale. En date du 25 septembre 2023, le bureau avait reçu plus de 750 modules d'apprentissage sur l'équité salariale qui avaient été remplis, correspondant à 715 employeurs et à 30 plans de mise en œuvre de l'équité salariale. Le Bureau de l'équité salariale collabore aussi avec les municipalités pour les aider à prendre des mesures en vue d'atteindre l'équité salariale. Le bureau s'est engagé à offrir un soutien et des conseils à mesure que le travail se poursuit.

Madame la vice-présidente, collectivement, nous sommes engagés à continuer de sensibiliser tous les secteurs à l'équité salariale. Outre les modèles en ligne guidés pour l'utilisateur pour la mise en œuvre et la promotion des pratiques exemplaires en matière d'équité salariale, nous faisons participer activement le secteur privé aux discussions sur la sécurité économique des femmes. Nos initiatives couvrent divers sujets, comme la réduction de l'écart salarial, le renforcement de rôles de chefs de file par les femmes et l'encouragement des femmes à poursuivre des carrières non traditionnelles.

Madame la vice-présidente, le gouvernement actuel appuie le droit fondamental de tous les employés à l'équité salariale. Même si nous n'appuyons pas la motion telle qu'elle est présentée, je crois qu'il est clair que nous appuyons de tout cœur le personnel du secteur de la prestation de soins. Ce que nous voulons pour les femmes qui travaillent dans le secteur de la prestation de soins est ce que nous voulons pour tous les gens du Nouveau-Brunswick : la chance de s'épanouir dans la meilleure province du Canada. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is certainly an honour for me to rise to join the debate on Motion 13, presented by my colleague from Caraquet. Given the society in which we live today, this motion should not even be debated. As politicians, we should not even need to ask ourselves in the House whether we should have pay equity.

I find it extremely disappointing to see a government that, over the last six months, has been putting things off because any task seems too big. Government members do not seem able to understand that the important steps that we are taking today are ones that will have an impact on a better future.

prenons aujourd'hui sont celles qui entraîneront des répercussions vers un avenir meilleur.

Madame la vice-présidente, j'ai écouté attentivement les trois ministres qui se sont levées pour prendre la parole, et ce que je trouve désolant, c'est que ces trois femmes ont parlé en faveur de cette motion, mais, malheureusement, leur dernière ligne — qui a sûrement été dictée par quelqu'un d'autre — dit qu'elles voteront contre cette motion.

Madame la vice-présidente, c'est extrêmement désolant de voir que nous sommes aux prises avec un gouvernement que ne peut être à la hauteur de la tâche. En effet, il ne semble pas comprendre ce qui doit être fait pour l'avancement de notre province.

Madame la vice-présidente, une chose est certaine : Ce que nous demandons au gouvernement avec cette motion, c'est de mettre de l'avant, d'ici au mois d'avril, l'équité salariale dans un plan. Malheureusement, nous avons vu trois femmes en faveur de cette motion s'y opposer ensuite. Merci, Madame la vice-présidente.

16:10

M^{me} Thériault : Merci, Madame la vice-présidente. Je vais profiter de ces quelques dernières minutes pour clore le débat sur la motion 13, qui traite de l'atteinte de l'équité salariale dans le domaine des soins communautaires.

En premier lieu, je veux remercier les parlementaires qui ont parlé sur la motion, soit mes collègues ainsi que ceux des différents partis politiques. Évidemment, chacun a droit à ses opinions.

Bien sûr, je suis un peu perturbée de voir des femmes qui tentent de trouver des arguments pour invalider des faits. J'imagine que, bon... Je n'ai vraiment pas pu comprendre quels étaient leurs arguments ; en fait, elles avaient l'air de ne pas en avoir. Leurs arguments étaient extrêmement flous. Peut-être que, dans leur for intérieur, elles sont en faveur de l'atteinte de l'équité salariale dans les soins, mais qu'il s'agit d'un vote dicté par le whip ou qu'elles ne veulent pas se lever et vraiment se sortir les griffes quand il le faut.

L'atteinte de l'équité salariale d'ici 2026 nécessite de la volonté et des investissements. Cela nécessite aussi qu'on se mobilise et qu'on se dise qu'on veut marcher ensemble dans la même direction. Pourtant, ce serait

Madam Deputy Speaker, I listened carefully to the three ministers who rose to speak, and I find it disappointing that these three women spoke in favour of this motion but that, unfortunately, their conclusion—certainly dictated by someone else—was that they would vote against this motion.

Madam Deputy Speaker, it is extremely disappointing to see that we are dealing with a government that is not up to the task. Indeed, it does not seem to understand what needs to be done for the advancement of our province.

Madam Deputy Speaker, one thing is certain: In this motion, we are asking the government to put forward a pay equity plan by April. Unfortunately, we saw three women in favour of this motion come out against it. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Ms. Thériault: Thank you, Madam Deputy Speaker. I will use these last few minutes to close the debate on Motion 13, which deals with achieving pay equity in the community care sector.

First of all, I want to thank the members who spoke on the motion—my colleagues and those from the different political parties. Of course, everyone is entitled to their opinion.

Of course, I am a little disturbed to see some women trying to find arguments to invalidate facts. I guess, well... I really could not understand what their arguments were; in fact, they did not seem to have any. Their arguments were extremely vague. Maybe, deep down, they are in favour of achieving pay equity in the care sector, but this is a vote dictated by the whip, or they do not want to stand up and really get their claws out when they need to.

Achieving pay equity by 2026 requires commitment and investment. It also requires engagement and saying we want to march together in the same direction. Yet, it would be so, so beneficial for

tellement, tellement bénéfique pour tout le monde : pour les femmes, pour les populations vulnérables, pour les personnes âgées et pour nos enfants qui vont grandir et qui deviendront peut-être des travailleurs et travailleuses du secteur des soins communautaires. Quel avenir leur réserve-t-on, Madame la vice-présidente?

Cependant, je dois vous dire que j'ai commis une erreur. Avec les quelque 40 feuilles que j'ai ici, j'ai pris la mauvaise feuille et j'ai donné les mauvais chiffres. J'ai mentionné 15 \$ et 16 \$ l'heure, mais ce n'est pas le cas, car il s'agit de 19 \$ et de 20 \$ l'heure un peu partout. Toutefois, malgré mon erreur, l'écart reste le même. On est passé à 19 \$ et à 20 \$ l'heure, mais l'écart de la valeur du travail est encore démesuré. Donc, on n'arrive jamais à combler cette espèce de cratère que nous avons creusé nous-mêmes à cause de décisions prises antérieurement. Peut-on sortir de ce gâchis, une fois pour toutes?

Ce que la chef de l'opposition officielle a dit est vrai : Ces soins peuvent seulement être prodigués par des humains ; seulement les humains peuvent effectuer ce travail. On ne pourra jamais inventer une machine pouvant avoir l'instinct, la compassion, la bienveillance et le dévouement d'une personne ; on ne pourra jamais inventer une telle machine. C'est pour cette raison que des investissements dans le secteur des soins sont hyper importants. Ils sont cruciaux pour qu'on puisse continuer à fonctionner. De plus, ces secteurs sont dans une espèce de crise interminable.

Donc, j'aimerais vraiment que les parlementaires prennent conscience de cela. Évidemment, je demande leur appui pour cette motion. Imaginez pour un instant ce que cela pourrait changer si, tout d'un coup, la motion était adoptée et que le gouvernement disait : On règle ce problème. Ainsi, les gens qui travaillent dans les foyers de soins ou les maisons de transition ou encore ceux qui offrent des soins à domicile — les six groupes mentionnés dans la motion — seraient payés de façon équitable. Imaginez, les jeunes dans les polyvalentes diraient peut-être : Moi, finalement, je ne voulais pas aller dans ce domaine, parce qu'il y avait beaucoup trop de problèmes, mais, maintenant, peut-être que je serais intéressé à ce travail, parce que, en dedans de moi, j'ai cet instinct d'aider les gens ; j'ai cette vocation. De plus, maintenant, je vois la possibilité d'avoir une vraie bonne vie dans cette profession. Cela changerait toute la donne — cela changerait toute la donne — et l'on pourrait avoir quelque chose de mieux.

everyone: for women, for vulnerable people, for seniors, and for our children who will grow up and may become community care workers. What does the future hold for them, Madam Deputy Speaker?

However, I must tell you that I made a mistake. With the 40 or so sheets that I have here, I took the wrong sheet and gave the wrong numbers. I mentioned \$15 and \$16 an hour, but that is not the case, because it is \$19 and \$20 an hour. However, despite my mistake, the gap remains the same. The rate has gone up to \$19 and \$20 an hour, but the gap between that and the value of the work remains disproportionate. So, we are not filling this kind of crater that we dug ourselves because of decisions made earlier. Can we get out of this mess, once and for all?

What the Leader of the Official Opposition said is true: This care can only be provided by humans; only humans can do this work. A machine will never be invented that can have the instinct, compassion, kindness, and dedication of a person; such a machine will never be invented. That is why investments in the care sector are super important. They are crucial to continue to function. Moreover, these sectors are in a kind of never-ending crisis.

So, I would really like members to be aware of that. Obviously, I am asking their support for this motion. Imagine for a moment what would change if, all of a sudden, the motion were passed, and the government said: This problem will be solved. It would mean that workers in nursing homes, transition houses, or home care—the six groups mentioned in the motion—would be paid equitably. Imagine, young people in high schools would then perhaps say: I did not really want to go into this field, because there were too many problems, but I could now be interested in this work, because, deep down, I have this instinct to help people; I have this vocation. Also, I now see the opportunity of having a really good life in this profession. That would be a game changer—a game changer—and things could be better.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Comme mon collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe l'a dit : Nous nous sommes tous lancés en politique pour faire mieux. Eh bien, maintenant, nous avons l'occasion de faire mieux. Les femmes représentent la moitié de la population ; toutefois, la moitié du monde n'est pas payée comme du monde. Cela n'a pas de sens. Prenons des mesures concrètes. Je vais terminer là-dessus et je vous demande votre appui.

16:15

Je dis merci à tous ceux et celles qui ont parlé sur la motion. Merci, Madame la vice-présidente, de nous avoir écoutés. Merci aux parties prenantes qui sont assises dans des sièges peu confortables depuis deux ou trois heures ; merci pour le travail que vous faites.

Si vous le voulez bien, Monsieur le président, nous allons procéder au vote. Je vous demande votre appui pour la motion 13. Merci.

(Mr. Speaker, having read the motion, put the question.

Mr. G. Arseneault and **Mr. M. LeBlanc** requested a recorded vote.)

16:25

Recorded Vote—Motion 13 Defeated

(Mr. Speaker, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 13, and the motion was defeated on a vote of 24 Nays to 18 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.

Nays—Hon. Mr. Hogan, Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Ms. Johnson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Hon. M. Wilson, Hon. S. Wilson, Mr. Allain, Mr. Holder, Ms. Shephard, Mr. Wetmore,

(Mr. Speaker resumed the chair.)

As my colleague from Shediac Bay-Dieppe said: We all went into politics to make things better. Well, we have an opportunity to make things better. Women make up half of the population, but half the people are not paid the same as the other half. This does not make sense. Let's take concrete action. I will conclude with that, and I ask for your support.

I thank everyone who spoke on the motion. Thank you, Madam Deputy Speaker, for listening to us. Thank you to the stakeholders who have been sitting in uncomfortable seats for two or three hours; thank you for the work that you do.

If you do not mind, Mr. Speaker, we will proceed to the vote. I ask for your support for Motion 13. Thank you.

(Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix.

M. G. Arseneault et **M. M. LeBlanc** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et rejet de la motion 13

(Le président demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ; la motion 13 est rejetée par un vote de 24 contre et 18 pour, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry ;

contre ; l'hon. M. Hogan, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. M. Wilson, l'hon. S. Wilson, M. Allain, M. Holder, M^{me} Shephard, M. Wetmore,

Mr. Dawson, Ms. Anderson-Mason, Ms. Conroy, Mr. Carr.)

16:30

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please. Motion 29.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I move to adjourn the House.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, as you know, the Green Party is trying to manipulate the House. It is opposition day. If the members of the Green Party do not want to present the motion, we have a motion that is on the books and ready to go.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Mr. G. Arseneault: The members do not want to present the motion. They want to present a motion next week. Because of their inability and the disorganization of their party, they were not ready this week—they were not ready—and now they are trying to adjourn the House. If the members of the Green Party are not ready to come forward and debate what they put forth today, well, then we have a motion ready to go. If they are disorganized and cannot handle it, well, maybe they should just move on. Thank you.

Mr. K. Arseneau: That is not a point of order, Mr. Speaker. For administrative reasons, our bill got caught up in administrative things. It is my right, as a member, to move the adjournment of the House. If the vote does not pass, we will gladly continue debating the motion that we put forward.

Mr. Speaker: Members, Standing Rule 44(10) states:

Notwithstanding Standing Rule 64, a motion to adjourn the debate shall not be in order with respect

M. Dawson, M^{me} Anderson-Mason, M^{me} Conroy, M. Carr.)

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît. La motion 29.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je propose l'ajournement de la Chambre.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Monsieur le président, comme vous savez, le Parti vert tente de manipuler la Chambre. Il s'agit du jour de l'opposition. Si les parlementaires du Parti vert ne veulent pas aborder la motion, nous avons une motion inscrite et sommes prêts à aller de l'avant.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

M. G. Arseneault : Les parlementaires ne veulent pas aborder la motion. Ils veulent aborder une motion la semaine prochaine. En raison de leur incapacité et de la désorganisation de leur parti, ils n'étaient pas prêts cette semaine — ils n'étaient pas prêts —, et ils essaient maintenant d'ajourner la Chambre. Si les parlementaires du Parti vert ne sont pas prêts à prendre la parole et à débattre aujourd'hui ce qu'ils ont présenté, eh bien, nous avons une motion prête à être abordée. S'ils sont désorganisés et ne peuvent pas se tirer d'affaire, eh bien, peut-être qu'ils devraient simplement passer à autre chose. Merci.

M. K. Arseneau : Ce n'est pas un rappel au Règlement, Monsieur le président. Pour des raisons administratives, notre projet de loi a connu des difficultés administratives. En tant que député, j'ai le droit de proposer l'ajournement de la Chambre. Si le vote n'est pas adopté, nous serons contents de poursuivre le débat sur la motion que nous avons présentée.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, le paragraphe 44(10) du Règlement prévoit ce qui suit :

Par exception à l'article 64 du présent Règlement, une motion d'ajournement du débat proposée soit par un

to an item of Opposition Members' Business if moved by a Minister of the Crown or by a Government Private Member

—which is not the case.

It refers to Standing Rule 64, which states:

A motion to adjourn the House or a debate, unless otherwise prohibited in these Standing Rules, shall always be in order, but no second motion to the same effect shall be made until some intermediate proceeding has taken place.

16:35

Therefore, it has been moved that the House be now adjourned.

Motion to Adjourn Carried

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion was carried.)

Mr. G. Arseneault and **Mr. M. LeBlanc** requested a recorded vote.)

16:45

Recorded Vote—Motion to Adjourn Defeated

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the motion to adjourn, and the motion was defeated on a vote of 15 Nays to 3 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. K. Arseneau.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.)

Motion 29

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. There is certainly a lot of huffing and puffing over there. I guess that spirit of collaboration that we have been hearing about is dead.

ministre de la Couronne soit par un député du parti ministériel est irrecevable pendant l'étude d'une affaire émanant de l'opposition.

Ce n'est pas le cas.

Il y a l'article 64 du Règlement, selon lequel :

Sauf disposition contraire du présent Règlement, une motion d'ajournement de la Chambre ou d'un débat est toujours recevable mais ne peut être reproposée sans délibération intermédiaire.

Par conséquent, il a été proposé que la Chambre s'ajourne maintenant.

Adoption de la motion d'ajournement

(**Le président** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

M. G. Arseneault et **M. M. LeBlanc** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et rejet de la motion d'ajournement

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ; la motion d'ajournement est rejetée par un vote de 15 contre et 3 pour, inscrit comme suit :

pour : M. Coon, M^{me} Mitton, M. K. Arseneau ;

contre : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. Bourque, M. Mallet, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry.)

Motion 29

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Il y a certainement beaucoup de cinéma là-bas. Je suppose que l'esprit de collaboration dont nous avons entendu parler est mort.

I do rise today to speak to Motion 29.

Ms. Mitton, pursuant to notice of Motion 29, moved, seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS, in 2007, the Liberal Graham government signed a 10-year agreement with Medavie Health Services to transfer the management of ambulance services to Medavie Health Services;

attendu que, en 2009, le gouvernement libéral de Shawn Graham a confié à Croix Bleue Medavie la conception et l'administration d'un programme de 1,3 million de dollars aux fins du contrôle de médicaments sur ordonnance ;

attendu que, en 2018, le gouvernement libéral de Brian Gallant a confié à Services de santé Medavie la gestion du Programme extra-mural, un programme qui relève de l'administration publique ;

WHEREAS, in 2022, the Conservative Higgs government further privatized the management of the list of those waiting for a family doctor or nurse practitioner by creating NB Health Link and giving it to Medavie Health Services;

16:50

attendu que, vu les coûts administratifs additionnels, des mesures incitatives liées au rendement, des paiements manifestement versés en trop, l'ajout de processus et les profits réalisés par les compagnies, la privatisation de la gestion des services publics est plus coûteuse que le maintien de ces services au sein du secteur public ;

WHEREAS the privatization of healthcare services by successive Liberal and Conservative governments is contributing to the loss of staff in the healthcare system, loss of managerial control, loss of accountability, and loss of democratic decision-making of our healthcare system;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to cease any further privatization efforts within the healthcare system;

Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la motion 29.

Conformément à l'avis de motion 29, **M^{me} Mitton**, appuyée par **M. K. Arseneau**, propose ce qui suit :

attendu que, en 2007, le gouvernement libéral de Shawn Graham a signé une entente de 10 ans avec Services de santé Medavie afin de transférer la gestion des services d'ambulance à Services de santé Medavie ;

WHEREAS, in 2009, the Liberal Graham government turned over to Medavie Blue Cross the design and administration of a \$1.3—million program to monitor prescription drugs;

WHEREAS, in 2018, the Liberal Gallant government turned over the management of the publicly administered Extra-Mural Program to Medavie Health Services;

attendu que, en 2022, le gouvernement conservateur de Blaine Higgs a privatisé davantage la gestion de la liste des personnes qui attendent d'être prises en charge par un médecin de famille ou un membre du personnel infirmier praticien en créant Lien Santé NB et en confiant la responsabilité de celui-ci à Services de santé Medavie ;

WHEREAS the privatization of the management of public services is costing more than if these services were kept in the public sector due to the extra administrative costs, incentives for performance, outright overpayment, extra procedures, and profits for these companies;

attendu que la privatisation des services de santé par des gouvernements libéraux et conservateurs qui se sont succédé aggrave la perte de personnel au sein du système de santé, la perte du pouvoir de gestion, la diminution de la reddition de comptes et le déclin du pouvoir décisionnel sur le plan démocratique en ce qui concerne notre système de santé ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à cesser tout autre effort de privatisation au sein du système de santé

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à élaborer un plan d'action complet afin de transférer aux régies régionales de la santé la gestion des services de santé actuellement fournis par Services de santé Medavie.

(Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising today to speak to my motion to address the issue of health care privatization in New Brunswick, which has been building over the years through both blue and red governments. It is creating a lot of concern. Funding is going toward private enterprises, and money is leaving the public health care system. This undermines the public health care system.

When I think about why this is important, I think about the people in my riding and across the province who are struggling to access health care. I think of the workers who are working day in and day out, struggling to maintain our public health care system that has been chronically underfunded. Their calls for help and for change, whether they are from doctors or medical radiation technologists, have been ignored. There are people across the province who are extremely concerned with the direction that we have been going in for a long time now toward the further privatization of our health care system.

I think it is important that we walk through some examples and some of the history, because this has happened in a somewhat piecemeal way. I want to outline some examples to show what has been happening with major pieces of our health care system. In some cases, they have been given without a tender, handed over to corporations that profit off this when that money could have been reinvested to make our public sector stronger rather than creating a private health care that competes for workers. It is very concerning.

16:55

I want to talk about some examples, Mr. Speaker. We can look back to 1997 at Tele Care service 1-800 under Frank McKenna's Liberal government. The

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to develop a comprehensive action plan to transfer the management of the healthcare services currently offered by Medavie Health Services to the Regional Health Authorities.

(Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui sur ma motion visant à aborder la question de la privatisation des soins de santé au Nouveau-Brunswick, qui s'est accrue au fil des ans sous des gouvernements bleus et rouges. Cela suscite beaucoup de préoccupation. Le financement va aux entreprises privées, et l'argent quitte le système public de soins de santé. Cela mine le système public de soins de santé.

Lorsque je pense aux raisons pour lesquelles cela est important, je pense aux gens de ma circonscription et de toute la province qui ont de la difficulté à accéder aux soins de santé. Je pense aux membres du personnel qui travaillent jour après jour et qui ont de la difficulté à maintenir notre système public de soins de santé chroniquement sous-financé. Leurs appels à l'aide et leurs demandes de changements, qu'ils proviennent de médecins ou de technologues en radiation médicale, ont été ignorés. Des gens partout dans la province sont extrêmement préoccupés par la direction que nous prenons depuis longtemps en vue de privatiser encore plus notre système de soins de santé.

Je pense qu'il importe que nous passions en revue des exemples et une partie de l'historique, car la privatisation s'est produite d'une façon un peu fragmentaire. J'aimerais vous donner quelques exemples pour montrer ce qui s'est passé quant à de principaux éléments de notre système de soins de santé. Dans certains cas, ils ont été confiés sans appel d'offres à des corporations qui en tirent profit alors que l'argent aurait pu être réinvesti pour renforcer notre secteur public plutôt que de créer des soins de santé privés qui font concurrence pour les travailleurs. C'est très préoccupant.

J'aimerais parler de quelques exemples, Monsieur le président. Nous pouvons remonter en 1997 au service de Télé-Soins 1-800 sous le gouvernement libéral de

government gave this contract to Clinidata Inc., a for-profit company in Ontario, which became a division of Sykes Assistance Services Corporation in 2007. That is one of the examples that we can start with. Then let's fast-forward to 2007 with the ambulances. This is one that I think New Brunswickers have become more familiar with, in part because of the work that the Auditor General did when looking at what the impact had been and what the contract had done. This terrible contract that we have with Medavie was signed again more recently by a Liberal government.

In 2007, the Liberal government of Shawn Graham consolidated private, public, and volunteer ambulance services under a Crown corporation named Ambulance New Brunswick (ANB) and then signed a 10-year public-private partnership agreement with Medavie Health Services New Brunswick, a division of the private company Medavie. I think that it is important to recognize that in 2017, Brian Gallant's Liberal government renewed the agreement for another 10 years, as I was just saying. I am concerned that due diligence was not done in signing that again.

However, I am very concerned with that contract. I am concerned with the amount of money that has gone toward Medavie as bonuses. I do not think that the member for Kent South, the then Health Minister, is concerned. It seems that he stands by that contract. I have heard him say that in this House. I will add that the extra-mural services were handed over to Medavie at the same time. When we look at these examples, it seems like déjà vu because it has happened under various governments.

In 2008, the Liberal government of Shawn Graham modified the *Public Purchasing Act* to give the government the power to lease nursing home beds to Nova Scotian for-profit company Shannex without going through the public tendering process. As I look through these examples that were compiled by the New Brunswick Health Coalition, I see a theme of not always following the public tendering process. That is very concerning, Mr. Speaker, and that speaks to some of the concerns that we have around the privatization of health care, the loss of accountability, the lack of transparency, and the lack of democratic decision-making.

Frank McKenna. Le gouvernement a accordé le contrat à Clinidata Inc., une compagnie à but lucratif de l'Ontario, qui est devenue en 2007 une division de Sykes Assistance Services Corporation. C'est l'un des exemples par lesquels nous pouvons commencer. Ensuite, passons rapidement aux ambulances en 2007. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick connaissent mieux cette situation-là, en partie en raison du travail du vérificateur général pour déterminer les répercussions du contrat. Le terrible contrat que nous avons avec Medavie a été signé de nouveau plus récemment par un gouvernement libéral.

En 2007, le gouvernement libéral de Shawn Graham a regroupé les services d'ambulance privés, publics et bénévoles sous une corporation de la Couronne appelée Ambulance Nouveau-Brunswick (ANB) puis a signé une entente de partenariat public-privé de 10 ans avec Services de santé Medavie Nouveau-Brunswick, une division de la compagnie privée Medavie. Je pense qu'il importe de noter que, en 2017, le gouvernement libéral de Brian Gallant a renouvelé l'entente pour 10 autres années, comme je viens de le mentionner. Je suis préoccupée quant au manque de diligence raisonnable avant de signer l'entente de nouveau.

Toutefois, je suis très préoccupée quant au contrat en question. Je suis préoccupée quant au montant d'argent versé à Medavie sous forme de primes. Je ne pense pas que le député de Kent-Sud, le ministre de la Santé de l'époque, soit préoccupé. Il semble appuyer le contrat en question. C'est ce que je l'ai entendu dire à la Chambre. J'ajoute que les services extra-muraux ont été confiés à Medavie en même temps. Lorsque nous examinons de tels exemples, cela semble être du déjà-vu, car cela s'est produit sous divers gouvernements.

En 2008, le gouvernement libéral de Shawn Graham a modifié la *Loi sur les achats publics* afin d'autoriser le gouvernement à louer des lits de foyers de soins à la compagnie néo-écossaise à but lucratif Shannex sans appel d'offres. En parcourant les exemples en question, compilés par la Coalition de la santé du Nouveau-Brunswick, je vois un thème de ne pas toujours suivre le processus d'appel d'offres. C'est très préoccupant, Monsieur le président, et cela explique certaines des préoccupations que nous avons quant à la privatisation des soins de santé ainsi qu'au manque de reddition de comptes, de transparence et de prise de décisions démocratiques.

Look to 2009 and the Prescription Drug Monitoring Program. The Shawn Graham government continued to help Medavie develop its presence in our health care system. It turned over the design and administration of the \$1.3-million program that would monitor prescription drugs to Medavie Blue Cross. If we go ahead to 2013, we see the Medicare cards. The Conservative government of David Alward signed an agreement with Medavie Blue Cross. The other theme is Medavie showing up quite often, Mr. Speaker. This government privatized the production and distribution of Medicare cards for New Brunswickers. I will note that I am skipping some of this history. I could read it all, but I only have 20 minutes.

In 2013, there was Patient Connect NB. The Conservative government of David Alward wanted to consolidate wait lists, but this was given to a for-profit company, Assistance Services Group. In 2013, there was the New Brunswick Drug Plan. The Conservative Alward government gave the administration of the New Brunswick Drug Plan to Medavie Blue Cross. In 2017, there was the Extra-Mural Program, which I was just referencing. This is a great program, and I want to give a shout-out to the extra-mural workers.

17:00

I know extra-mural nurses visited my home when my father was sick and made a real difference. They did excellent work. However, in terms of private management, the Liberal government of Brian Gallant signed a public-private partnership with Medavie where, effective January 2018, it turned over management of the publicly administered Extra-Mural Program to a new entity called Medavie Health Services New Brunswick. NB Health Link in 2022 is another Medavie Health Services New Brunswick example. I am not aware of any RFP going out for that. That is very concerning.

Mr. Speaker, I have just outlined several examples of different red and blue governments that have handed over pieces of the health care system, in some cases without an RFP, to private corporations to manage. I

Passons à 2009 et au Programme de contrôle des médicaments sur ordonnance. Le gouvernement de Shawn Graham a continué d'aider Medavie à accroître sa présence dans notre système de soins de santé. Il a confié à Croix Bleue Medavie la conception et l'administration du programme de 1,3 million de dollars pour le contrôle des médicaments sur ordonnance. Si nous passons à 2013, nous voyons les cartes d'Assurance-maladie. Le gouvernement conservateur de David Alward a signé une entente avec Croix Bleue Medavie. L'autre thème, c'est que Medavie apparaît assez souvent, Monsieur le président. Le gouvernement actuel a privatisé la production et la distribution de cartes d'Assurance-maladie aux gens du Nouveau-Brunswick. Je fais remarquer que je saute une partie de l'historique. Je pourrais tout lire, mais je ne dispose que de 20 minutes.

En 2013, il y a eu Accès Patient NB. Le gouvernement conservateur de David Alward voulait consolider les listes d'attente, mais cela a été confié à une compagnie à but lucratif, Assistance Services Group. En 2013, il y a eu le régime médicaments du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement conservateur Alward a confié l'administration du régime médicaments du Nouveau-Brunswick à Croix Bleue Medavie. En 2017, il y a eu le Programme extra-mural, que je viens de mentionner. C'est un excellent programme, et je veux saluer les travailleurs extra-muraux.

Je sais que des infirmières extra-murales sont venues chez moi lorsque mon père était malade et qu'elles ont vraiment amélioré les choses. Elles ont fait un excellent travail. Toutefois, en ce qui concerne la gestion privée, le gouvernement libéral de Brian Gallant a signé un partenariat public-privé avec Medavie, confiant, à compter de janvier 2018, la gestion du Programme extra-mural administré par la province à une nouvelle entité appelée Services de santé Medavie Nouveau-Brunswick. En 2022, Lien Santé NB est un autre exemple de Services de santé Medavie Nouveau-Brunswick. Je ne suis au courant d'aucune demande de propositions faite pour cela. C'est très préoccupant.

Monsieur le président, je viens de donner un aperçu de plusieurs exemples de divers gouvernements rouges et bleus qui ont transféré à des corporations privées la gestion d'éléments du système de soins de santé, dans certains cas sans demande de propositions. Je suis très

am very concerned with what this means for our health care system.

I want to mention a few other examples. I am concerned that, when it comes to training for emergency medical technicians, the English training is being done through Medavie Health Services New Brunswick, but the community college, CCNB, is offering the French training. I am concerned that part of that was privatized.

One last thing on this list, which is so long that I cannot even get through all of it right now, is the use of private nurses in our public system. Canadian Health Labs and other corporations are being used to hire health professionals such as nurses to work in hospitals. I am concerned that this practice is ongoing and that it is demoralizing the workers in the public sector. They are working alongside people who are being paid two or three times what they make. It is very frustrating, and it is discouraging to them.

Mr. Speaker, government after government has tried to sell this bill of goods by saying: It will be cheaper. It will be better. Do not worry because the private sector will take care of it all. But that is not what we have seen. In fact, it has cost quite a bit. If we look at the incentive fees, the bonuses that Medavie will have gotten through Ambulance New Brunswick, we will see how it adds up to over \$35 million over the last 15 years. One particularly lucrative year would have been 2013-14, with over \$4 million in incentive fees. These would be bonuses for meeting certain KPIs, key performance indicators. We know, based on what the Auditor General has told us, that there are so many exemptions that are given. In a way, there is a disincentive for Medavie to hire and staff properly. Medavie has continued to get bonuses, even when it has not met its targets and when service has not been acceptable. I think of the people in my riding, such as the people in the Port Elgin area who have the worst response times in the province. That is simply unacceptable.

Mr. Speaker, I want to also outline some of the key issues with respect to why there are major concerns with privatization. There are some key things that people who are concerned about privatization in our

préoccupée quant à ce que cela signifie pour notre système de soins de santé.

Je veux mentionner quelques autres exemples. Je suis préoccupée du fait que, quant à la formation des techniciens d'urgence médicale, la formation en anglais est donnée par l'entremise de Services de santé Medavie Nouveau-Brunswick mais que le collège communautaire, le CCNB, offre la formation en français. Je suis préoccupée du fait qu'une partie de la formation a été privatisée.

Une dernière chose sur la liste, qui est si longue que je ne peux même pas la parcourir en ce moment, est l'utilisation d'infirmières privées dans notre système public. Il est fait recours à Canadian Health Labs et d'autres corporations pour l'embauche de professionnels de la santé comme des infirmières pour travailler dans les hôpitaux. Je suis préoccupée du fait qu'une telle pratique se poursuit et qu'elle démoralise les membres du personnel dans le secteur public. Ceux-ci travaillent aux côtés de personnes qui sont payées deux ou trois fois ce qu'ils gagnent. C'est très frustrant, et c'est décourageant pour eux.

Monsieur le président, les gouvernements les uns après les autres ont tenté de justifier la situation en disant : Ce sera moins cher. Ce sera mieux. Ne vous inquiétez pas, car le secteur privé s'occupera de tout cela. Or, ce n'est pas ce que nous avons vu. En fait, cela a coûté pas mal cher. Si nous examinons les primes d'encouragement, les primes que Medavie a obtenues par l'entremise d'Ambulance Nouveau-Brunswick, nous constatons qu'elles s'élèvent à plus de 35 millions au cours des 15 dernières années. Une année particulièrement lucrative a été 2013-2014, comptant plus de 4 millions en primes d'encouragement. Il s'agit de primes accordées pour l'atteinte de certains IRC, indicateurs de rendement clés. Nous savons, d'après ce que le vérificateur général nous a dit, que beaucoup d'exemptions sont accordées. D'une certaine façon, il s'agit pour Medavie d'une désincitation à embaucher le personnel qui convient. Medavie a continué d'obtenir des primes, même lorsque ses cibles n'étaient pas atteintes et que le service n'était pas acceptable. Je pense aux gens de ma circonscription, comme ceux de la région de Port Elgin qui ont les pires temps de réponse dans la province. C'est tout simplement inacceptable.

Monsieur le président, j'aimerais aussi décrire certains des problèmes clés qui suscitent d'importantes préoccupations quant à la privatisation. Des éléments clés ont été soulignés par les gens préoccupés quant à

province have been advocating. For one thing—competition. These companies that are basically private need staff, and there is a significant shortage of human resources. Therefore, private companies are in competition with our public system. The private system is taking workers from the public system, and that is unacceptable. If we look at the loss of control, we can see that there are large corporations that have a big stake in our health care system. That means that they will have a say in what direction is taken, and I believe that this is the case.

17:05

In the public accounts committee, I remember asking where certain ideas being implemented by Medavie were coming from. Medavie had pitched those ideas to the government, Mr. Speaker, so this corporation has influenced the direction that our health care system has taken. That concerns me. Another point here is that these are large corporations in some cases, and the point of a corporation is to make money. That is the top priority, so these corporations need to recoup their capital costs if they are renting, buying equipment, and attracting staff. Again, they are making a profit, and that money should be staying within the public health care system.

Mr. Speaker, I am concerned about accountability and losing access to some information, some maybe altogether, because of corporations claiming confidentiality or the protection of business interests. This actually happened to me in a different public accounts committee meeting, just this fall, when I asked staff with Ambulance New Brunswick for information about the bonuses that they have received. They said, oh, we cannot answer you because of—I forget—proprietary information. That is a major concern that I have, and as I have said, this concern is shared by thousands of other people, especially those who are part of the New Brunswick Health Coalition.

A concern that continues to be raised is: Where are these private and not-for-profit companies going to go? Likely, they will go to high-population-density areas such as Moncton, Fredericton, and Saint John. We need to ensure that rural populations are equally served—that there is equity in terms of service in rural

la privatisation dans notre province. Un élément est la concurrence. Les compagnies en question, qui sont essentiellement privées, ont besoin de personnel, et il y a une pénurie importante de ressources humaines. Par conséquent, les compagnies privées sont en concurrence avec notre système public. Le système privé accapare du personnel du système public, et c'est inacceptable. Si nous examinons la perte de contrôle, nous pouvons voir que de grandes corporations ont un enjeu important dans notre système de soins de santé. Cela signifie qu'elles auront leur mot à dire quant à l'orientation prise, et je crois que c'est le cas.

Je me souviens, au Comité des comptes publics, d'avoir demandé d'où venaient certaines idées mises en œuvre par Medavie. C'est Medavie qui avait proposé ces idées au gouvernement, Monsieur le président, de sorte que la corporation a influencé l'orientation que notre système de soins de santé a prise. Cela me préoccupe. Un autre point ici est qu'il s'agit dans certains cas de grandes corporations et que le but d'une corporation est de faire de l'argent. C'est la principale priorité, de sorte que ces corporations doivent récupérer leurs coûts d'investissements si elles louent, achètent de l'équipement et attirent du personnel. Là encore, elles font des profits, alors que cet argent devrait rester dans le système public de soins de santé.

Monsieur le président, je me préoccupe de la reddition de comptes et de la perte d'accès à certains renseignements, peut-être des deux, car les corporations invoquent la confidentialité ou la protection d'intérêts commerciaux. C'est ce qui m'est arrivé lors d'une autre réunion du Comité des comptes publics cet automne, lorsque j'ai demandé au personnel d'Ambulance Nouveau-Brunswick de me renseigner sur les primes qu'il avait reçues. Il a répondu : Oh, nous ne pouvons pas vous répondre pour motif — j'oublie l'expression — de renseignements exclusifs. C'est une préoccupation majeure que j'ai et, comme je l'ai dit, cette préoccupation est partagée par des milliers d'autres personnes, notamment celles qui font partie de la Coalition de la santé du Nouveau-Brunswick.

Une préoccupation qui continue d'être soulevée est la suivante : Où de telles compagnies privées et sans but lucratif iront-elles? Il est probable qu'elles iront dans des régions à forte densité de population comme Moncton, Fredericton et Saint John. Nous devons nous assurer que les populations rurales sont servies de

areas—and that the requirements regarding language of choice are in place when it comes to some of these services.

I want to point to some of the organizations and people who have spoken out about this. This is on the heels of some recent bills that this government brought through to further privatize our health care system. I look to the New Brunswick Nurses' Union, which is concerned with certain procedures happening outside of hospitals and stealing staff away from an already struggling public system. To quote Paula Doucet, "Enabling private offerings for services previously offered in hospitals only takes the few resources that still exist in hospitals and moves them to clinics." She further said that "we all know too well this is just opening the door for more private for-profit opportunities which will further degrade our public healthcare system."

Mr. Speaker, I also want to specifically point out some of the other people concerned about the privatization of our health care system, including the following: Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick; Canadian Health Coalition; Atlantic Region Canadian Labour Congress; Canadian Union of Public Employees New Brunswick; CUPE's anti-privatization Contracting-out Committee; Égalité santé en français; New Brunswick Coalition for Pay Equity; New Brunswick Coalition for Tenants Rights; New Brunswick Common Front for Social Justice; New Brunswick Council of Nursing Home Unions; New Brunswick Council of Hospital Unions; New Brunswick Federation of Labour; N.B. Federation of Union Retirees; New Brunswick Nurses' Union; N.B. Senior Citizens' Federation; New Brunswick Union; Regroupement féministe du Nouveau-Brunswick; and Unifor Moncton.

Mr. Speaker, those are examples of the many people who are very concerned about the further privatization that is happening in our health care system. These organizations represent thousands of people, including many workers and health care workers, who are seeing these issues. We know that problems can arise in terms

façon égale — qu'il y a équité sur le plan des services dans les régions rurales — et que les exigences concernant la langue de choix sont en place lorsqu'il s'agit de certains de ces services.

Je veux signaler des organisations et des personnes qui se sont exprimées sur la question. Cela fait suite à de récents projets de loi que le gouvernement actuel a présentés pour privatiser davantage notre système de soins de santé. Je songe au Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, qui se préoccupe du fait que certaines interventions ont lieu à l'extérieur des hôpitaux et privent de personnel un système public déjà en difficulté. Paula Doucet a déclaré : « La prestation, dans le secteur privé, des services qui n'étaient auparavant offerts que dans les hôpitaux ne fait qu'accaparer les quelques ressources qui existent encore dans les hôpitaux et les déplacer vers les cliniques. » Elle a ajouté que « nous savons tous trop bien que cela ne fait qu'ouvrir la porte à de nouvelles possibilités pour le secteur privé à but lucratif qui viendront dégrader encore davantage notre système de santé public ».

Monsieur le président, je veux aussi signaler expressément d'autres gens qui se préoccupent de la privatisation de notre système de soins de santé, notamment l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick, la Coalition canadienne de la santé, la filiale de la région de l'Atlantique du Congrès du travail du Canada, la filiale du Nouveau-Brunswick du Syndicat canadien de la fonction publique, le Comité sur la sous-traitance du SCFP qui s'oppose à la privatisation, Égalité santé en français, la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick, la Coalition pour les droits des locataires du Nouveau-Brunswick, le Front commun pour la justice sociale du Nouveau-Brunswick, le Conseil des syndicats des foyers de soins du Nouveau-Brunswick, le Conseil des syndicats hospitaliers du Nouveau-Brunswick, la Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick, la Fédération des syndicalistes à la retraite du Nouveau-Brunswick, le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, la Fédération des citoyens aînés du N.-B., le Syndicat du Nouveau-Brunswick, le Regroupement féministe du Nouveau-Brunswick et Unifor à Moncton.

Monsieur le président, ce sont là des exemples des nombreuses personnes qui sont très préoccupées quant à la privatisation accrue dans notre système de soins de santé. Les organisations en question représentent des milliers de personnes, y compris bon nombre de travailleuses et travailleurs ainsi que de membres du

of cost. For example, a study looking at the cost came out in Quebec, and when they actually looked at private versus public delivery on several things such as cataract or carpal tunnel surgeries, it actually cost more when done in private clinics.

17:10

Mr. Speaker, I know that the Health Minister is going to want to say, well, we are not asking people to take out their credit cards. We are asking people to take out their Medicare cards. But in some cases, people are taking out their credit cards if upselling is happening or just to pay for their own mental health care, for example. There are things in our health care system that are not covered but should be. We need pharmacare, and we need proper health care that is truly equitable and accessible.

The other thing is this: Who pays for the Medicare card? Well, we do, Mr. Speaker, so ultimately, we pay for that when someone uses their Medicare card. If it costs more for some of these things, if we have to pay for bonuses—millions of dollars in bonuses to Medavie even when the service is not where it needs to be and is inaccessible . . . Ultimately, we are paying for that.

I know that the minister may even try to paint me as someone who does not want people to have cataract surgery and who wants to talk about the wait list. My mom is on the wait list, and I do hope that she gets cataract surgery. I also think that government after government has chronically underfunded the public health care system and has put us in a position where our health care system is struggling to get by, but further privatization is not the answer, Mr. Speaker.

Let's look at what the experts, the researchers, are saying on this. They talk about the fact that this is basically a zombie idea, that for 25 or 30 years now, they have been trying to privatize, to give it to private facilities, to private insurance. But the costs always get higher with private health care, so it is a zombie idea. There are a bunch of people who are trying to get it out

personnel de soins de santé qui sont aux prises avec de tels problèmes. Nous savons que des problèmes peuvent survenir sur le plan du coût. Par exemple, selon une étude des coûts publiée au Québec, comparant la prestation de soins dans le secteur public et le secteur privé liés à divers éléments comme les opérations de la cataracte ou du canal carpien, le coût est en fait plus élevé lorsqu'elles sont effectuées dans des cliniques privées.

Monsieur le président, je sais que le ministre de la Santé sera tenté de dire : Eh bien, nous ne demandons pas aux gens d'utiliser leur carte de crédit ; nous demandons aux gens d'utiliser leur carte d'Assurance-maladie. Or, il arrive que des gens utilisent leur carte de crédit en cas de vente incitative ou simplement pour payer leurs propres soins de santé mentale, par exemple. Des choses dans notre système de soins de santé ne sont pas couvertes mais devraient l'être. Nous avons besoin d'un régime d'assurance-médicaments, et il faut des soins de santé convenables qui sont vraiment équitables et accessibles.

L'autre chose est ceci : Qui paie la carte d'Assurance-maladie? Eh bien, c'est nous, Monsieur le président, de sorte que, en fin de compte, nous payons lorsque quelqu'un utilise sa carte d'Assurance-maladie. Si des soins coûtent plus cher, si nous devons payer des primes — des millions de dollars en primes à Medavie même lorsque le service n'est pas là où il doit être et qu'il est inaccessible... En fin de compte, c'est nous qui payons le coût.

Je sais que le ministre pourrait même tenter de me dépeindre comme quelqu'un qui ne veut pas que les gens subissent une opération de la cataracte et qui veut parler de la liste d'attente. Ma mère est sur la liste d'attente, et j'espère qu'elle subira une opération de la cataracte. Je pense aussi que les gouvernements les uns après les autres ont chroniquement sous-financé le système public de soins de santé et qu'ils nous ont mis dans une situation où notre système de soins de santé est en difficulté, mais une privatisation accrue n'est pas la solution, Monsieur le président.

Examinons ce que les experts, les chercheurs, disent en la matière. Ils parlent du fait qu'il s'agit essentiellement d'une idée zombie, que, depuis 25 ou 30 ans, les gouvernements tentent de privatiser les soins, de les confier à des établissements privés, à des assurances privées. Or, comme les coûts deviennent toujours plus élevés dans le cas des soins de santé

of the tomb and trying to make it stay alive. I am quoting Guillaume Hébert, a researcher in Quebec. Ideologically, it is not dead. It should be, but ideologically, it does live within the Liberals and the Conservatives, this neoliberal idea, this constant privatization and the undermining of our public services.

So, Mr. Speaker, I do encourage members of this House to vote in favour of our strengthening our public health care system and stopping the privatization of it.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the opportunity to talk on Motion 29 today. We have seen quite a “Red Green” show here this afternoon. My goodness.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: No, it is true. The member for Shediac Bay-Dieppe was putting on a show.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Yes, I will, because you know the rules. You know the rules. You have to address the remarks through the chair, but you were talking to the people up in the gallery and engaging the people in the gallery. Mr. Speaker, you yourself know this. You have ruled that you cannot have the people in the gallery—

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, he is clearly not talking to the motion, and he is making a personal attack on one of our members, so I would like the—

Mr. Speaker: Thank you. Minister of Health, on the motion.

Hon. Mr. Fitch: On the motion. Mr. Speaker, I am addressing my remarks through you, but the members across the way were heckling once again. The heckling has just risen to a point that is unprofessional from the Red Green side. I myself have seen insightful heckling going from this side to over there, but their heckling is really, really bad.

Again, I was just making mention of the fact that when they are saying “address the chair”, I was suggesting

privés, c’est alors une idée zombie. Un tas de gens tentent de raviver l’idée. Je cite Guillaume Hébert, chercheur au Québec. Idéologiquement, l’idée n’est pas morte. Elle devrait l’être, mais, idéologiquement, cette idée néolibérale, cette privatisation constante et la sape de nos services publics, vivent dans l’esprit des Libéraux et des Conservateurs.

Par conséquent, Monsieur le président, j’encourage les parlementaires à voter en faveur du renforcement de notre système public de soins de santé et d’un frein à sa privatisation.

L’hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis reconnaissant de l’occasion de parler aujourd’hui de la motion 29. Nous avons vu tout un spectacle des Rouges et des Verts ici cet après-midi. Mon doux.

(Exclamations.)

L’hon. M. Fitch : Non, c’est vrai. Le député de Baie-de-Shediac—Dieppe a donné un spectacle.

(Exclamations.)

L’hon. M. Fitch : Oui, je le ferai, parce que vous connaissez les règles. Vous connaissez les règles. Vous devez vous adresser à la présidence, mais vous parliez aux gens dans la tribune et vous vous adressiez aux gens dans la tribune. Monsieur le président, vous le savez vous-même. Vous avez statué qu’on ne doit pas amener les gens dans la tribune à...

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, il est clair que le député ne parle pas de la motion et qu’il attaque personnellement l’un de nos parlementaires, de sorte que j’aimerais que...

Le président : Merci. Monsieur le ministre de la Santé, il faut s’en tenir à la motion.

L’hon. M. Fitch : Il faut s’en tenir à la motion. Monsieur le président, je m’adresse à vous, mais les parlementaires d’en face chahutaient encore une fois. Le chahut vient de s’élever à un point qui n’est pas professionnel du côté des Rouges et des Verts. J’ai moi-même vu des chahuts perspicaces aller de ce côté-ci vers l’autre, mais leur chahut est vraiment, vraiment mauvais.

Encore une fois, je mentionnais simplement le fait que, lorsque les gens disent qu’il faut s’adresser à la

to them that they are not being coherent in what they are doing.

Moving on, the Greens have put this motion on the floor. When you look at the whereas clauses, you realize that you could spend 15 minutes on each one and argue each of those points because many of them just do not seem to make any sense at all. Then we get to this clause:

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to cease any further privatization efforts within the healthcare system

Well, Mr. Speaker, I would suggest that that is just naive. That is not the way that we are going to solve the problems here in New Brunswick.

17:15

I am going to talk about the cataract surgery clinics because they are actually continuing the careers of people working in the health care system. One of the whereas clauses in the motion talked about privatization contributing to the loss of staff in the health care system. Well, I talked to some of the nurses at the cataract surgery clinic, and I said: Where did you come from? She said: Well, I was retired but I came out of retirement to work in this clinic. It is actually extending the careers and extending the lives of some of the workers here in the clinics.

Just the way that the Greens have framed this private health care . . . For so many doctors, if you just look under their initials, you see that it says PC. Well, that is not Progressive Conservative, as many people may think. What it means is “private corporation”. Every doctor who is fee-for-service is basically a small company—a private company. There are a number of different structures that doctors can use. There is salaried, fee-for-service, and some hybrid models, and there is working for corporations. There are a number of different things that you could do. We have physicians on salary. That is an example of a private enterprise providing services to the people in New Brunswick.

To go with the logic that the Greens are presenting today by saying that they do not want any privatization in health care is just unrealistic. It is unrealistic that

présidence, je leur disais qu’ils ne sont pas cohérents dans ce qu’ils font.

Je poursuis. Ce sont les Verts qui ont saisi la Chambre de la motion. Lorsqu’on examine les paragraphes de la motion, on se rend compte qu’on pourrait consacrer 15 minutes à chaque paragraphe et discuter chacun des points, car beaucoup d’entre eux ne semblent tout simplement pas avoir de sens du tout. Ensuite, nous arrivons au paragraphe suivant de la résolution :

qu’il soit à ces causes résolu que l’Assemblée législative exhorte le gouvernement à cesser tout autre effort de privatisation au sein du système de santé

Eh bien, Monsieur le président, je dirais que c’est tout simplement naïf. Ce n’est pas ainsi que nous résoudrons les problèmes ici au Nouveau-Brunswick.

Je vais parler des cliniques d’opération de la cataracte, car elles maintiennent en fait la carrière de gens qui travaillent dans le système de soins de santé. Un des paragraphes de la motion dit que la privatisation aggrave la perte de personnel au sein du système de santé. Eh bien, j’ai parlé à des infirmières à la clinique d’opération de la cataracte, et j’ai demandé : D’où venez-vous? L’infirmière a répondu : Eh bien, j’étais à la retraite, mais je suis sortie de ma retraite pour travailler ici à la clinique. La mesure prolonge en fait les carrières et la durée d’emploi de gens qui travaillent ici dans les cliniques.

Selon la façon dont les Verts décrivent de tels soins de santé privés... Pour bon nombre de médecins, si on regarde les initiales qui suivent leur nom, on voit PC. Eh bien, cela ne signifie pas progressiste-conservateur, comme beaucoup de gens peuvent le penser. Cela signifie « private corporation », corporation privée. Chaque médecin rémunéré à l’acte est essentiellement une petite compagnie — une compagnie privée. Il existe un certain nombre de structures différentes que les médecins peuvent utiliser. Il y a le salaire, la rémunération à l’acte, des modèles hybrides, et le travail pour des corporations. Il y a un certain nombre de choses distinctes auxquelles on peut recourir. Nous avons des médecins qui touchent un salaire. Cela constitue un exemple d’entreprise privée qui fournit des services aux gens du Nouveau-Brunswick.

Il est tout simplement irréaliste de suivre la logique des Verts aujourd’hui, lorsqu’ils disent ne vouloir aucune privatisation des soins de santé. Il est irréaliste de

future doctors would not decide to use the fee-for-service model and become a small private corporation to provide those services to the people of New Brunswick. When you look at the number of different companies that products are purchased from for our hospitals, you will see drug suppliers such as McKesson. If you look at the companies that supply our flu shots and the companies that provide the COVID-19 vaccination, such as Moderna and all the others, Mr. Speaker, you will see that those are private companies.

There are pharmacists. We have expanded the pharmacy system to include a number of different ailments. I have the list in my notes. If you have had a tick bite or have been exposed to a potential tick bite or if you have a urinary tract infection, contact dermatitis, a cold sore, or GERD—gastroesophageal . . . I should refer to my notes to give you the list. But those ailments are now being addressed through pharmacies. We have expanded their scope to be able to do that.

When the members opposite say that they want to stop the provision of any more private health care services in the province, basically, I guess you could expand on that to say: What are the members opposite really saying here? Then they are saying: We do not want pharmacists providing health care. We do not want any more pharmacies. We do not want any pharmacists from a private enterprise providing drugs. The Green Party members' whole argument just falls right off. Maybe that is why they did not really want to debate this today because they realized how naive it was for them to put this on the floor of the Legislature. It is almost as bad as the show that the member for Shediac Bay-Dieppe put on today in the Legislature, playing to the people in the gallery.

If the members opposite sort of realized that, well, it is okay to have cataract surgery done by a private clinic if the government pays for it, because there is a long list, and if they know some of the folks who are on that list, they may want them to get that cataract surgery. It is okay to have those private enterprises when they are serving themselves or their own services, but we do not want any more. We do not want any more.

penser que les futurs médecins ne décideront pas d'utiliser le modèle de rémunération à l'acte et de se constituer en petite corporation privée pour fournir des services aux gens du Nouveau-Brunswick. Lorsqu'on considère le nombre de compagnies distinctes auprès desquelles les produits sont achetés pour nos hôpitaux, on voit des fournisseurs de médicaments comme McKesson. Si on considère les compagnies qui fournissent nos vaccins contre la grippe et les compagnies qui fournissent le vaccin contre la COVID-19, comme Moderna et toutes les autres, Monsieur le président, on voit qu'il s'agit de compagnies privées.

Puis, il y a les pharmaciens. Nous avons élargi le système de pharmacie pour inclure un certain nombre de problèmes de santé. J'ai la liste dans mes notes. Dans le cas d'une morsure de tique ou d'une morsure de tique possible, d'une infection des voies urinaires, d'une dermatite de contact, d'herpès labial ou de GERD, à savoir le reflux gastro-oesophagien... Je devrais consulter mes notes pour vous donner la liste. Toutefois, les problèmes de santé en question sont maintenant traités par les pharmacies. Nous avons élargi le champ d'activité des pharmacies pour qu'elles soient en mesure de faire cela.

Lorsque les parlementaires d'en face disent qu'ils veulent mettre fin à la prestation d'autres services de soins de santé privés dans la province, je suppose qu'on peut alors se demander : Que disent vraiment ici les parlementaires d'en face? Ensuite, ils disent : Nous ne voulons pas que les pharmaciens fournissent des soins de santé. Nous ne voulons pas d'autres pharmacies. Nous ne voulons pas que des pharmaciens d'une entreprise privée fournissent des médicaments. Tout l'argument des parlementaires du Parti vert s'effondre. C'est peut-être pourquoi ils ne voulaient pas vraiment débattre la motion aujourd'hui, car ils se sont rendu compte à quel point il était naïf d'en saisir l'Assemblée législative. C'est presque aussi mauvais que le spectacle que le député de Baie-de-Shediac—Dieppe a donné aujourd'hui à l'Assemblée législative, aux gens dans la tribune.

Si les parlementaires d'en face se sont un peu rendu compte que, eh bien, il est acceptable de subir une opération de la cataracte dans une clinique privée si le gouvernement paie le service parce que la liste d'attente est longue, et s'ils connaissent des personnes qui sont sur cette liste, ils voudront peut-être qu'elles obtiennent une opération de la cataracte. Il est acceptable d'avoir de telles entreprises privées lorsqu'ils s'en servent eux-mêmes ou qu'ils obtiennent

I guess it may come down to them trying to attack Medavie or EM/ANB. This is, again, a very naive approach to what is being done here. To roll them into the RHAs . . . There are challenges enough within the RHAs. In order to put another company on top of that . . . There is the whole issue of integrating that right at this time when health care is turning a corner. We are seeing some gains. We are seeing better results. We are seeing the wait lines diminishing. We are seeing the wait times diminishing. That is real, concrete progress. That is concrete evidence that we are making things happen here in New Brunswick.

17:20

When I look at each and every sector of the care that is needed in New Brunswick, whether it is in preventative medicine or in preventative care where we have gone forward with the lung screening and have Dr. Kumar and the cancer research centre . . . They are trying to diagnose lung cancer early, earlier than when it is sometimes detected. When it is detected, sometimes it is too late.

We can look at the mammograms that are now available for women aged 40 and above, which is more preventative medicine. When you go into the primary care . . . Again, this is where NB Health Link is part of that whole Extra-Mural/Ambulance New Brunswick group. It is a Part III. When you look at Extra-Mural/Ambulance New Brunswick, that is a Part III company that is basically a private company. It has a board of directors that is public. Its staff have to go to public accounts, Mr. Speaker. How much more accountable can you be than being here, upstairs, in public accounts? They did not come once this year—they came twice. They went back and got the answers that some of the members were asking for. Ultimately, the minister is responsible for that Part III. We know and have already said that there are some issues within the contracts that have been pointed out. We are having some discussions, and perhaps there is a way forward where we could do that.

eux-mêmes leurs services, mais nous ne voulons pas d'autres entreprises. Nous ne voulons pas d'autres entreprises.

Je suppose que cela peut se résumer au fait que les gens d'en face tentent d'attaquer Medavie ou EM/ANB. Là encore, il s'agit d'une approche très naïve quant à ce qui se fait ici. Pour intégrer de telles entités les RRS... Les RRS ont suffisamment de défis. Y intégrer une autre compagnie... Il y a toute la question d'une telle intégration à un moment où les soins de santé arrivent à un tournant. Nous constatons des gains. Nous constatons de meilleurs résultats. Nous constatons que les files d'attente diminuent. Nous constatons que les temps d'attente diminuent. Ce sont des progrès réels et concrets. C'est une preuve concrète que nous faisons bouger les choses ici au Nouveau-Brunswick.

Lorsque je considère tous les secteurs des soins qui sont nécessaires au Nouveau-Brunswick, que ce soit en médecine préventive ou en soins préventifs où nous sommes allés de l'avant avec le dépistage pulmonaire et où nous avons le D^r Kumar et le centre de recherche sur le cancer... Ils essaient de diagnostiquer le cancer du poumon tôt, plus tôt que lorsqu'il est parfois détecté. Lorsqu'il est détecté, il est parfois trop tard.

Nous pouvons considérer les mammographies qui sont accessibles aux femmes de 40 ans et plus, ce qui est d'autre médecine préventive. Lorsqu'il s'agit de soins primaires... Encore une fois, c'est là où Lien Santé NB fait partie de tout le groupe Extra-Mural/Ambulance Nouveau-Brunswick. Cela relève de la partie III. Extra-Mural/Ambulance Nouveau-Brunswick est une compagnie qui relève de la partie III, qui est essentiellement une compagnie privée. Celle-ci a un conseil d'administration qui est public. Son personnel doit comparaître devant le Comité des comptes publics, Monsieur le président. Comment peut-on davantage rendre des comptes que de comparaître ici, à l'étage supérieur, devant le Comité des comptes publics? Cette année, le personnel n'est pas venu une fois — il est venu deux fois. Il est revenu et a donné les réponses que des parlementaires cherchaient. En fin de compte, le ministre est responsable de la partie III. Nous savons et nous avons déjà dit qu'il y a des problèmes signalés quant à des contrats. Nous avons des discussions, et il y a peut-être une façon d'aller de l'avant où nous pourrions faire cela.

You can look at the Tele-Care 811 service. The Tele-Care 811 service in the province is provided by a private company. That is getting very, very positive results, which are important to the people in the province. You can look at some of the results from NB Health Link. Again, I do not know if the members across the way . . . Even though it was not specifically mentioned within the whereas clauses or the notes . . . You can look at the results of what has occurred with the wait times in New Brunswick. Mr. Speaker, roughly one year ago, there were approximately 78 000 people on the list waiting to get in. From the last notes and the last numbers that I had, I can now tell you that 53 000 of those patients have been onboarded through NB Health Link. Now, they have access to a team of professional carers.

I went down to the NB Health Link clinic on Smythe Street last week. I believe it was last week. It could have been this week. Time flies when you are here in the Legislature. The fact of the matter is that there are a number of patients that are now receiving primary care through the services provided by NB Health Link and our physicians who have decided to work for NB Health Link. This would be a facility that the Greens would be working against.

Mr. Speaker, eVisitNB is another one. I have a number of people who love eVisitNB. They say: eVisitNB has been a great, great success. It uses a platform, Maple, that allows doctors, NPs, and RNs to be part of that service. They can provide services to people who maybe cannot get in to see their own doctor, practitioner, or clinic in a timely manner. Again, it is a private enterprise, yes. All those contracts are negotiated with the Department of Health.

I know that I am kind of jumping all over the map here, but I think that the points are very, very important when you look at the results and the things that have been providing health care in the province. If we did not have that, if we were doing a navel-gazing type of exercise to see whether we are better off in the RHA or where we are, I think that would be an exercise that takes away from the core, the urgent actions that we are taking when it comes to the Provincial Health Plan.

On peut considérer le service Télé-Soins 811. Le service Télé-Soins 811 dans la province est fourni par une compagnie privée. Il donne des résultats très, très positifs, qui sont importants pour les gens de la province. On peut considérer des résultats de Lien Santé NB. Là encore, je ne sais pas si les parlementaires d'en face... Même si le service n'est pas expressément mentionné dans les paragraphes de la motion ou les notes... On peut considérer les résultats liés au temps d'attente au Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, il y a près d'un an, environ 78 000 personnes sur la liste attendaient d'avoir accès à un médecin. Selon les dernières notes et les derniers chiffres que j'ai, je peux maintenant vous dire que 53 000 des patients ont eu accès à un médecin grâce à Lien Santé NB. Ils ont maintenant accès à une équipe de soignants professionnels.

Je suis allé à la clinique Lien Santé NB sur la rue Smythe la semaine dernière. Je crois que c'était la semaine dernière. Cela aurait pu être cette semaine. Le temps passe vite lorsqu'on est ici à l'Assemblée législative. En fait, un certain nombre de patients reçoivent maintenant des soins primaires grâce aux services fournis par Lien Santé NB et à nos médecins qui ont décidé de travailler pour Lien Santé NB. Ce serait un établissement auquel les Verts s'opposeraient.

Monsieur le président, eVisitNB est un autre cas. J'ai un certain nombre de personnes qui aiment eVisitNB. Elles disent : eVisitNB a été un formidable succès. Le service utilise une plateforme, Maple, qui permet aux médecins, aux infirmières praticiennes et aux infirmières immatriculées de faire partie du service. Ils peuvent fournir des services à des gens ne pouvant peut-être pas pouvoir voir leur propre médecin, praticienne ou clinique en temps opportun. Là encore, oui, il s'agit d'une entreprise privée. Tous les contrats en question sont négociés avec le ministère de la Santé.

Je sais que mes propos sont un peu éparpillés, mais je pense que les points à retenir sont très, très importants lorsqu'on considère les résultats ainsi que les entités qui fournissent des soins de santé dans la province. Si nous n'avions pas de telles entités, si nous nous en tenions à un examen nombriliste pour déterminer si nous en tirerions mieux au moyen de la RRS ou de nos services actuels, je pense que ce serait un exercice qui détournerait ce qui importe, à savoir les mesures urgentes que nous prenons quant au Plan provincial de santé.

Access to primary care—we are doing that. Access to surgery—it is clear that we are doing that. We are creating more capacity in the hospitals by moving the cataract surgeries out. The Upper River Valley Hospital now has a service up there that is doing hip and knee surgeries. Look at the seniors and the services that we are providing to them, Nursing Homes Without Walls and the mobile X-ray unit. Mr. Speaker, we know that mental health and addiction is another platform in health care. It is so important to this government that we now have a Minister responsible for Addictions and Mental Health Services here in New Brunswick.

Finally, there is having a connected health care system. Once again, Extra-Mural/Ambulance New Brunswick has moved forward with the EMT program.

17:25

The EMT program is, again, a program that will transport nonurgent patients to wherever they need to go, and you are not tying up an ambulance with two paramedics. Mr. Speaker, those are some of the examples that are concrete, allowing the province to provide the care and services to the people who need it.

I was talking about the efforts made in NB Health Link and taking people off the list. If you look at the headlines in some of the other provinces, you will see that, in British Columbia, there are nearly a million British Columbians who do not have a family doctor. There are an estimated 600 000 to 800 000 Albertans without a family doctor. There are nearly 2.2 million Ontarians without a family physician. In Toronto alone, there are 450 000. Mr. Speaker, there are 1.1 million Quebecers. In Nova Scotia, our neighbour, there is a growing list which has now reached 152 000 residents. We see our list declining as people now have access to a clinic that can give them that primary care. We see that some of those facilities, which, again, have a public board of directors answerable to the minister, put plans forward in order to do that. Those are real concrete actions that we have taken that are making health care better in New Brunswick.

L'accès aux soins primaires, nous prenons des mesures à cet égard. L'accès aux interventions chirurgicales, il est clair que nous prenons des mesures à cet égard. Nous créons plus de capacité dans les hôpitaux en renvoyant ailleurs les opérations de la cataracte. L'Hôpital du Haut de la Vallée a maintenant un service qui offre des opérations de la hanche et du genou. Il faut considérer les personnes âgées et les services que nous leur offrons, à savoir Foyers de soins sans murs et le service de radiographie mobile. Monsieur le président, nous savons que les services de santé mentale et de traitement des dépendances sont un autre domaine des soins de santé. Ils sont tellement importants aux yeux du gouvernement actuel que nous avons maintenant, ici au Nouveau-Brunswick, une ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances.

Enfin, il y a le fait d'avoir un système de soins de santé connecté. Là encore, Extra-Mural/Ambulance Nouveau-Brunswick a mis de l'avant le programme de formation des techniciens d'urgence médicale.

Le programme de formation des techniciens d'urgence médicale, en l'occurrence, est un programme qui permettra de transporter les patients en situation non urgente là où ils doivent aller, sans monopoliser une ambulance comptant deux travailleurs paramédicaux. Monsieur le président, ce sont là quelques exemples concrets qui permettent à la province de fournir les soins et les services aux gens qui en ont besoin.

J'ai parlé des efforts déployés par Lien Santé NB et pour retirer des gens de la liste. Si on considère les manchettes dans certaines des autres provinces, on voit que près de 1 million de personnes de la Colombie-Britannique n'ont pas un médecin de famille. Il est estimé que de 600 000 à 800 000 personnes de l'Alberta n'ont pas un médecin de famille. Près de 2,2 millions de personnes de l'Ontario n'ont pas un médecin de famille. Rien qu'à Toronto, il y en a 450 000. Monsieur le président, c'est le cas pour 1,1 million de personnes du Québec. En Nouvelle-Écosse, notre voisine, la liste croissante a maintenant atteint 152 000 personnes. Nous voyons notre liste diminuer, car les gens ont maintenant accès à une clinique qui peut leur offrir des soins primaires. Nous constatons que certains des établissements, qui, là encore, ont un conseil d'administration public qui rend des comptes au ministre, présentent des plans en vue d'offrir de tels services. Voilà de véritables

We look at some of the results. I mean, Mr. Speaker, this is a not-for-profit company that we are talking about here when we are talking about Medavie. It has received accolades. *Maclean's* magazine, for a third year in a row, listed Medavie in the top 100 employers. When you look at the annual dividend that the Medavie Health Foundation has paid out into the community, you will see that it is \$8.6 million in community projects here in the province. That is reinvestment that is going on here in New Brunswick. It was caring company certified by Imagine Canada. Waterstone Human Capital awarded it Most Admired Corporate Culture.

Listen to this, Mr. Speaker. Hopefully, the members on the other side will listen. Patient satisfaction with the Extra-Mural Program is 95.6%. Wow. The same accreditation that occurs in the hospital occurs within Medavie and its sister companies. They had the highest accreditation available in Canada for any health organization. Those are results. That is the company and the types of individuals who the Greens are attacking here today. I think that is terrible.

We will work to make sure that we will abide by the *Canada Health Act*. We will make sure that the people in New Brunswick get the health care that they need in a timely, considerate, and safe manner.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise and speak on Motion 29. It is interesting because it seems as though opposition parties are always calling for scrapping this contract. You will recall when the current Conservative government was in opposition, it was campaigning in 2018 that it was going to scrap the Ambulance New Brunswick contract within the first six months of forming government. Now you have the Green Party, which is in perpetual opposition, advocating scrapping everything all the time but offering no solutions. That is kind of like what the Conservative government did when it was campaigning as opposition in 2018.

(**Ms. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

mesures concrètes que nous avons prises pour améliorer les soins de santé au Nouveau-Brunswick.

Nous examinons certains des résultats. À vrai dire, Monsieur le président, nous parlons ici d'une compagnie sans but lucratif lorsqu'il s'agit de Medavie. Elle a reçu des éloges. Le magazine *Maclean's*, pour une troisième année consécutive, a classé Medavie parmi les 100 meilleurs employeurs. Lorsqu'on considère le dividende annuel que la Medavie Health Foundation verse à la collectivité, on voit qu'il s'agit de 8,6 millions consacrés à des projets communautaires ici dans la province. C'est un réinvestissement qui a lieu ici au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une entreprise généreuse certifiée par Imagine Canada. Waterstone Human Capital lui a décerné le prix de culture d'entreprise la plus admirée.

Écoutez ceci, Monsieur le président. Il est à espérer que les parlementaires d'en face écouteront. Le taux de satisfaction des patients quant au Programme extra-mural atteint de 95,6 %. Incroyable. Le même agrément visant un hôpital s'applique à Medavie et ses compagnies sœurs. Celles-ci avaient l'agrément le plus élevé pouvant être accordé au Canada à toute organisation de santé. Voilà les résultats. Voilà la compagnie et le genre de personnes que les Verts attaquent ici aujourd'hui. Je pense que c'est terrible.

Nous travaillerons à nous assurer de respecter la *Loi canadienne sur la santé*. Nous nous assurerons que les gens du Nouveau-Brunswick obtiennent les soins de santé dont ils ont besoin en temps opportun, de façon prévenante et sécuritaire.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir de prendre la parole au sujet de la motion 29. C'est intéressant parce qu'il semble que les partis de l'opposition réclament sans cesse d'abolir le contrat en question. On se souviendra que, lorsque le gouvernement conservateur actuel formait l'opposition, il a dit dans sa campagne en 2018 qu'il annulerait le contrat d'Ambulance Nouveau-Brunswick dans les six premiers mois suivant la formation du gouvernement. Maintenant, on a le Parti vert, qui est dans l'opposition perpétuelle, préconisant sans cesse de tout annuler, mais sans offrir des solutions. C'est un peu comme ce que le gouvernement conservateur a fait dans sa campagne en tant qu'opposition en 2018.

(**M^{me} Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

I am going to focus on a few of the hot-ticket items here, being the Extra-Mural Program and the Ambulance New Brunswick program. I have some comments about the privatization of surgical facilities and that kind of thing. These are comments that I have made in the House before. I will show you how they all come together.

To start off, with respect to the Extra-Mural Program, you will recall that this was a contract that was awarded, yes, by the former Liberal government. It took effect in January 2017. At the time, it did spark some criticism and some praise. I want to explain the reasons that decision was made.

17:30

The move was part of a Primary Health Care Integration initiative. The aim was to enhance coordination and collaboration among health care providers, enabling individuals to stay in their homes for as long as possible, navigate the health care system more effectively, and experience continuity of care. It was a strategic effort to address the needs of our aging population and strengthen the community-based primary health care system.

One key aspect that should be emphasized—and I know that the Green Party mentioned it—is that we are not asking people to take out their credit cards, but, again, that was something used as a critique at the time. The service remained a public service. The nursing and Tele-Care services continued to be free and funded by the province. In fact, in this case, under the contract, the nurses and other employees remained public-sector workers, with their salaries, benefits, pension plans, and work agreements being unchanged. Only senior managers transitioned to becoming Medavie employees.

Alors que le coût initial du contrat de 10 ans était estimé à 4,4 millions de dollars, le gouvernement prévoyait des économies à long terme, à mesure que les besoins en matière de soins de santé évolueraient et augmenteraient.

Compte tenu de la population vieillissante, c'était essentiel de renforcer de manière proactive le système de soins de santé pour répondre aux exigences de l'avenir. Le contrat avec Medavie est basé sur le

Je vais me concentrer sur quelques-uns des éléments controversés ici, comme le Programme extra-mural et le programme d'Ambulance Nouveau-Brunswick. J'ai des commentaires à faire au sujet de la privatisation d'établissements chirurgicaux et de choses du genre. Ce sont des commentaires que j'ai déjà faits à la Chambre. Je vais vous montrer comment tout cela est lié.

Pour commencer, quant au Programme extra-mural, on se souviendra qu'il s'agit d'un contrat qui, oui, a été accordé par l'ancien gouvernement libéral. Il est entré en vigueur en janvier 2017. À l'époque, cela a suscité des critiques et des éloges. Je veux expliquer les raisons pour lesquelles une telle décision a été prise.

La mesure faisait partie d'une initiative d'intégration des soins de santé primaires. L'objectif était d'améliorer la coordination et la collaboration entre les fournisseurs de soins de santé, permettant aux gens de rester chez eux le plus longtemps possible, de naviguer plus efficacement dans le système de soins de santé et de profiter d'une continuité des soins. Il s'agissait d'un effort stratégique visant à répondre aux besoins de notre population vieillissante et à renforcer le système communautaire de soins de santé primaires.

Un facteur clé qu'il faut noter — et je sais que le Parti vert l'a mentionné —, c'est que nous ne demandons pas aux gens d'utiliser leur carte de crédit, mais, là encore, cela a fait l'objet de critiques à l'époque. Le service est demeuré un service public. Les services de soins infirmiers et de Télé-Soins ont continué d'être gratuits et financés par la province. En fait, en l'occurrence, en vertu du contrat, les infirmières et les autres employés sont demeurés du personnel du secteur public, leurs salaires, avantages sociaux, régimes de retraite et ententes de travail demeurant inchangés. Seuls des cadres supérieurs sont devenus des employés de Medavie.

While the initial cost of the 10-year contract was estimated at \$4.4 million, the government anticipated long-term savings as health care needs evolved and increased.

Given the aging population, it was essential to proactively strengthen the health care system to meet the demands of the future. The contract with Medavie is performance-based, which means that provincial

rendement, ce qui signifie que le paiement de la province est conditionnel à la réalisation des objectifs de rendement spécifiques. Ces objectifs incluent le service à un plus grand nombre de patients, grâce aux services extra-muraux, la réduction des visites aux salles d'urgence par les patients du Programme extra-mural du Nouveau-Brunswick et la diminution des temps d'attente entre l'aiguillage et la prestation de services. Cette approche garantit la responsabilité et fournit un mécanisme permettant à la province de faire respecter les normes établies pour la prestation des soins de santé.

I will have more to say about the contracts. Medavie is under contract for extra-mural services, similar to what we see with Ambulance New Brunswick. I would submit that we have more to say about the contract with respect to Ambulance New Brunswick services than we do with the Extra-Mural contract. I have heard no issues raised specifically with the performance of that contract nor with meeting its performance targets. It is important to note as well that various health care providers and labour groups have actually expressed support for this decision and that this reorganization has resulted in better coordination and collaboration of services.

So, awarding this contract for extra-mural services has, in fact, led to great service for patients. There are survey results, which we have obtained, showing that the program's patient favorability ratings are 95.6%, the highest across the health care sector. I have heard no evidence today that would suggest otherwise or that would suggest that this is a bad contract for the people of New Brunswick.

Second is the Ambulance New Brunswick issue, Madam Deputy Speaker. This dates back to June 2007, when Medavie had been delegated the responsibility for the delivery of ambulance services for New Brunswick. The creation of Extra-Mural/Ambulance New Brunswick (EM/ANB) integrated the operations of 39 separate ambulance operators and 54 separate contracts into one central operation. As a result, EM/ANB became the employer of all paramedics in the province.

The centralization of New Brunswick's ambulance services led to several advantages, including the enhancement of paramedic training to achieve

payment is conditional on the achievement of specific performance targets. These targets include serving more patients with extra-mural services, reducing emergency room visits by New Brunswick Extra-Mural Program patients, and reducing wait times between referral and service delivery. This approach ensures accountability and provides a mechanism for the province to enforce standards for health care delivery.

J'aurai plus à dire sur les contrats. Medavie est sous contrat pour les services extra-muraux, comme ce que nous voyons quant à Ambulance Nouveau-Brunswick. Je dirais que nous avons plus à dire sur le contrat lié aux services d'Ambulance Nouveau-Brunswick que sur le contrat lié à l'élément Extra-Mural. Je n'ai entendu aucun problème particulier soulevé quant à l'exécution de ce contrat-là ou à l'atteinte des cibles de rendement. Il importe aussi de noter que divers fournisseurs de soins de santé et groupes syndicaux ont en fait exprimé leur appui quant à une telle décision et qu'une telle réorganisation a permis d'améliorer la coordination et la collaboration des services.

Ainsi, l'attribution du contrat en question pour les services extra-muraux a en fait abouti à un excellent service pour les patients. Les résultats de sondage, que nous avons obtenus, indiquent que le taux de satisfaction des patients quant au programme atteint 95,6 %, le plus élevé dans le secteur des soins de santé. Je n'ai entendu aujourd'hui aucun élément de preuve qui laisserait entendre le contraire ou qui laisserait entendre qu'il s'agit d'un mauvais contrat pour les gens du Nouveau-Brunswick.

En deuxième lieu, il y a la question liée à Ambulance Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente. Cela remonte à juin 2007, lorsque Medavie s'est vu déléguer la responsabilité de la prestation de services ambulanciers au Nouveau-Brunswick. La création d'Extra-Mural/Ambulance Nouveau-Brunswick (EM/ANB) a intégré les services de 39 exploitants d'ambulance distincts et 54 contrats distincts en un seul service central. Par conséquent, EM/ANB est devenu l'employeur de tous les travailleurs paramédicaux dans la province.

La centralisation des services ambulanciers au Nouveau-Brunswick a procuré plusieurs avantages, notamment l'amélioration de la formation des

standardized clinical skill levels, the elimination of standby on-call shifts and additional on-site shifts, call-taking and dispatch consolidation into one communication centre, new province-wide clinical protocol development, ambulance and clinical equipment standardization, and consistent performance expectations and measurements throughout the province.

Madam Deputy Speaker, we continue to support EM/ANB's contract and the services that it provides in this endeavour, but we are completely in support of the Auditor General's findings from 2020, which are in her report. We continue to advocate for the renegotiation of that contract.

Le contrat entre la province et le fournisseur des services ambulanciers Medavie a été examiné par la vérificatrice générale. En conséquence, j'ai déjà fait appel à la nécessité cruciale de renégocier ce contrat, afin d'assurer de meilleurs temps de réponse et, ultimement, des services de santé améliorés pour la population, et je continue de maintenir cette position.

17:35

Ambulance Nouveau-Brunswick semblait également ouverte à l'idée à l'occasion de sa présence devant le Comité permanent des comptes publics.

Le rapport de l'ancienne vérificatrice générale, publié il y a trois ans, a mis en lumière des problèmes préoccupants concernant le contrat de 10 ans conclu entre le gouvernement provincial et Medavie. Le rapport a révélé que l'utilisation d'exemptions permettait à Ambulance Nouveau-Brunswick de recevoir d'importants bonis, même en cas de non-respect des objectifs, tels les temps de réponse, en particulier, dans les zones rurales. Ces exemptions, bien qu'elles soient considérées comme indépendantes de sa volonté, créent une histoire trompeuse en ce qui concerne la réalisation des objectifs, alors que les temps de réponse réels sont nettement inférieurs, surtout dans les collectivités rurales.

So, the contract stipulates that ambulances must respond within 9 minutes in urban areas and 22 minutes in rural areas 90% of the time. However, a loophole provided by exemptions allows Ambulance New Brunswick to claim compliance while the reality on the ground remains far from the desired standards. The failure to revise this contract is not only costing

travailleurs paramédicaux afin d'atteindre des niveaux de compétences cliniques normalisés, l'élimination des quarts de travail de réserve sur appel et des quarts de travail supplémentaires sur place, la prise d'appels et le regroupement de la répartition en un seul centre de communication, l'élaboration d'un nouveau protocole clinique à l'échelle de la province, la normalisation des ambulances et de l'équipement clinique, ainsi que des attentes et des mesures de rendement uniformes partout dans la province.

Madame la vice-présidente, nous continuons d'appuyer le contrat d'EM/ANB et les services que l'entité fournit, mais nous appuyons entièrement les constatations de la vérificatrice générale en 2020, qui figurent dans son rapport. Nous continuons de préconiser la renégociation de ce contrat.

The contract between the province and the Medavie ambulance service provider was reviewed by the Auditor General. As a result, I have already highlighted the critical need to renegotiate that contract to ensure better response times and, ultimately, enhanced health care services for the public, and I continue to maintain that position.

Ambulance New Brunswick also seemed open to the idea when it appeared before the Standing Committee on Public Accounts.

The former Auditor General's report, released three years ago, highlighted troubling issues with the 10-year contract between the provincial government and Medavie. The report found that the use of exemptions enabled Ambulance New Brunswick to receive significant bonuses, even if it did not meet targets, such as response times in rural areas, in particular. These exemptions, while considered beyond its control, create a misleading narrative with respect to achieving objectives, while actual response times are significantly lower, especially in rural communities.

Par conséquent, le contrat stipule que les ambulances doivent intervenir dans 9 minutes dans les zones urbaines et 22 minutes dans les zones rurales 90 % du temps. Toutefois, une échappatoire prévue dans les exemptions permet à Ambulance Nouveau-Brunswick de réclamer la conformité alors que la réalité sur le terrain reste loin des normes souhaitées. Le fait de ne

New Brunswick taxpayers' money that should not be paid out but is also preventing Ambulance New Brunswick from being held accountable for its performance. The people of New Brunswick deserve a health care system that prioritizes well-being, and this starts with ensuring that the contractual arrangements align with the needs of the community.

Despite the then Minister of Health expressing openness to renegotiating the contract three years ago, little progress appears to have been made. I continue to express concern about the lack of improvement in the system and the continuation of exemptions that hinder the incentive for Ambulance New Brunswick to enhance its services. That is where the problem lies, Madam Deputy Speaker.

Concrete steps to address these issues, backed by a commitment to transparency and accountability, are necessary. I am convinced that we can continue to achieve that under the current contract, but we must get that contract renegotiated to address these underlying issues that are hindering services, certainly in rural areas. We demand a thorough review and renegotiation of that contract to ensure the health and well-being of the people.

As I said, the Conservative government played politics with Ambulance New Brunswick in the 2018 election. It threatened to scrap the Ambulance New Brunswick contract within six months of forming government, only to backtrack after completing a review. It proposed a six-month deadline for Medavie Health Services to improve the provincial ambulance service or face the cancellation of its contract with the New Brunswick government. This ultimatum came in the wake of concerns regarding paramedic shortages and ambulance delays.

Upon forming government and reviewing the contract, lo and behold, the government was now in favour of that contract after campaigning on scrapping it, Madam Deputy Speaker. What I find troubling is that, while doing a review of this contract, the government did not uncover what the Auditor General found two years later, or maybe it did uncover it but decided not

pas réexaminer le contrat coûte non seulement aux contribuables du Nouveau-Brunswick de l'argent qui ne devrait pas être versé mais évite aussi une reddition de comptes quant à son rendement par Ambulance Nouveau-Brunswick. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent un système de soins de santé qui accorde la priorité au bien-être, et cela commence par s'assurer que les dispositions contractuelles correspondent aux besoins de la collectivité.

Même si le ministre de la Santé de l'époque s'est dit ouvert à la renégociation du contrat il y a trois ans, peu de progrès semblent avoir été réalisés. Je continue d'exprimer des préoccupations au sujet de l'absence d'amélioration du système et du maintien des exemptions qui nuisent à l'incitation d'Ambulance Nouveau-Brunswick à améliorer ses services. C'est là qu'est le problème, Madame la vice-présidente.

Des mesures concrètes s'imposent pour s'attaquer à de tels problèmes, appuyées par un engagement en faveur de la transparence et de la reddition des comptes. Je suis convaincu que nous pouvons continuer d'y parvenir dans le cadre du contrat actuel, mais il nous faut une renégociation de ce contrat afin d'aborder les problèmes sous-jacents qui nuisent aux services, certainement dans les régions rurales. Nous demandons un réexamen approfondi et une renégociation de ce contrat afin d'assurer la santé et le bien-être de la population.

Comme je l'ai dit, le gouvernement conservateur a fait de la politique quant à Ambulance Nouveau-Brunswick lors des élections de 2018. Il a menacé d'abolir le contrat d'Ambulance Nouveau-Brunswick dans les six mois suivant la formation du gouvernement, puis il a fait faire marche arrière après avoir effectué un réexamen. Il a proposé un délai de six mois pour que Services de santé Medavie améliore le service ambulancier provincial ou fasse l'objet de l'annulation de son contrat avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Un tel ultimatum faisait suite aux préoccupations concernant les pénuries de travailleurs paramédicaux et les retards d'intervention des ambulances.

Après son arrivée au pouvoir et son réexamen du contrat, surprise, le gouvernement était alors en faveur du contrat, après avoir fait campagne pour l'annuler, Madame la vice-présidente. Ce que je trouve troublant, c'est que, pendant le réexamen de ce contrat, le gouvernement n'a pas découvert ce que la vérificatrice générale a constaté deux ans plus tard, ou il l'a peut-être découvert mais a décidé de ne pas rendre ces

to make those findings public, even though the contract was going to be continued.

All that is to say, Madam Deputy Speaker, that we cannot ignore the survey results that came out on the satisfaction rate with the services. Again, the ambulance service in New Brunswick has a 90.4% favorability rating. It has the second-highest rating, second only to the Extra-Mural Program. Where is the evidence that scrapping these contracts and starting over completely under a publicly run system will enhance the service?

I have not heard anything from the Green Party in its motion or in the member's remarks today that would lead me to believe that they have solutions to offer. It is always about cancellations and scrapping this and scrapping that. The Green Party never offers any concrete solutions on how to improve the system. The members have a bunch of reasons why it might be a bad system, but they do not offer any concrete evidence that a publicly run model for those two contracts would be better than what we are seeing.

The issues that need to be addressed, Madam Deputy Speaker, are the same issues that we have been talking about in the health care system. It is a lack of health human resources, staffing challenges, off-load delays that result from these staffing challenges in our hospitals and in our ERs, and the sharp increase in call volume that we are seeing. The call volume has gone up by 32% in the last 10 years. In 2020-21, there were 110 000 calls per year, going up to 132 673 in 2022-23. That is a significant increase. The off-load hours have tripled in that same time frame. The off-load hours spent at the hospital have tripled.

17:40

The Green Party is incorrectly targeting the service model as the root cause of the problem, when, in fact, it is this government's mishandling of the health care file that is the root cause of the problem. The government is not addressing the staffing issues. It focuses on recruitment. We heard this morning about internationally trained nurses and different recruitment efforts, but we are losing just as many nurses by not addressing retention. We are losing.

constatations publiques, même si le contrat allait être maintenu.

Tout cela pour dire, Madame la vice-présidente, que nous ne pouvons pas ignorer les résultats du sondage qui ont été publiés sur le taux de satisfaction à l'égard des services. Encore une fois, le service ambulancier du Nouveau-Brunswick a un taux de satisfaction de 90,4 %. Son taux vient au deuxième rang, après le Programme extra-mural. Où est la preuve que le fait d'abolir les contrats en question et de tout recommencer dans le cadre d'un système public améliorera le service?

Je n'ai rien entendu de la part du Parti vert dans sa motion ou dans les observations de la députée aujourd'hui qui m'amènerait à croire qu'ils ont des solutions à offrir. Il s'agit toujours d'annuler et de supprimer ceci ou cela. Le Parti vert n'offre jamais de solutions concrètes sur la façon d'améliorer le système. Les parlementaires invoquent un tas de raisons pour lesquelles il pourrait s'agir d'un mauvais système, mais ils n'offrent aucune preuve concrète qu'un modèle public pour les deux contrats en question serait meilleur que ce que nous voyons.

Les questions qui doivent être abordées, Madame la vice-présidente, sont les mêmes que celles dont nous avons parlé quant au système de soins de santé. Il s'agit du manque de ressources humaines en santé, des problèmes de dotation, des retards de déchargement qui résultent de ces problèmes de dotation dans nos hôpitaux et dans nos salles d'urgence, ainsi que la forte augmentation du volume d'appels que nous observons. Le volume d'appels a augmenté de 32 % au cours des 10 dernières années. Il y a eu 110 000 appels par an en 2020-2021, passant à 132 673 en 2022-2023. Il s'agit d'une hausse importante. Les retards de déchargement ont triplé au cours de la même période. Le nombre d'heures liées aux retards de déchargement à l'hôpital a triplé.

Le Parti vert cible à tort le modèle de services comme étant la cause profonde du problème, alors que, en fait, c'est la mauvaise gestion du dossier des soins de santé par le gouvernement actuel qui est la cause profonde du problème. Le gouvernement ne s'attaque pas aux problèmes de dotation. Il met l'accent sur le recrutement. Nous avons entendu parler ce matin du personnel infirmier formé à l'étranger et de divers efforts de recrutement, mais nous perdons autant de

We have seniors who are waiting in hospital beds in hallways, taking up valuable resources. This is leading to longer delays for off-loads from ambulances. We have 70 000 people in the province without a family doctor, and this government is moving its feet at a snail's pace in opening collaborative multidisciplinary care centres to get more people access to primary health care. The government promised four locations in last year's throne speech, and nothing has been done to address that. The government is not moving on these files.

We are seeing people who are going to emergency rooms to get primary health care. There is no primary care available. There are only two after-hours clinics left in the Greater Moncton area. I had to deal with that issue for a family member last week. There are only two. I could not see my own family doctor. I tried on the phone all day. We finally had to go to Dieppe to the Guardian Pharmacie Dieppe clinic to get primary health care for my daughter with strep throat. People are not so lucky. They have to go to emergency rooms. There are people who are clogging up emergency rooms, but this government is moving its feet at a snail's pace to address these issues.

I want to address some comments with respect to the privatization of surgical suites for out-of-hospital procedures. That is something that I have spoken out against in the past. I continue to hold the same positions. I think that, in those cases where we talk about the issues of poaching health care professionals, it is not the same in terms of the Extra-Mural Program or Ambulance New Brunswick. There is no private-public competition for paramedics. There is no private-public competition for the Extra-Mural workers. They are the same workers who are under the public contracts. Those are not the issues that we are seeing, but we are seeing the issue of poaching health care professionals to work in private clinics. We talked about hips and knees being prioritized, but when we have a shortage of OR nurses and anesthesiologists, that leads to shortages for other specialties not getting

personnel infirmier en ne nous occupant pas du maintien en poste. Nous sommes perdants.

Nous avons des personnes âgées qui attendent dans des lits d'hôpital dans les couloirs, monopolisant des ressources précieuses. Cela entraîne des retards plus longs pour le déchargement des ambulances. Nous avons dans la province 70 000 personnes qui n'ont pas de médecin de famille, et le gouvernement actuel avance à pas de tortue pour ouvrir des centres de soins multidisciplinaires collaboratifs pour permettre à un plus grand nombre de personnes d'avoir accès aux soins de santé primaires. Le gouvernement a promis quatre emplacements dans le discours du trône de l'année dernière, et rien n'a été fait pour s'attaquer au problème. Le gouvernement n'agit pas quant à tels dossiers.

Nous voyons des gens qui vont à l'urgence pour obtenir des soins de santé primaires. Il n'y a pas d'accès aux soins primaires. Il ne reste que deux cliniques ouvertes après les heures normales dans la région du Grand Moncton. Je me suis heurté au problème pour un membre de la famille la semaine dernière. Il n'y a que deux cliniques. Je ne pouvais pas voir mon propre médecin de famille. J'ai essayé au téléphone toute la journée. Nous avons fini par nous rendre à Dieppe, à la clinique de la Dieppe Pharmacie Guardian afin d'obtenir des soins de santé primaires pour ma fille atteinte d'angine streptococcique. Tout le monde n'a pas autant de chance. Les gens doivent se rendre à l'urgence. Des gens encomrent les salles d'urgence, mais le gouvernement actuel avance à pas de tortue pour s'attaquer aux problèmes.

J'aimerais répondre à des commentaires au sujet de la privatisation de blocs opératoires pour des interventions hors hôpital. C'est une chose contre laquelle je me suis prononcé par le passé. Je maintiens ma position. Je pense que, lorsque nous parlons de problèmes de détournement de professionnels de la santé, ce n'est pas la même chose en ce qui concerne le Programme extra-mural ou Ambulance Nouveau-Brunswick. Il n'y a pas de concurrence entre le secteur privé et le secteur public pour les travailleurs paramédicaux. Il n'y a pas de concurrence entre le secteur privé et le secteur public pour les travailleurs du Programme extra-mural. Ce sont les mêmes travailleurs qui sont sous contrat public. Ce ne sont pas les problèmes que nous voyons, mais nous voyons le problème du détournement de professionnels de la santé pour qu'ils travaillent dans des cliniques privées. Nous avons parlé de la priorisation des interventions liées aux hanches et aux genoux, mais, lorsque nous

services. Those are real issues that are facing private surgical clinics.

I still hold the same values on the private surgical clinics. I do not think that those issues are alive with the ambulance and Extra-Mural Program. In some cases, private works, and in some cases, public works. I do not think that it is responsible to give a blanket vote of support to cease all private delivery right now without knowing what that might look like in the future. I think that we should be open, but as I said, I am against it for private surgical clinics, but I am for it for EM/ANB. We will see what the future might hold, but let's address those root causes.

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to rise to speak to the motion that was moved by my colleague from Memramcook-Tantramar and seconded by the member for Kent North.

The slippery slope of privatizing the management of our public health care system, as the member just mentioned, began back in 2007, when the Liberals of the day entered into a 10-year agreement with Medavie Blue Cross to manage ambulance services and paramedics in the province. Now, I was not in the House then. That was a 10-year contract, and, when it came up for renewal and review in 2017, I was in the House. Was there an open, comprehensive review of the performance of that contract with Medavie Blue Cross for paramedic services? No. There was not.

17:45

Despite repeated calls from me and, I believe, members of the official opposition at the time, the government would not do it. Those government members had the opportunity to do a full review of the pluses and minuses of the private management of publicly funded paramedic and ambulance services, and they did not do it. In fact, the contract was substantially the same after it was renewed for another 10 years or so, despite the problems that were clearly evident from the delivery of ambulance and paramedic services under the management of Medavie Blue

avons une pénurie de personnel de salle d'opération et d'anesthésiologistes, cela entraîne des pénuries pour d'autres spécialistes qui ne reçoivent pas des services. Ce sont de véritables problèmes auxquels sont confrontées les cliniques chirurgicales privées.

Je m'attends toujours aux mêmes valeurs quant aux cliniques chirurgicales privées. Je ne pense pas que de tels problèmes touchent le programme d'ambulances et le Programme extra-mural. Dans certains cas, le recours au secteur privé fonctionne, tandis que, dans d'autres cas, le recours au secteur public fonctionne. Je ne pense pas qu'il soit responsable de donner un vote général d'appui pour cesser toute prestation privée dès maintenant sans savoir à quoi cela pourrait ressembler à l'avenir. Je pense que nous devrions être ouverts, mais, comme je l'ai dit, je suis contre les cliniques chirurgicales privées, mais je suis en faveur d'EM/ANB. Nous verrons ce que l'avenir nous réserve, mais attaquons-nous aux causes profondes.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir de prendre la parole au sujet de la motion qui a été présentée par ma collègue de Memramcook-Tantramar et appuyée par le député de Kent-Nord.

La pente glissante de la privatisation de la gestion de notre système public de soins de santé, comme le député vient de le mentionner, remonte à 2007, lorsque les Libéraux de l'époque ont conclu une entente de 10 ans avec Croix Bleue Medavie pour gérer les services ambulanciers et les travailleurs paramédicaux dans la province. À vrai dire, je n'étais pas à la Chambre à l'époque. Il s'agissait d'un contrat de 10 ans et, au moment du renouvellement possible et de l'examen en 2017, j'étais à la Chambre. Y a-t-il eu un examen ouvert et exhaustif de l'exécution de ce contrat avec Croix Bleue Medavie pour les services paramédicaux? Non. Il n'y en a pas eu.

Malgré les demandes répétées de ma part et, je crois, de la part de l'opposition officielle à l'époque, le gouvernement a refusé de mener un examen. Les parlementaires du côté du gouvernement avaient l'occasion d'effectuer un examen complet des avantages et désavantages de la gestion privée des services paramédicaux et ambulanciers financés par l'État, et ils ne l'ont pas saisie. En fait, le contrat était essentiellement le même après son renouvellement pour environ 10 ans, malgré les problèmes nettement évidents dans la prestation des services ambulanciers

Cross. We hear that this is a nonprofit, but, having worked in a nonprofit for many years, I can guarantee you that Bernard Lord, the CEO, is not making nonprofit-scale wages.

Madam Deputy Speaker, they missed an opportunity to bring the public ambulance services and the paramedics under the regional health authorities. Now, why would that be beneficial? It would be beneficial because then the management of both the delivery of people to emergency departments and the treatment of people in emergency departments would be seamless. The solution to off-load delays would be far easier if the regional health authorities managed both the delivery of those people in crisis seeking emergency care and the care that they receive in the emergency departments that is provided by doctors and nurses. It would be seamless. I am convinced that we would see much improvement. We would not be seeing the off-load delays that we see now. We would not be tying up paramedics for hours on end in their trucks and in the hallways waiting while their patients wait to be seen in the ER and admitted or released.

Madam Deputy Speaker, one year later, after 2017, the Liberals decided to turn the management of extra-mural nursing over to Medavie Blue Cross as well. They decided to contract out the amazing extra-mural nursing service that we have had in this province for a long time. They contracted its management out to Medavie Blue Cross as well. I would say that there is a lot of revenue coming into Medavie Blue Cross from New Brunswick's public health system. As I mentioned, that created this slippery slope. They had the chance to renew the... When the Liberal government members reviewed the contract internally and made a decision to renew the ambulances with Medavie Blue Cross, they went ahead. It reminds me a little of the Crown lands giveaway to the Irvings. When in opposition, the Liberals said that they were going to review it and led people to believe that maybe they would get rid of it. But they never reviewed it, and they certainly never got rid of it when they formed government.

et paramédicaux sous la gestion de Croix Bleue Medavie. Nous entendons qu'il s'agit d'un organisme sans but lucratif, mais, ayant travaillé pendant de nombreuses années au sein d'un organisme sans but lucratif, je peux vous garantir que Bernard Lord, le chef de la direction, ne gagne pas un salaire à l'échelle d'un organisme sans but non lucratif.

Madame la vice-présidente, le gouvernement a raté une occasion de transférer les services ambulanciers publics et les travailleurs paramédicaux aux régies régionales de la santé. Maintenant, pourquoi cela serait-il bénéfique? Ce serait bénéfique parce que la gestion du transport des personnes à l'urgence et du traitement des personnes à l'urgence serait alors harmonisée. La solution aux retards de déchargement serait beaucoup plus facile si les régies régionales de la santé géraient à la fois le transport des personnes en crise qui ont besoin de services d'urgence et les soins que ces personnes reçoivent des médecins et infirmières à l'urgence. Ce serait harmonisé. Je suis convaincu que nous verrions une grande amélioration. Nous ne verrions pas les retards de déchargement que nous constatons maintenant. Nous ne retiendrions pas les travailleurs paramédicaux pendant des heures dans leurs véhicules et dans les couloirs, attendant que leurs patients soient vus à l'urgence, puis soient admis ou partent après avoir été traités.

Madame la vice-présidente, un an plus tard, après 2017, les Libéraux ont décidé de confier aussi la gestion des soins infirmiers extra-muraux à Croix Bleue Medavie. Ils ont décidé de sous-traiter l'incroyable service de soins infirmiers extra-muraux que nous avons dans la province depuis longtemps. Ils en ont aussi confié la gestion à Croix Bleue Medavie en vertu d'un contrat. Je dirais que le système de santé publique du Nouveau-Brunswick est une grosse source de revenus pour Croix Bleue Medavie. Comme je l'ai mentionné, cela a créé la pente glissante en question. Le gouvernement avait l'occasion de renouveler le... Lorsque les membres du gouvernement libéral ont examiné le contrat à l'interne et ont décidé de renouveler le transfert des ambulances à Croix Bleue Medavie, ils sont allés de l'avant. Cela me rappelle un peu le cadeau de terres de la Couronne aux Irving. Lorsqu'ils étaient dans l'opposition, les Libéraux ont dit qu'ils examineraient le contrat et ont laissé croire à la population qu'ils pourraient l'abolir. Or, ils ne l'ont jamais examiné, et ils ne l'ont certainement pas aboli lorsqu'ils ont formé le gouvernement.

When the Tories, the Conservatives, got elected in 2018, they just picked up where the Liberals had left off. Once again, we have a consensus among Conservatives and Liberals, in this case on the private management of the public health care system. Where does it stop? Well, in the past we were told: We will never privatize the management of primary health care or access to primary health care. But lo and behold, Medavie Blue Cross gets a contract. A contract to open what? Primary health care clinics.

17:50

This is to handle some of those who are on the waiting list, to put them on another waiting list to have access to these clinics. Now, interestingly enough, I got a call from an elderly constituent the other day who has been on the Patient Connect list for some time. She got a call from someone on behalf of Medavie Blue Cross to tell her about transferring her to NB Health Link. She asked: Why is a health insurance company calling me to transfer me to a clinic that it is running? Does that mean that this health insurance company is going to get my medical records? She was very concerned, and, of course, seniors get scammed on the phone a lot. She was very cautious, and rightly so. She said that she felt as though the caller was on the verge of upselling other services. Is that the direction where this is going? Anyway, in the end, she said: Look, send me something on paper. Send me a letter on your letterhead, explaining what the deal is here so that I can understand it and ensure that I have something that is legitimate. She was expecting a call from someone representing her own government. That was not the case.

It is a slippery slope. Now we have a private company calling patients in New Brunswick, offering them possible access to primary health care through a clinic that it runs and operates under contract with the New Brunswick government. How did we get there? How did we get there? We were told that that would never happen. Why would we do that? Horizon and Vitalité could operate such clinics. But that is where we are today. We have people who are moving from the public health care system and publicly managed hospitals and publicly managed community health centres to privately managed, Medavie Blue Cross

Lorsque les Conservateurs ont été élus en 2018, ils ont pris la relève des Libéraux. Encore une fois, nous avons un consensus chez les Conservateurs et les Libéraux, dans ce cas-ci sur la gestion privée du système public de soins de santé. Où cela s'arrête-t-il? Eh bien, dans le passé, on nous a dit : Nous ne privatiserons jamais la gestion des soins de santé primaires ou l'accès aux soins de santé primaires. Or, surprise, Croix Bleue Medavie obtient un contrat. Un contrat pour ouvrir quoi? Des cliniques de soins de santé primaires.

Il s'agit de s'occuper des personnes sur la liste d'attente, de les placer dans une autre liste d'attente pour avoir accès à de telles cliniques. Il est intéressant de noter que j'ai reçu l'autre jour un appel d'une personne âgée de ma circonscription, qui est sur la liste d'Accès Patient NB depuis un certain temps. Elle a reçu un appel de quelqu'un de la part de Croix Bleue Medavie pour lui dire qu'elle était transférée à Lien Santé NB. Elle a demandé : Pourquoi une compagnie d'assurance maladie m'appelle-t-elle pour me transférer dans une clinique qu'elle dirige? Cela signifie-t-il que cette compagnie d'assurance maladie obtiendra mes dossiers médicaux? La dame était très préoccupée, et, bien sûr, les personnes âgées se font souvent arnaquer au téléphone. Elle a été très prudente, et à juste titre. Elle a dit qu'elle avait l'impression que la personne au téléphone était sur le point de vendre d'autres services. Est-ce la direction que prennent les choses? Peu importe, en fin de compte, la dame a dit : Écoutez, envoyez-moi quelque chose sur papier. Envoyez-moi une lettre sur votre papier à en-tête, expliquant de quoi il est question ici afin que je puisse comprendre et m'assurer que j'ai quelque chose qui est légitime. La dame s'attendait à un appel d'une personne représentant son gouvernement. Cela n'a pas été le cas.

C'est une pente glissante. Nous avons maintenant une compagnie privée qui appelle les patients au Nouveau-Brunswick, leur offrant un accès possible aux soins de santé primaires par l'entremise d'une clinique qu'elle gère et exploite en vertu d'un contrat avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Comment en sommes-nous arrivés là? Comment en sommes-nous arrivés là? On nous a dit que cela n'arriverait jamais. Pourquoi ferions-nous cela? Horizon et Vitalité pourraient exploiter de telles cliniques. Or, voilà où nous en sommes aujourd'hui. Nous avons des gens qui passent du système public de soins de santé, des hôpitaux gérés par l'État et des centres de santé

managed, clinics. The old story of robbing Peter to pay Paul seems to be happening. This is a serious concern.

Where is it going to end? What is next? Will it be the private management of our public hospitals? Is that where this is going next? You have to ask. What we need to be doing is focusing on improving the ability of Vitalité and Horizon to provide management for our health care system in a more decentralized manner that we currently do not have. We have this incredible centralization that the Liberals brought about years ago, reducing the number of regional health authorities. Those health authorities were regionally rooted. They knew their communities, and they knew their hospitals. Then two extremely centralized giant health authorities were created. You know, there are administrative efficiencies that you can get from doing that, but at the same time, to throw management responsibilities into that is creating many of the challenges that we are seeing, Madam Deputy Speaker.

This, so far, is not Medavie Blue Cross, but the latest, of course, is the Minister of Health and his government deciding to open the door to corporately owned surgical centres—corporately owned and managed surgical centres that can provide an array of surgical services. From the 2007 decision by the Liberals to contract with Medavie Blue Cross, a private company, to manage the ambulance services and paramedic care in New Brunswick, we have gone to potentially corporate-owned surgical centres in the province. This was in the space of 2007 to 2023.

It has been a slippery slope. You have to ask where it is going to stop. The evidence of the cost of corporate-owned surgical centres versus publicly managed surgical centres is clear. It is much more expensive when they are privately and corporately owned and managed. However, the benefits of community-based surgical centres that are publicly owned and publicly managed are clear.

17:55

There is no question and no disagreement on the benefits that community-based surgical centres can

communautaire gérés par l'État à des cliniques privées gérées par Croix Bleue Medavie. La vieille histoire de prendre à Pierre pour donner à Paul semble se produire. Il s'agit d'une grave préoccupation.

Où cela va-t-il s'arrêter ? Quelle est la prochaine étape? S'agira-t-il de la gestion privée de nos hôpitaux publics? Est-ce la prochaine étape? Il faut le demander. Ce que nous devons faire, c'est nous concentrer sur l'amélioration de la capacité de Vitalité et d'Horizon d'assurer la gestion de notre système de soins de santé d'une manière plus décentralisée, ce que nous n'avons pas actuellement. Nous avons une incroyable centralisation que les Libéraux ont mise en place il y a des années, réduisant le nombre de régies régionales de la santé. Ces régies de la santé étaient ancrées dans les régions. Elles connaissaient leurs collectivités et leurs hôpitaux. Ensuite, deux régies de la santé géantes extrêmement centralisées ont été créées. Vous savez, il y a des gains d'efficacité administrative qu'on peut obtenir en faisant cela, mais, en même temps, le fait d'intégrer ainsi les responsabilités de gestion crée bon nombre des défis que nous voyons, Madame la vice-présidente.

Le plus récent problème est lié non pas à Croix Bleue Medavie mais, bien sûr, au fait que le ministre de la Santé et son gouvernement ont décidé d'ouvrir la porte à des centres chirurgicaux appartenant à des corporations — des centres chirurgicaux appartenant à des corporations et gérés par elles, pouvant offrir une gamme de services chirurgicaux. Depuis la décision prise en 2007 par les Libéraux de conclure un contrat avec Croix Bleue Medavie, une compagnie privée, pour gérer les services ambulanciers et les soins paramédicaux au Nouveau-Brunswick, nous sommes passés à des centres chirurgicaux pouvant appartenir à des corporations dans la province. Cela a lieu dans la période entre 2007 et 2023.

La pente a été glissante. On doit se demander où cela arrêtera. La preuve de la différence de coût entre les centres chirurgicaux appartenant à des corporations et les centres chirurgicaux gérés par l'État est manifeste. Le coût est beaucoup plus élevé lorsque les centres appartiennent à des corporations privées et sont gérés par elles. Toutefois, les avantages des centres chirurgicaux communautaires qui appartiennent à l'État et sont gérés par lui sont manifestes.

Il n'y a aucun doute et désaccord quant aux avantages que les centres chirurgicaux communautaires peuvent

provide in terms of some surgeries compared to going to the hospital for those surgeries. It is a question of who owns them and who manages them. Those are the key things. That is where this government and the Liberals both seem to have their blinders on, Madam Deputy Speaker.

We are proud of our public health care system in this country. Most of us assumed, I think, that it would always be publicly managed for the public good. Yet time after time after time over the years, we are seeing that public management disappear and private management take over because of decisions that have been taken by both Liberal and Conservative governments. Where does that end, and what are the impacts ultimately going to be?

I think, Madam Deputy Speaker, that, if this House had established a standing committee on health care and health care reform where we could bring in members of the public, bring in people in the health care system, and hold hearings on the problems in the health care system and the solutions in the health care system and why they have not been moving forward, it would be extremely beneficial. It is never too late to do that. It should have happened. I proposed it years ago to one of the former Ministers of Health, who seemed keen on it, and the Premier, who was not. You know, there is a strong tradition of whipping the vote on the government side in this House. This Legislature cannot set up established mandates for new standing committees of the House because you get everyone on the government side voting the same way against such proposals rather than being free to vote on what you think is the best thing to do from the perspective of being a legislator, a lawmaker, and a representative of constituents.

Madam Deputy Speaker, we are proposing very simple things. We urge the government to cease any further efforts to privatize the management of the health care system. Do not privatize the management of hospitals. Do not privatize the management of community health centres. Do not privatize the management of our midwifery centre here or any others that may get established across the province. We are also asking that the Legislative Assembly urge the government to develop a comprehensive action plan to transfer the management of our public health

offrir en ce qui concerne l'obtention de chirurgies là plutôt qu'à l'hôpital. La question est de savoir qui est propriétaire de ces centres et les gère. Ce sont les éléments clés. C'est là où le gouvernement actuel aussi bien que les Libéraux semblent avoir leurs œillères, Madame la vice-présidente.

Nous sommes fiers de notre système public de soins de santé dans le pays. La plupart d'entre nous ont supposé, je pense, qu'il serait toujours géré par l'État pour le bien public. Pourtant, maintes et maintes fois au fil des années, nous avons constaté que la gestion publique disparaît et que la gestion privée prend le relais en raison de décisions prises par des gouvernements libéraux aussi bien que conservateurs. Où cela s'arrête-t-il, et quelles seront les répercussions en fin de compte?

Je pense, Madame la vice-présidente, qu'il serait extrêmement avantageux si la Chambre établissait un comité permanent sur les soins de santé et la réforme des soins de santé, où nous pourrions faire venir des membres du public, faire venir des gens du système de soins de santé et tenir des audiences sur les problèmes du système de soins de santé et sur les solutions dans le système de soins de santé ainsi que la raison pour laquelle elles n'ont pas été mises en place. Il n'est jamais trop tard pour faire cela. Cela aurait dû être fait. Il y a des années, j'ai proposé cela à l'un des anciens ministres de la Santé, qui semblait enthousiaste à cet égard, et au premier ministre, qui ne l'était pas. Vous savez, il y a une forte tradition de rameuter les troupes pour le vote, du côté du gouvernement à la Chambre. L'Assemblée législative ne peut pas établir des mandats pour de nouveaux comités permanents de la Chambre, car tout le monde du côté du gouvernement est obligé de voter de la même façon contre de telles propositions plutôt que d'être libre de voter sur ce qu'on pense être la meilleure chose en tant que législateur et représentant des électeurs.

Madame la vice-présidente, nous proposons des choses très simples. Nous exhortons le gouvernement à cesser tout autre effort de privatisation de la gestion du système de soins de santé. Ne privatisez pas la gestion des hôpitaux. Ne privatisez pas la gestion des centres de santé communautaires. Ne privatisez pas la gestion de notre centre de sages-femmes ici ou de tout autre centre qui pourrait être établi dans la province. Nous demandons aussi à l'Assemblée législative d'exhorter le gouvernement à élaborer un plan d'action complet afin de retransférer la gestion de notre système public de soins de santé, qui est

care system, which is currently out of our hands, back into the public realm to our regional health authorities.

We have lots of solutions, but this motion specifically is dealing with whether we should be publicly managing our public health system or privately managing our health care and whether we should have more private management of our public health care system or get rid of that private management. That is the point of the motion, Madam Deputy Speaker. I hope that there is support for it.

Hon. Mr. Steeves: I have to hustle. I am almost out of time.

Thank you, Madam Deputy Speaker. It is my pleasure to rise in the House today to speak to Motion 29 tabled by the member for Kent North. This motion urges the government to stop, and I quote, “any further privatization efforts within the healthcare system”. It also goes on to urge government to develop a comprehensive action plan to transfer the management of the health care services offered by Medavie to the regional health authorities.

Before I get into the reasons why I will not be supporting this motion today, Madam Deputy Speaker, I want to draw your attention to the record investment that our government is making in health care in New Brunswick. Yes. Oh, my goodness. We are spending so much money. We are well aware of the current challenges that are affecting our health care system, and we are working hard to make sure that New Brunswickers can get the quality care that they deserve. In our most recent budget, this government provided nearly \$3.6 billion—

Madam Deputy Speaker: It now having reached the hour of six o’clock, pursuant to the Orders of the Day, the House is adjourned.

(The House adjourned at 6 p.m.)

actuellement hors de notre contrôle, dans le domaine public à nos régies régionales de la santé.

Nous avons beaucoup de solutions, mais la motion porte expressément sur la question de savoir si nous devrions avoir une gestion par le secteur public de notre système de santé publique ou une gestion par le secteur public de nos soins de santé et si nous devrions avoir une plus grande gestion par le secteur privé de notre système public de soins de santé ou abolir une telle gestion par le secteur privé. C’est l’objet de la motion, Madame la vice-présidente. J’espère qu’il y aura un soutien à cet égard.

L’hon. M. Steeves : Je dois me dépêcher. Je n’ai presque plus de temps.

Merci, Madame la vice-présidente. C’est avec plaisir que je prends la parole à la Chambre aujourd’hui sur la motion 29 déposée par le député de Kent-Nord. Cette motion exhorte le gouvernement à cesser « tout autre effort de privatisation au sein du système de santé ». Elle exhorte aussi le gouvernement à élaborer un plan d’action complet afin de transférer aux régies régionales de la santé la gestion des services de santé fournis par Medavie.

Avant d’entrer dans les détails des raisons pour lesquelles je n’appuierai pas la motion aujourd’hui, Madame la vice-présidente, j’aimerais attirer votre attention sur l’investissement record que notre gouvernement fait dans les soins de santé au Nouveau-Brunswick. Oui. Oh, bonté divine. Nous dépensons tellement d’argent. Nous sommes bien conscients des défis actuels qui touchent notre système de soins de santé, et nous travaillons fort pour nous assurer que les gens du Nouveau-Brunswick peuvent obtenir les soins de qualité qu’ils méritent. Dans notre plus récent budget, le gouvernement actuel a prévu près de 3,6 milliards...

La vice-présidente : Comme il est maintenant 18 h, conformément aux affaires du jour, la séance est levée.

(La séance est levée à 18 h.)